



Operator's Manual	en
Operatörün el kitabı	tr
Kezelési útmutató	hu
Uživatelská příručka	cs
Návod na obsluhu	sk
Manualul operatorului	ro

English
Turkish
Hungarian
Czech
Slovak
Romanian

02-8FGF15 , 18 , 20 , 25 , 30
02-8FDF15 , 18 , 20 , 25 , 30
52-8FDF20 , 25 , 30
02-8FGKF20
02-8FDKF20
02-8FGJF35, 02-8FDJF35
52-8FDJF35

 **TOYOTA**
INDUSTRIAL EQUIPMENT
007080-O

TOYOTA Material Handling Europe
Publication No. A5028-0ED00 PRINTED IN FRANCE

ROMÂNĂ

CUPRINS

Notă pentru operatori și supraveghetori	2
Înainte de prima utilizare	2
Plăcuțe de avertizare	6
Elemente componente principale	7
Dispozitive pentru controlul deplasării și panoul cu instrumente de bord	7
Instrumente	8
Afișajul multifuncțional (Opțional)	12
Comutatoare și manete	18
Componente pentru corp	29
Manevrarea sistemului DPF-II Toyota (Opțional)	37
Verificarea înainte de utilizare	40
Înainte de a gara vehiculul	45
Întreținerea săptămânală	45
Reparații efectuate în regim autonom	47
Verificarea rezervorului de combustibil	51
Numărul de serie al șasiului	51
Cum se citește plăcuța de identificare	51
Graficul de lubrifiere	52
Întreținerea periodică	54
Tabelul cu înlocuirile periodice	53
Protejați-vă investiția folosind piese de schimb originale Toyota	53
Tabelul de întreținere periodică	54
Date privind reparațiile	58
Dispozitiv GPL (Opțional)	60
Specificațiile catargului & Capacități nominale	68
Anvelope & roți	76
Dimensiunile vehiculului	77

NOTĂ PENTRU OPERATORI ȘI SUPRAVEGHETORI

Acest manual explică modul corect de utilizare și de întreținere a vehiculelor industriale Toyota, inclusiv lubrifierea zilnică și procedurile de verificare periodică.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu alte vehicule industriale Toyota, deoarece manualul conține informații aplicabile exclusiv acestei serii de vehicule. Manualul a fost conceput având ca punct de plecare un vehicul standard. Totuși, dacă aveți întrebări referitoare la alte modele, vă rugăm să contactați distribuitorul de vehicule industriale Toyota (distribuitorul Toyota).

În plus față de acest manual operatorului, este esențial să citiți publicația separată intitulată "Manualul operatorului pentru o utilizare sigură" pentru operatorii de motostivuitoare. Acesta conține informații importante privind utilizarea în siguranță a motostivuitoarelor. Toyota își rezervă dreptul de a face orice fel de schimbări sau modificări ale specificațiilor din acest manual fără a da o notificare prealabilă și fără a își asuma nici un fel de obligație.

ro-2

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- **Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual.** Astfel veți avea o înțelegere completă a vehiculelor industriale Toyota și veți putea să le utilizați corect și în siguranță. Manevrarea corectă a vehiculelor noi le mărește performanța și le extinde durata de funcționare. Conduceți cu atenție deosebită până când deveniți familiar cu noul vehicul. Suplimentar față de procedurile de utilizare standard, acordați atenție următoarelor reguli privind siguranța.
- **Vă rugăm să dobândiți toate cunoștințele necesare referitor la vehiculele industriale Toyota.** Înainte de a utiliza vehiculul, citiți cu atenție manualul de operatorului. Însușiți-vă cunoștințele referitoare la utilizarea vehiculului și la componentele sale. Aflați despre dispozitivele de siguranță și despre echipamentele accesorii, despre limitele acestora și despre precauțiile care trebuie luate. Citiți plăcuța de avertizare atașată pe vehicul.
- **Vă rugăm să învățați regulile privind condusul în siguranță și managementul siguranței.** Înțelegeți și respectați regulile de circulație în zonele de lucru. Întrebați-vă supraveghetorul referitor la toate precauțiile speciale care trebuie luate în legătură cu lucrul.
- **Nu purtați haine largi în timpul utilizării.** Hainele necorespunzătoare purtate în timpul utilizării pot împiedica utilizarea corectă și pot provoca accidente neprevăzute. Purtați întotdeauna haine adecvate unei utilizări corespunzătoare.
- **Vă rugăm să nu vă apropiați de cablurile electrice aflate sub tensiune.** Aflați care sunt locurile din interior și din exterior în care există cabluri electrice și păstrați o distanță suficientă.
- **Nu uitați să efectuați verificările premergătoare utilizării și operațiunile de întreținere periodică.** Se previn astfel defecțiunile neașteptate, crește eficiența muncii, se economisesc bani și se asigură o utilizare în siguranță.
- **Întotdeauna încălziți motorul înainte de a începe lucrul.**
- **Evitați întotdeauna înclinarea spre înainte atunci când furcile sunt ridicate și au o sarcină pe ele.** În situația cea mai defavorabilă, acest lucru va provoca răsturnarea, datorită instabilității rezultate în urma deplasării spre înainte a centrului de greutate.
- **Nu încercați să vă deplasați atunci când furcile sunt ridicate peste înălțimea specificată.** Deplasarea cu furcile ridicate peste înălțimea specificată poate provoca răsturnarea, datorită deplasării în sus a centrului de greutate. Atunci când vă deplasați mențineți furcile la 10-20 cm deasupra solului.
- **Vă rugăm să evitați supraîncărcarea sau încărcarea neuniformă.** Supraîncărcarea și încărcarea neuniformă sunt periculoase. Dacă centrul de greutate nu este distribuit uniform, adică este mai aproape de partea frontală a sarcinii iar sarcina este sub valoarea maximă, limitați sarcina conform tabelului referitor la sarcini.
- **Dacă auziți orice zgomot neobișnuit sau simțiți că se întâmplă ceva neobișnuit, opriți, verificați și reparați imediat.**
- **Respectați întotdeauna procedurile corecte de utilizare și precauțiile referitoare la utilizarea vehiculelor echipate cu direcție asistată și frâne de urgență.**
- **Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, acest fapt va afecta utilizarea.** Opriți vehiculul într-un loc sigur, așa cum este descris mai jos. Acționarea coloanei de direcție devine mai dificilă datorită încetării funcționării direcției asistate. Acționați direcția cu mai multă putere ca de obicei.
- **Vă rugăm să folosiți numai tipurile de combustibili și de uleiuri indicate.** Combustibili inferiori și uleiurile inferioare vor scurta durata de funcționare a vehiculului.

Motorină Recomandare

Folosiți motorină cu cifra cetanică de 46 sau mai mult și cu conținut de sulf mai mic sau egal cu 50 ppm, conform cu standardul european EN590/99.

⚠ Precauție

- **Nu folosiți motorină biologică, din cauza faptului că are efecte negative asupra motorului.**
- **Pe timp de iarnă, folosiți motorină pentru iarnă pentru a preveni blocarea filtrului de combustibil datorită precipitării parafinei.**

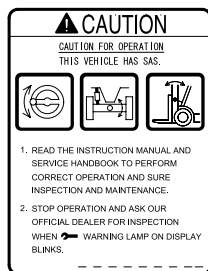
- **Materialele inflamabile și/sau combustibile pot fi deteriorate și, în anumite situații, pot fi aprinse de sistemul de evacuare care este fierbinte sau de gazele de eșapament fierbinți. Pentru a minimiza posibilitatea unor astfel de daune sau incendii, operatorul trebuie să respecte următoarele practici recomandate:**
- Nu utilizați vehiculul pentru ridicare deasupra sau în apropierea materialelor inflamabile și/sau combustibile, incluzând în acestea iarba uscată și resturile de hârtie.
- Parcați vehiculul pentru ridicare cu spatele la minim 30 cm de material lemnos, plăci de furnir, produse din hârtie și alte materiale similare pentru a evita decolorarea, deformarea sau aprinderea acestor materiale.
- La vehiculele ce folosesc anvelope colorate trebuie montată o bandă pentru descărcarea electricității statice.
- **Atunci când temperatura este sub -10°C, vehiculele echipate cu opțiunea de frână umedă necesită o perioadă de încălzire înainte de a începe manevrarea sarcinilor.** Metoda de încălzire constă în deplasarea vehiculului pe o distanță de aproximativ 200 de metri fără sarcină.

La utilizarea modelelor SAS trebuie luate anumite precauții

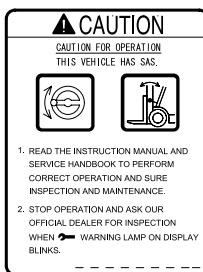
(SAS: System of Active Stability – Sistem de Stabilitate Activă)

⚠ Precauție

- De fiecare dată când vă urcați într-un model SAS vă rugăm să verificați plăcuța de avertizare, care vă va informa despre caracteristicile funcționale cu care este dotat vehiculul. Nu începeți să utilizați vehiculul înainte de a vă asigura că toate aceste caracteristici funcționează corect.



- La modelele dotate cu roți duble/duale, nu există piston/stabilizator de blocare controlată a rotirii anvelopelor posterioare.



- **În timp ce conduceți vehiculul, fiți atent la lămpile de avertizare care se pot aprinde. În cazul în care este indicat un cod de eroare prin intermediul unei lămpi de avertizare sau al afișajului pentru timp, parcați vehiculul într-un loc sigur și solicitați o verificare din partea unui distribuitor Toyota.**
- Poate fi necesar ca dispozitivul SAS, care este comandat electronic, să fie inițializat după finalizarea operațiunii de întreținere. Nu îndepărtați și nu modificați niciuna din caracteristicile dispozitivului SAS. De câte ori este necesară o verificare, luați legătura cu un distribuitor Toyota.
- **Atunci când spălați vehiculul, evitați cu grijă pătrunderea apei la componentele electronice (dispozitiv de comandă, senzori și comutatoare) folosite de dispozitivul SAS.**

Descrierea caracteristicilor disponibile la modelele SAS

Stabilizator posterior cu control activ:

Atunci când vehiculul execută un vraj pe loc, se generează o forță centrifugă spre lateralul vehiculului. Într-un astfel de context, această caracteristică va intra în funcțiune în așa fel încât să împiedice pivotarea axului posterior, având ca scop de a menține vehiculul pe patru roți. Astfel, stabilitatea vehiculului va fi îmbunătățită atât spre dreapta cât și spre stânga.

⚠ Precauție

Având blocată pivotarea axului posterior, stabilitatea este îmbunătățită. Cu toate acestea, nu înseamnă că vehiculul nu se poate răsturna. Utilizați vehiculul conform celor specificate în acest manual.

Control automat al orizontalității furcilor

- La înclinarea catargului spre înainte, prin apăsare pe butonul manetei pentru înclinare furcile se vor opri automat în poziție orizontală (catargul poziționat vertical).
- După ce furcile s-au oprit în poziție orizontală având apăsat butonul manetei pentru înclinare, este posibil să doriți să înclinați furcile încă puțin spre înainte. Pentru aceasta, aduceți maneta pentru înclinare în poziția neutră. Apoi, după ce ați eliberat butonul manetei pentru înclinare, acționați maneta pentru înclinare.

Atunci când maneta pentru înclinare este acționată din spate spre față având apăsat butonul manetei, catargul se va comporta după cum urmează:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime de ridicare mare	Oprire cu furcile orizontale (catarg vertical)	Fără înclinare spre înainte
Înălțime de ridicare mică	Oprire cu furcile orizontale (catarg vertical)	

⚠ Precauție

- În timp ce înclinați catargul spre înainte cu o sarcină pe furci și având furcile ridicate, dacă apăsați pe butonul manetei pentru înclinare catargul va înceta să se mai deplaseze. Nu faceți niciodată acest lucru deoarece, dacă acționați dispozitivul automat pentru controlul orizontalității furcilor în timp ce manevrați o sarcină, puteți răsturna vehiculul.
- În cazul unui vehicul cu un accesoriu, nu permiteți poziționarea orizontală automată a furcilor, atunci când aveți o sarcină pe ridicată și motorul funcționează la turație ridicată. Acest lucru va provoca un accident.
- Unele modele speciale pe care se montează un accesoriu de greutate ridicată pot să nu fie echipate cu dispozitiv automat pentru controlul orizontalității furcilor. Verificați în avans acest lucru cu distribuitorul Toyota.

Notă:

- În cazul în care catargul este înclinat spre înainte cu o sarcină la înălțime mare (peste 2 metri), la apăsarea butonului manetei pentru înclinare catargul nu se va deplasa.

- Atunci când catargul este înclinat, nu este posibilă o înclinare mai mare spre înainte chiar dacă se apasă butonul manetei pentru înclinare.
- În timpul înclinării spre înapoi, furcile nu se vor opri în poziție orizontală (catargul vertical) chiar dacă se apasă butonul manetei pentru înclinare (cu excepția vehiculelor echipate cu mini-manetă sau joystick).

Control activ al unghiului de înclinare spre înainte a catargului

În funcție de înălțimea de ridicare și de sarcină, unghiul la care catargul este înclinat spre înainte poate fi controlat automat într-un anumit domeniu de unghiuri indicat mai jos.

	Sarcină ușoară (fără sarcină)	Sarcină intermediară	Sarcină grea
Înălțime de ridicare mare	Fără restricții referitoare la unghiul de înclinare spre înainte	Unghi de înclinare spre înainte restricționat între 1° și 5°	Unghi de înclinare spre înainte restricționat la 1°
Înălțime de ridicare mică	Fără restricții referitoare la unghiul de înclinare spre înainte		

⚠ Precauție

- Dacă o sarcină este înclinată spre înainte la o înălțime scăzută și apoi sarcina este ridicată, există riscul ca vehiculul să se răstoarne în față la oprirea sarcinii la înălțime, datorită depășirii domeniului admis pentru unghiul de înclinare. Atunci când ridicați o sarcină sau doar furcile asigurați-vă întotdeauna că aveți catargul în poziție verticală și efectuați înclinarea numai după ce ați atins înălțimea dorită.
- Având sarcina la o înălțime ridicată, nu modificați poziția sarcinii (unghiul catargului) prin controlul unghiului de înclinare spre înainte a catargului, deoarece există posibilitatea ca vehiculul să se răstoarne spre înainte.
- Chiar având o poziție de încărcare în interiorul domeniului permis pentru unghiuri, nu înclinați niciodată catargul față de verticală, deoarece există riscul ca vehiculul să se răstoarne, pierzându-și stabilitatea spre față sau spre spate. Nu înclinați niciodată catargul spre înainte având o sarcină ridicată.

⚠️ Precauție

- Unele modele speciale pe care se montează un accesoriu de greutate ridicată pot să nu fie echipate cu dispozitiv automat pentru controlul unghiului de înclinare. Verificați în avans acest lucru cu distribuitorul Toyota.
- După ce ați montat sau ați înlocuit un accesoriu pe motostivuitoare, solicitați o verificare din partea unui distribuitor Toyota.
- Dacă folosiți alternativ două sau mai multe accesorii amovibile, pentru realizarea echilibrării (setarea SAS) se va folosi cel mai greu dintre ele. Pentru a solicita compatibilitățile la echilibrare contactați distribuitorul dumneavoastră Toyota.
- Atunci când adăugați un accesoriu la un model fără furci, accesoriul trebuie să fie compatibil cu acel model. Pentru a solicita gama de compatibilități contactați distribuitorul dumneavoastră Toyota.

Notă:

Atunci când furcile sunt ridicate la înălțimea maximă, în pistonul pentru ridicare poate rămâne o presiune înaltă (presiune de eliberare). Această presiune poate determina sistemele de control să considere că există o sarcină grea chiar dacă nu există nicio sarcină. Ca rezultat, catargul va fi împiedicat să se încline spre înainte. În această situație, coborâți puțin furcile (pentru a elibera presiunea) și apoi catargul va putea fi înclinat spre înainte.

Control activ al vitezei de înclinare spre înapoi a catargului

- La o înălțime de ridicare mare, catargul dispune de un dispozitiv de control al vitezei de înclinare (încetinire) indiferent de valoarea sarcinii. La coborârea de la o înălțime mare la o înălțime mică simultan cu înclinarea spre înapoi, controlul vitezei nu se va modifica.
- La o înălțime de ridicare mică, catargul poate fi înclinat la viteză maximă chiar dacă există sarcină. În cazul în care catargul este înclinat spre înapoi la o înălțime de ridicare mică având apăsat butonul pentru înclinare, viteza de înclinare spre înapoi a catargului va fi controlată (încetinită) pe toată durata cât butonul manetei pentru înclinare este apăsat (Cu excepția modelelor echipate cu mini-manetă sau joystick).

ro-4

- La trecerea de la o înălțime de ridicare mică la o înălțime de ridicare mare simultan cu înclinarea spre înapoi, controlul vitezei nu se va modifica pe toată durata cât butonul manetei pentru înclinare este apăsat. Catargul poate fi înclinat spre înapoi cu viteză maximă dacă butonul manetei pentru înclinare nu este apăsat.

Cuplarea contact-ridicare

La plasarea comutatorului de contact pe poziția OPRIT, la coborârea manetei de ridicare furcile nu vor coborî. Totuși, dacă sunteți așezat și stați în poziția normală de lucru și plasați comutatorul de contact pe poziția PORȚIT, furcile vor coborî chiar și atunci când motorul este oprit (Cu excepția modelelor echipate cu mini-manetă sau joystick).

Dispozitivul de sincronizare activă a direcției

Dacă în timpul schimbării direcției butonul volanului nu este aliniat unghiular cu roțile de direcție, această poziționare necorespunzătoare va fi corectată în timpul rotirii volanului. Astfel, butonul este menținut într-o poziție constantă relativ la roțile de direcție.

În cazul defectării opțiunii SAS:

Modelele SAS sunt echipate cu un controler, cu senzori și cu diverse dispozitive de acționare. Dacă se observă că unul din acestea nu funcționează normal, acest lucru vă indică următoarele:

- Este posibil ca devierea de la poziție a butonului de direcție să nu poată fi corectată.
 - Funcții cum ar fi Controlul automat al orizontalității furcilor, Controlul activ al unghiului de înclinare spre înainte a catargului, Controlul activ al vitezei de înclinare spre înapoi a catargului să nu poată fi utilizate.
 - Este posibil ca pistonul de blocare a rotirii să nu poată fi deblocat.
- Dacă se întâmplă oricare din fenomenele descrise mai sus.
- Lămpile de diagnostic se vor aprinde sau vor lumina intermitent.
 - Indicatorul de timp va afișa codul de eroare. Astfel, operatorul va fi informat. Într-o astfel de situație, deplasați vehiculul într-un loc sigur și solicitați unui distribuitor Toyota să verifice și să repare vehiculul.

Acțiuni ce trebuie întreprinse în situații de urgență

Deplasați vehiculul într-un loc sigur și solicitați unui distribuitor Toyota să repare vehiculul. Dacă, printre altele, are loc o situație diferită de funcționarea normală (vehiculul nu pornește sau altele asemenea), solicitați o verificare unui distribuitor Toyota.





Notă:

La modelul cu convertizor de cuplu dacă maneta de comandă nu funcționează normal, nu mai este posibilă acționarea manuală a vehiculului și, în consecință, acesta trebuie tractat.

Sistemul OPS

Sistemul OPS (Operator Presence Sensing – Detectarea Prezenței Operatorului) împiedică deplasarea și realizarea operațiilor de manevrare a sarcinilor dacă operatorul nu este așezat pe scaunul operatorului. Dacă operatorul părăsește scaunul operatorului în timpul funcționării vehiculului, lampa OPS se va aprinde și o alarmă sonoră va suna timp de o secundă pentru a îl avertiza pe operator că sistemul OPS urmează să fie activat. Dacă operatorul părăsește scaunul operatorului mai mult de două secunde, sistemul OPS va fi activat iar deplasarea vehiculului și manevrarea sarcinii vor fi oprite. Totuși, dacă operatorul se întoarce pe scaunul său în mai puțin de două secunde, sistemul OPS nu se va activa, ceea ce va permite continuarea deplasării vehiculului și a operațiilor de manevrare a sarcinii. Din nou, dacă apare o funcționare anormală la sistemul OPS, o lampă de diagnostic va lumina intermitent pentru a avertiza operatorul. În acest caz, sistemul OPS poate funcționa necorespunzător. Luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră Toyota și solicitați o verificare.

⚠️ CAUTION

- (1) This truck has a system to turn  lamp on and restrict mast operation when operator is not in the normal operating position.
- (2) In any of following cases, stop operation and ask TOYOTA dealer for inspection:
 -  Lamp is not turned on when operator is off operating position.
 -  Lamp is not turned off when operator is on operating position. (Although the lamp might not be turned off for a while after starting, it is not failure)
 -  Lamp is flashing, and it is not turned off when operator returns to operating position after leaving it once.

Acest motostivuitoare este echipat cu un sistem OPS (Operator Presence Sensing – Detectarea Prezenței Operatorului). Înainte de a utiliza motostivuitoare, verificați că fiecare funcție a sistemului lucrează corect.

Funcții OPS la deplasare

Dacă operatorul părăsește scaunul operatorului în timpul deplasării vehiculului, lampa OPS se va aprinde și, după două secunde, deplasarea vehiculului va fi oprită. Totuși, oprirea deplasării nu se face prin utilizarea frânelor. (Dacă operatorul revine în poziția așezată normală într-un interval de 2 secunde, deplasarea poate fi continuată.) Dacă sistemul OPS este activat în timpul deplasării în pantă sau în rampă, transmisia pentru roțile frontale va fi întreruptă și, în consecință, vehiculul va aluneca în josul pantei. Pentru a evita această problemă, rămâneți permanent pe scaunul operatorului. Dacă au trecut mai mult de 2 secunde, cuplați frâna, aduceți maneta de control în poziția neutră și reveniți pe scaunul operatorului.

Funcția OPS la manevrarea sarcinilor

Motostivuitoare cu manetă standard

Dacă operatorul părăsește scaunul în timpul utilizării, lampa OPS se va aprinde și, după două secunde, operațiile de manevrare a sarcinii vor fi întrerupte. (Dacă operatorul revine în poziția așezată normală într-un interval de 2 secunde, operațiile de manevrare pot fi continuate.) Dacă operatorul părăsește scaunul în timp ce utilizează maneta de control, manevrarea sarcinii va continua timp de 2-4 secunde. Dacă sistemul OPS pentru manevrarea sarcinilor este activat atunci când maneta de control este pe poziția pentru coborâre, pentru a dezactiva sistemul OPS pentru manevrarea sarcinilor deplasăți maneta într-o altă poziție decât cea pentru coborâre și reveniți în scaun. Dacă sistemul OPS pentru manevrarea sarcinilor este activat atunci când maneta de control este pe poziția pentru ridicare, sistemul OPS pentru manevrarea sarcinilor este dezactivat la 1 secundă după ce operatorul revine în poziția așezată normală.

Motostivuitoare echipate cu mini-manetă sau joystick

(Opțional)

Dacă operatorul părăsește scaunul în timpul operațiilor de manevrare, lampa OPS se va aprinde și, după două secunde, operațiunile de manevrare a sarcinii vor fi întrerupte. (Dacă operatorul revine în scaun într-un interval de 2 secunde, operațiunile de manevrare pot fi continuate.)

Pentru a relua funcțiile de manevrare, reveniți pe scaun și aduceți toate manetele în poziția neutră.

Funcțiile sistemului OPS

Dacă operatorul își părăsește scaunul, o alarmă sonoră va suna timp de aprox. o secundă ("pii") și lampa OPS se va aprinde pentru a îl informa pe operator că sistemul OPS este activ. Dacă operatorul revine în poziția așezată normală, lampa OPS se va stinge.

Avertismentul Revenire-la-neutru

Dacă sistemul OPS a oprit deplasarea vehiculului și operatorul revine pe scaun iar maneta de control nu este readusă în poziția neutră, alarma va suna ("pi, pi, pi...") indicând faptul că funcțiile OPS nu au fost dezactivate.

Motostivuitoarele cu manetă standard

Dacă sistemul OPS a oprit manevrarea sarcinii și operatorul revine în scaun când maneta de control este încă în poziția pentru coborâre, alarma va suna ("pi, pi, pi...") indicând faptul că oprirea coborârii nu a fost dezactivată.

Motostivuitoare echipate cu mini-manetă sau joystick (Opțional)

Dacă sistemul OPS a oprit manevrarea sarcinii și operatorul revine în scaun fără a aduce toate manetele pentru manevrarea sarcinii în poziția neutră, alarma va suna ("pi, pi, pi...") indicând faptul că sistemul OPS nu a fost dezactivat.

Avertisment de la controlerul pentru funcționarea sistemelor SAS/OPS

Dacă sistemele SAS/OPS înregistrează o funcționare anormală, lampa de diagnostic va lumina intermitent pentru a îl avertiza pe operator.

Dacă lampa de avertizare luminează intermitent, este posibil ca sistemul SAS/OPS să fi funcționat necorespunzător. Parcați vehiculul într-un loc sigur și solicitați o verificare din partea distribuitorului dumneavoastră Toyota.

În situațiile următoare, parcați vehiculul într-un loc sigur și solicitați o verificare din partea distribuitorului dumneavoastră Toyota.

- Lampa OPS nu se aprinde chiar dacă operatorul părăsește scaunul.
- Lampa OPS nu se stinge chiar dacă operatorul revine în scaun. (La vehiculele cu motor diesel, lampa de diagnostic poate lumina în timpul încălzirii motorului după o pornire la rece, aceasta nereprezentând o defecțiune.)

⚠ Precauție

În cazul în care la plasarea comutatorului de contact pe OPRIT (OFF) operatorul stătuse așezat foarte mult timp, este posibil ca lampa OPS să lumineze intermitent atunci când comutatorul de contact este pus pe poziția PORNIT (ON). În această situație, lampa se va stinge dacă părăsiți scaunul o dată și apoi reveniți în poziția așezată normală.

Funcțiile de control automat al vitezei (Opțional)

⚠ Precauție

- **Funcția opțională de control automat al vitezei limitează viteza maximă de deplasare și accelerația în funcție de înălțimea de ridicare a sarcinii și de greutatea sarcinii, reducând astfel posibilitatea de răsturnare. Totuși, această funcție nu previne răsturnările indiferent de condiții.**
- **În funcție de starea suprafeței de deplasare și de operațiunile de manevrare, pot apărea modificări temporare ale limitelor de viteză și de accelerație.**

- **În timpul utilizării cu pedala de decuplare și frânare, pot fi înregistrate modificări temporare ale limitării vitezei și ale accelerației.**

- **Există situații în care la decuplarea motorului se mărește viteza vehiculului, atunci când maneta pentru ridicare este acționată în sus în condițiile unui motor decuplat.**

Limite de viteză după ridicarea sarcinii la înălțimi mari și detectarea greutății

(Limitatorul vitezei maxime)

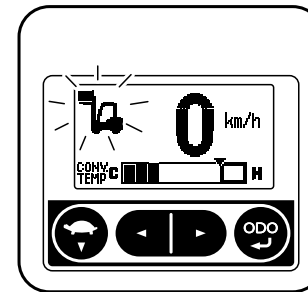
Atunci când sarcina este într-o poziție ridicată, această funcție limitează viteza maximă în funcție de greutatea sarcinii. Această funcție reduce instabilitatea provocată de opririle bruște.

Notă:

- Cu toate că limitatorul vitezei maxime este dezactivat atunci când sarcina este coborâtă, accelerațiile bruște vor fi limitate în continuare până la apăsarea încă o dată a pedalei de accelerație.
- Dacă înălțimea la care este ridicată sarcina crește fiind depășită astfel limita de viteză pentru respectiva înălțime, viteza va fi redusă treptat până la atingerea limitei de viteză stabilite.

(Indicator pentru controlul automat al vitezei)

Indicatorul pentru controlul automat al vitezei va fi afișat pentru a îl informa pe operator despre limita de viteză după ce senzorii pentru înălțimea de ridicare și greutate sunt în funcțiune.



Senzorii pentru înălțime și greutate pentru prevenirea accelerărilor bruște

(Limitatorul de accelerație)

Atunci când sarcina este într-o poziție ridicată, această funcție împiedică accelerarea bruscă a vehiculului în funcție de greutatea sarcinii.

(Prevenirea pornirii bruște)

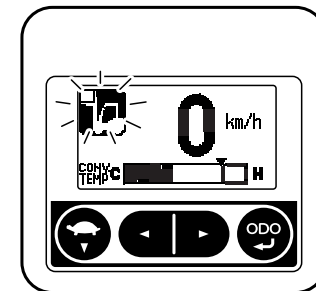
Atunci când sarcina este într-o poziție ridicată la o turație mare a motorului, această funcție va împiedica accelerarea bruscă a vehiculului și pierderea sarcinii, chiar dacă vehiculul este manevrat greșit prin eliberarea bruscă a pedalei de frână sau a pedalei de decuplare și frânare simultan cu acționarea pedalei de accelerație, sau prin plasarea manetei de control pe direcția înainte sau înapoi.

(Funcția prioritate la încărcare)

Dacă apăsați ambreiajul și pedala de frână în timp ce senzorii pentru înălțimea de ridicare sarcinii și pentru greutate funcționează cu scopul de a preveni accelerațiile bruște sau când maneta de control este în poziția neutră și apăsați pedala de accelerație doar dacă vă aflați sub limita de viteză constantă, această funcție va anula Limitatorul vitezei maxime și Limitatorul de accelerație pentru a reduce impactul încărcării.

(Indicator pornit/oprit pentru funcție)

Atunci când Senzorii pentru înălțimea de ridicare și senzorul pentru greutate pentru prevenirea accelerației bruște în timpul funcționării și Limitatorul de viteză în funcție de înălțimea de ridicare și greutate sunt dezactivați, Indicatorul pornit/oprit pentru funcție va fi afișat pentru a informa operatorul.



Setarea pentru viteză redusă

Atunci când este apăsat butonul pentru setarea vitezei reduse, nu este posibilă deplasarea la viteze mai mari sau egale cu viteza prestabilită.

La o nouă apăsare a butonului pentru viteză redusă această funcție se va dezactiva.

Vitezele maxime pot fi stabilite aproximativ între 8-15 km/h.

Notă:

- În funcție de greutatea vehiculului, este posibil ca viteza prestabilită să nu poată fi atinsă la deplasarea în rampă. În mod similar, viteza stabilită poate fi depășită la deplasarea în pantă, însă după coborârea pantei deplasarea se va face la viteza stabilită.
- Când a fost de asemenea stabilită o limită a vitezei maxime, prioritate va avea viteza stabilită cu cea mai mică valoare.
- În funcție de starea suprafeței de rulare și de starea vehiculului, viteza stabilită poate fi depășită temporar.
- Atunci când stabiliți viteza maximă, consultați-vă cu supraveghetorul vostru sau cu distribuitorul Toyota.

Limita maximă de viteză

Această funcție împiedică deplasarea vehiculului cu o viteză mai mare decât viteza stabilită de supraveghetorul dumneavoastră sau de către companie. Viteza maximă poate stabilită între aproximativ 8-15 km/h.

Notă:

- În funcție de greutatea vehiculului, la deplasarea în rampă este posibil ca viteza stabilită să nu fie atinsă. În mod similar, viteza stabilită poate fi depășită la deplasarea în pantă, însă după coborârea pantei deplasarea se va face la viteza stabilită.
- În funcție de starea suprafeței de rulare și de starea vehiculului, viteza stabilită poate fi depășită temporar.
- Atunci când stabiliți viteza maximă, consultați-vă cu supraveghetorul vostru sau cu distribuitorul Toyota.

Creșterea vitezei de ridicare la decuplare

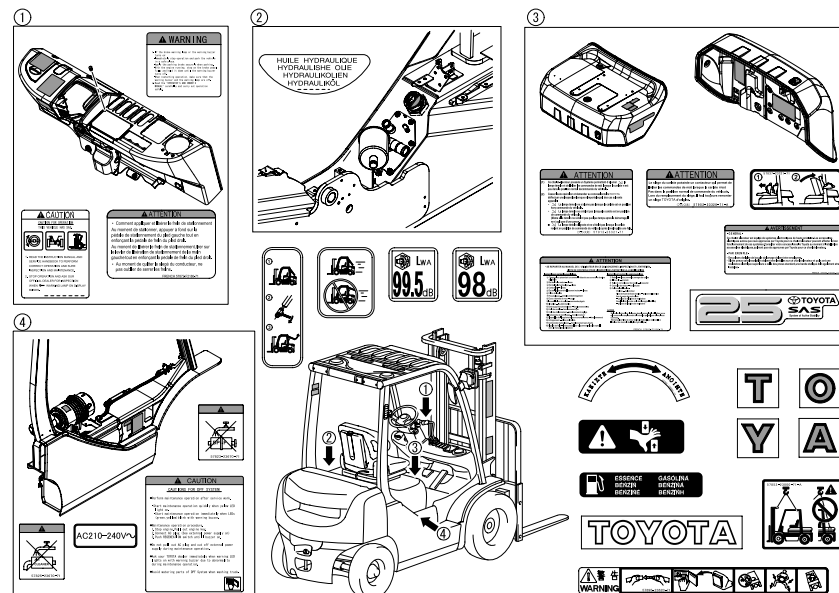
Atunci când maneta pentru ridicare este ridicată, furcile se pot ridica cu viteză constantă fără apăsarea pedalei de accelerație pentru a crește viteza de rotație a motorului.

Notă:

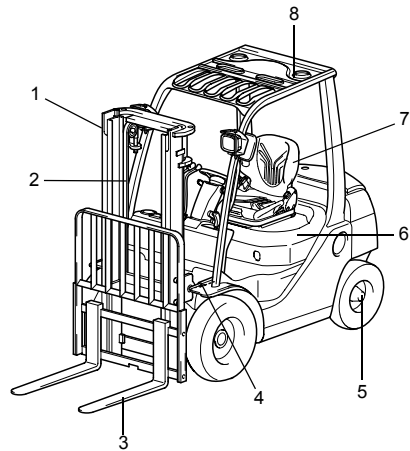
- Există situații în care decuplarea motorului mărește viteza vehiculului atunci când este acționată maneta pentru ridicare.
- Viteza de ridicare va diferi în funcție de modelul vehiculului, de specificații și de condițiile de încărcare.

PLĂCUȚE DE AVERTIZARE

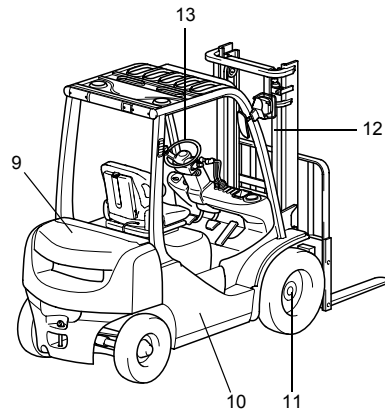
Plăcuțele de avertizare sunt atașate pe vehicul. Înainte de a conduce vehiculul, citiți cu atenție plăcuțele de avertizare. (În exemplu este prezentată versiunea în limba engleză.)



ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE

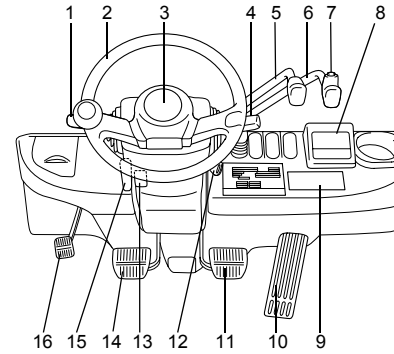


1. Catarg
2. Lanț
3. Furci
4. Piston pentru înclinare
5. Axul posterior
6. Capota motorului
7. Scaunul operatorului
8. Apărătoare pentru cap



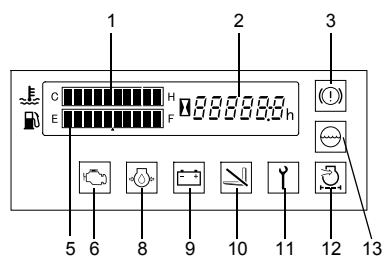
9. Contragreutate
10. Cadru
11. Axul anterior
12. Piston pentru ridicare
13. Volan

DISPOZITIVE PENTRU CONTROLUL DEPLASĂRII ȘI PANOU CU INSTRUMENTE DE BORD

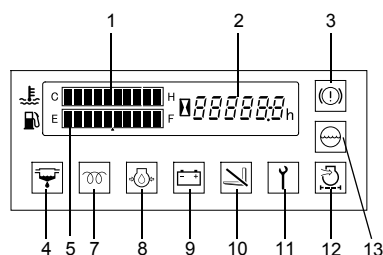


1. Manetă de comandă
2. Volan
3. Buton pentru claxon
4. Comutator pentru lumini și pentru semnalul de întoarcere
5. Manetă pentru ridicare
6. Manetă pentru înclinare
7. Butonul manetei pentru înclinare
8. Afișaj multifuncțional (Opțional)
9. Instrument multifuncțional
10. Pedală pentru accelerare
11. Pedală pentru frânare
12. Comutator pentru contact
13. Manetă pentru eliberarea frânei de parcare
14. Pedală de decuplare și frânare
15. Manetă pentru reglarea înclinării volanului
16. Pedală pentru frâna pentru parcare

INSTRUMENTE



Modele cu motor pe benzină



Modele cu motor pe motorină

Instrument multifuncțional

Instrument multifuncțional și lămpile de avertizare sunt aranjate așa cum este prezentat în figurile din partea stângă.

1. Instrument pentru indicarea temperaturii apei
2. Indicator de timp
3. Lampă de avertizare pentru frâne (Monitor OK: Opțional)
4. Lampă de avertizare pentru filtrul separator (La modelele pe motorină)
5. Indicator al nivelului de combustibil
6. Lampă pentru verificarea motorului (La modelele pe benzină)
7. Lampa indicatoare pentru preîncălzire (La modelele pe motorină)
8. Lampă de avertizare pentru presiunea uleiului de motor
9. Lampă de avertizare pentru încărcare
10. Lampă OPS
11. Lampă pentru diagnostic
12. Lampă de avertizare pentru filtrul de aer (Monitor OK: Opțional)
13. Lampă de avertizare pentru nivelul lichidului de răcire (Monitor OK: Opțional)



(1) Start



Metodă de verificare a lămpii de avertizare

Vă rugăm să verificați dacă, la apăsarea comutatorului de contact, se aprind toate lămpile de avertizare.

Notă:

Folosiți comutatorul pentru controlul lămpilor pentru a verifica lampa pentru iluminarea instrumentului.

⚠ Precauție

- Lampa indicatoare pentru preîncălzire (la modelele pe motorină) se aprinde doar 2 secunde atunci când temperatura agentului de răcire a motorului depășește 50°C.
- Dacă vreuna din lămpi nu se aprinde, luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră Toyota și solicitați o verificare.

Indicatorul de timp servește și ca indicator de diagnostic

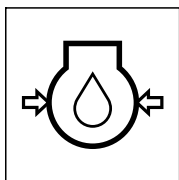
Indicatorul de timp funcționează atunci când comutatorul de contact este plasat în poziția PORNIT. Acest instrument indică numărul total de ore de funcționare a vehiculului. Ultima cifră din dreapta reprezintă 1/10 dintr-o oră.

Vă rugăm să folosiți acest instrument pentru programarea operațiilor de întreținere periodică și pentru înregistrarea orelor de funcționare.

Dacă survine ceva anormal la vehicul (lampa de diagnostic luminează continuu sau intermitent), codul de eroare și indicatorul de timp vor fi afișate alternativ.

⚠ Precauție

În cazul afișării unui cod de eroare, parcați vehiculul într-un loc sigur și contactați distribuitorul dumneavoastră Toyota pentru a solicita o verificare.



Lampă de avertizare pentru presiunea uleiului de motor

Se aprinde pentru a indica o presiune scăzută a uleiului de motor în timpul funcționării motorului.

1. În situații normale, lampa se aprinde la plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT și se stinge imediat după pornirea motorului.
2. Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul funcționează, fie presiunea uleiului de motor este scăzută fie sistemul de lubrifiere s-a defectat. Încetați imediat operațiunile și solicitați distribuitorului Toyota verificarea vehiculului și repararea defecțiunii.

Notă:

“Lampa pentru avertizare pentru presiunea uleiului de motor” nu indică nivelul de ulei. Nivelul de ulei se verifică prin intermediul joi de ulei, înainte de a începe utilizarea vehiculului.

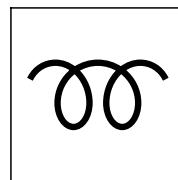
Lampă de avertizare pentru filtrul separator (Modelele cu motor pe motorină)

Filtrul separator este un dispozitiv pentru separarea apei din combustibil.

1. Lampa de avertizare se aprinde pentru a indica faptul că apa din filtrul separator depășește nivelul prestabilit în timpul funcționării motorului.
2. În situații normale, lampa se aprinde la plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT și se stinge imediat după pornirea motorului.
3. Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, goliți imediat apa. (Pentru instrucțiunile de golire consultați secțiunea de reparații individuale).

⚠ Precauție

Continuarea utilizării vehiculului cu lampa aprinsă poate provoca blocarea pompei de injecție și deteriorarea pompei. Dacă lampa de avertizare se aprinde, nu uitați să goliți apa.

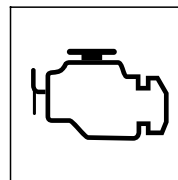


Lampa indicatoare pentru preîncălzire (Modelele cu motor pe motorină)

Indică încălzirea bujiilor de preîncălzire. Atunci când comutatorul de contact este pus pe PORNIT, lampa se aprinde și bujiile de preîncălzire încep să funcționeze. Lampa se stinge automat după ce procesul de preîncălzire s-a terminat. După încălzirea bujiilor motorul va porni cu ușurință.

Notă:

Lampa indicatoare pentru bujiile de preîncălzire se aprinde timp de 2 secunde atunci când temperatura agentului de răcire a motorului depășește 50°C.

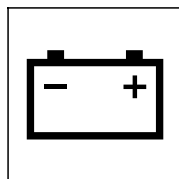


Lampă pentru verificarea motorului (Modelele cu motor pe benzină)

1. Atunci când la controlerul motorului apare o eroare, afișajul se va lumina pentru a îl informa pe operator.
2. În condiții normale, lampa va lumina atunci când comutatorul de contact este pus în poziția PORNIT. Lampa se va stinge imediat după pornirea motorului.

⚠ Precauție

Dacă lampa pentru verificarea motorului se aprinde încetați operațiunile, parcați vehiculul într-un loc sigur și solicitați distribuitorului Toyota să efectueze o verificare.



Lampă de avertizare pentru încărcare

1. Această lampă se aprinde pentru a indica o funcționare necorespunzătoare a sistemului de încărcare, în timpul funcționării motorului.
2. În situații normale, lampa se aprinde la plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT și se stinge imediat după pornirea motorului.
3. Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, opriți imediat, parcați vehiculul într-un loc sigur, opriți motorul și, după răcirea motorului, verificați curelele ventilatorului pentru a vedea dacă sunt tăiate sau slăbite, reglați-le și porniți din nou motorul. Dacă lampa nu se stinge, este posibil ca sistemul electric să fie defect. Vă rugăm să solicitați imediat distribuitorului Toyota verificarea și repararea vehiculului.

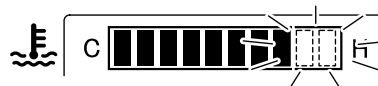
Lampă OPS

Dacă operatorul își părăsește scaunul lampa OPS se va aprinde, indicând faptul că sistemul OPS funcționează. (Dacă operatorul revine în poziția așezată normală într-un interval de 2 secunde, operațiunile de manevrare pot fi continuate) În această situație, aduceți maneta de control și ridicați maneta de control în poziția neutră, apoi reveniți în scaun.

⚠ Precauție

În următoarele situații este posibil să fi apărut o defecțiune la sistemul OPS. Parcați vehiculul într-un loc sigur și contactați distribuitorul Toyota pentru a solicita o verificare.

- Dacă operatorul își părăsește scaunul, lampa OPS nu se aprinde.
- Lampa OPS nu se stinge nici atunci când operatorul revine în scaun.



Instrument pentru indicarea temperaturii apei

Indică temperatura agentului de răcire a motorului.

1. Acest instrument funcționează atunci când comutatorul de contact este pe poziția PORNIT și indică temperatura apei de răcire pe o scală cu 10 gradații.
2. Operatorul va fi anunțat atunci când temperatura apei este mai mare sau egală cu 115 °C (deasupra gradației 8), moment în care ultimele două gradații din dreapta încep să lumineze intermitent. La fel, atunci când funcția de protecție a motorului se activează (pentru vehiculele cu Afișaj multifuncțional: Opțional), întregul instrument va începe să lumineze intermitent pentru a îl informa pe operator.
3. Supraîncălzirea temporară poate fi provocată de scurgeri la lichidul de răcire, de nivelul scăzut al lichidului de răcire, de slăbirea curelei de acționare a ventilatorului sau de alte probleme la sistemul de răcire. Luați legătura cu distribuitorul Toyota și solicitați o verificare.

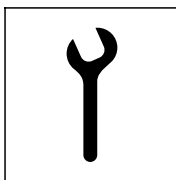
Indicator al nivelului de combustibil (Exclusiv modelele GPL)



Prezintă cantitatea de combustibil rămas în rezervorul de combustibil, pe o scală cu 10 gradații. Operatorul va fi informat că nivelul de combustibil este scăzut prin aprinderea intermitentă a ultimelor două gradații din partea stângă. După realimentare și pornirea motorului, durează puțin timp până la stabilizarea indicației.

Notă:

- Dacă zona de lucru nu este orizontală, fiți atenți deoarece este posibil să nu fie indicat nivelul corect.
- Atunci când instrumentul luminează intermitent, realimentați cât mai repede posibil.
- În cazul motoarelor pe motorină, alimentați înainte de terminarea completă a combustibilului, deoarece, în caz contrar, sistemul de alimentare cu combustibil trebuie aerisit.



Lampă pentru diagnostic

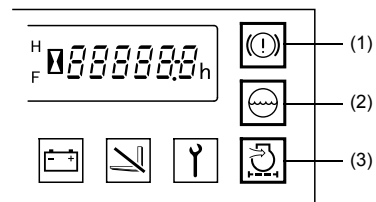
Dacă sistemele SAS, OPS, minimaneta sau Controlul automat al vitezei înregistrează ceva anormal, lămpile respective vor lumina intermitent pentru a îl informa pe operator iar codul de eroare va fi afișat în zona de afișare a indicatorului de timp.

Dacă lampa are următoarele comportamente este posibil să existe o funcționare anormală a sistemului. Luați legătura cu distribuitorul Toyota și solicitați o verificare.

- Lampa nu se aprinde atunci când comutatorul de contact este pus în poziția PORNIT.
- Lampa rămâne aprinsă după ce comutatorul de contact este pus în poziția PORNIT și motorul este pornit.
- Lampa luminează intermitent atunci când comutatorul de contact este pus în poziția PORNIT.

⚠ Precauție

- Continuarea utilizării vehiculului cu lămpile de diagnostic aprinse sau luminând intermitent poate duce la defectarea vehiculului. Atunci când lămpile de diagnostic sunt aprinse sau luminează intermitent, opriți toate operațiunile și parcați vehiculul într-un loc sigur. Luați legătura cu distribuitorul Toyota și solicitați o verificare (La vehiculele cu motor diesel, lampa de diagnostic poate lumina în timpul încălzirii motorului după o pornire la rece, aceasta nereprezentând o defecțiune).
- Dacă operatorul rămâne așezat o perioadă lungă de timp după ce comutatorul de contact a fost pus în poziția OPRIT, la următoarea pornire este posibil ca lampa de diagnostic să lumineze intermitent. Dacă se întâmplă acest lucru, părăsiți scaunul. Lampa de diagnostic se va stinge.



- (1) Lampa de avertizare pentru frână
- (2) Lampa de avertizare pentru nivelul agentului de răcire
- (3) Lampa de avertizare pentru filtrul de aer



Monitor OK (Opțional)

Sesizează nivelul agentului de răcire a motorului, nivelul lichidului de frână, blocarea elementului de filtrare a aerului și starea frânei pentru parcare. Lampa se aprinde atunci când apare o problemă. Dacă lampa se aprinde atunci când motorul este pornit (indiferent de turația motorului), este posibil ca subsansamblul respectiv să funcționeze anormal. Luați legătura cu distribuitorul Toyota și solicitați o verificare.

⚠ Precauție

Efectuați întotdeauna verificările premergătoare utilizării. Nu vă bazați pe Monitorul OK, chiar dacă acesta este stins.

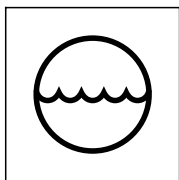
Lampa de avertizare pentru frână

Atunci când frâna pentru parcare este cuplată sau când nivelul lichidului de frână este scăzut, lampa de avertizare se va aprinde pentru a îl informa pe operator.

1. Lampa de avertizare se va aprinde atunci când frâna pentru parcare este cuplată. După decuplarea frânei în vederea utilizării vehiculului, verificați lampa de avertizare pentru a vă asigura că aceasta s-a stins.
2. Lampa se va aprinde pentru a îl anunța pe operator atunci când nivelul lichidului de frână este scăzut.

⚠ Precauție

- Dacă lampa de avertizare nu se stinge la decuplarea frânei pentru parcare, este posibil ca nivelul lichidului de frână să fie scăzut. Verificați nivelul lichidului de frână și completați, dacă este necesar.
- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă chiar dacă lichidul de frână are un nivel suficient, luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră Toyota și solicitați o verificare.



Lampă de avertizare pentru nivelul lichidului de răcire

1. Atunci când nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune al radiatorului scade sub limită, lampa indicatoare se va aprinde pentru a îl anunța pe operator.
2. Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, este posibil ca acest lucru să indice un deficit al lichidului de răcire. Opriti motorul și verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune al radiatorului și din radiator. Înainte de a verifica nivelul lichidului de răcire din radiator, așteptați ca acesta să se răcească deoarece, atunci când este fierbinte, este posibil să fie sub presiune.

Notă:

Chiar dacă lampa de avertizare pentru nivelul lichidului de răcire este stinsă, verificați întotdeauna nivelul lichidului de răcire înainte de începerea operațiunilor.

Lampa de avertizare pentru filtrul de aer

1. Această lamă se aprinde atunci când filtrul de aer se blochează în timpul funcționării motorului.
2. În situații normale, lampa se aprinde la plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT și se stinge imediat după pornirea motorului.
3. Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, încetați operațiunile și parcați vehiculul într-un loc sigur, opriți motorul și curățați elementul și recipientul pentru praf. Pentru procedura de curățare consultați secțiunea privind Verificarea săptămânală din prezentul manual.

Lampa de avertizare pentru frâne (Modelele cu frână udă)

În cazul în care frâna umedă funcționează anormal, lampa de avertizare se va aprinde și o sonerie va emite un semnal sonor pentru a îl informa pe operator. Atunci când lampa de avertizare se aprinde și este emis semnalul sonor, încetați toate operațiunile de lucru și opriți vehiculul într-un loc sigur. Aplicați corespunzător frâna de parcare și apăsați până la capăt pedala de frână până la oprirea semnalului sonor, cu motorul încă în funcțiune. După oprirea semnalului sonor și stingerea lămpii de avertizare, reluați operațiunile de lucru.

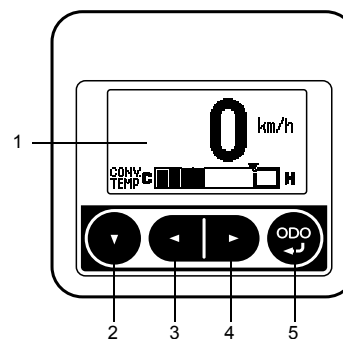
⚠️ Precauție

Dacă după apăsarea pedalei de frână lampa nu se stinge și semnalul sonor nu se oprește, solicitați distribuitorului Toyota o verificare.

(1) Lampă de avertizare pentru frâne
ro-12

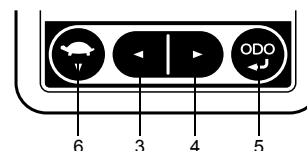
AFIȘAJUL MULTIFUNCȚIONAL (OPȚIONAL)

(Afișaj multifuncțional)
(Afișaj multifuncțional DX)

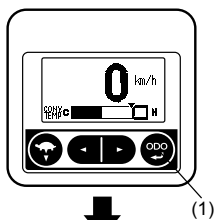


1. Zona afișajului multifuncțional
2. Comutator jos
3. Comutator stânga
4. Comutator dreapta
5. Comutator pentru afișajul instrumentelor de măsură
6. Comutator pentru setarea de viteză redusă (Numai pentru modelele DX cu Control automat al vitezei)

(Afișaj multifuncțional DX:
Vehiculele cu Control automat al vitezei)

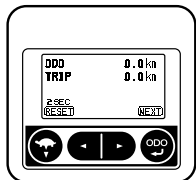


Afișaj digital pentru vitezometru

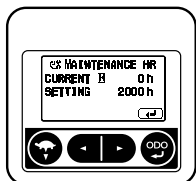


(1)

Afișaj pentru instrumentul de măsură ODO / TRIP



Afișaj întreținere



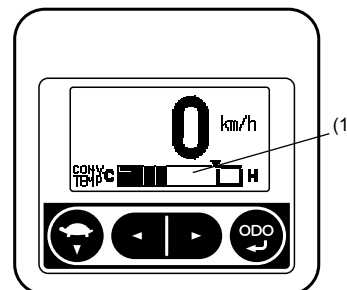
(1) Comutator pentru afișajul instrumentelor de măsură

DESCRIEREA ECRANELOR AFIȘAJULUI

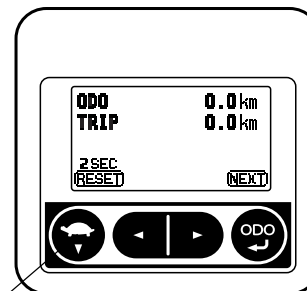
Din ecranul standard, la apăsarea comutatorului pentru afișarea instrumentelor de măsură, ecranul se va schimba între ecranele ODO, TRIP și Indicatorul de timp pentru întreținere.

Notă:

Întotdeauna acționați panoul cu butoane cu vârful degetelor și cu vehiculul oprit.



(1) Instrument pentru indicarea temperaturii uleiului în convertizorul de cuplu.



(1) Comutatorul pentru setarea vitezei scăzute sau comutatorul jos

Ecranul standard

Viteza vehiculului este indicată în mod digital în km/h în partea superioară a ecranului. În partea inferioară a ecranului este afișat instrumentul pentru indicarea temperaturii uleiului în convertizorul de cuplu, cu o scală cu 10 gradații.

Instrument de măsură ODO / TRIP

ODO Afișează distanța totală parcursă.
TRIP După resetarea acestei funcții, afișează distanța totală parcursă până în momentul respectiv.

Notă:

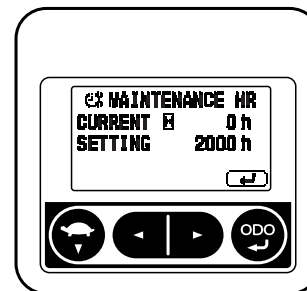
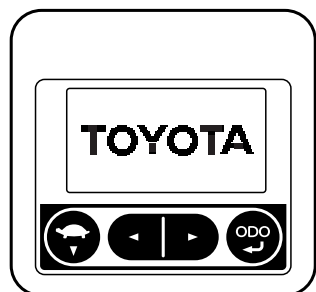
- Dacă apăsați comutatorul pentru setarea de viteză redusă (modelele DX cu Control automat al vitezei) sau butonul jos mai mult de 2 secunde, distanța totală parcursă se va reseta.
- Întotdeauna acționați panoul cu butoane cu vârful degetelor și cu vehiculul oprit.

Ecranul de pornire

La plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT, ecranul de pornire apare timp de 1 secundă.

Notă:

La plasarea comutatorului de contact în poziția PORNIT (ON), BT Specification (Opțional) nu va afișa nimic timp de 1 secundă.



Indicatorul de timp pentru întreținere

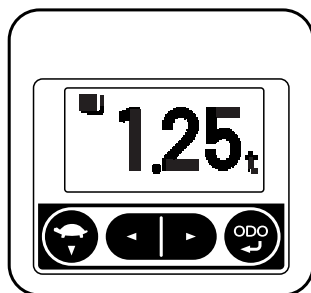
Afișează valoarea stabilită și valoarea curentă a indicatorului de timp.
CURRENT Afișează ora curentă.
SETTING Afișează setarea pentru momentul orar al întreținerii.

Indicatorul de timp pentru întreținere poate fi setat între 10-2000 de ore. Setarea 10-200 de ore poate fi stabilită în intervale de 10 ore, iar setarea 200-2000 de ore poate fi setată în intervale de 50 de ore.

Notă:

Pentru a modifica setarea timpului, consultați supravghetorul sau distribuitorul Toyota.

ro



Indicatorul pentru greutate (Numai la modelele DX)

La apăsarea butonului manetei pentru ridicare sau a butonului indicatorului pentru greutate (modelele cu minimanetă), operatorul poate confirma greutatea sarcinii manevrate.

Notă:

În cazul modelelor cu joystick (Opțional), funcțiile indicatorului pentru greutate și ale comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor sunt combinate.

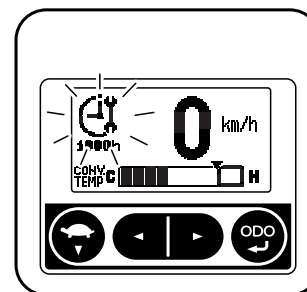
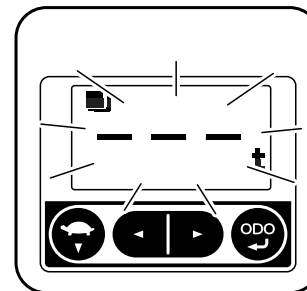
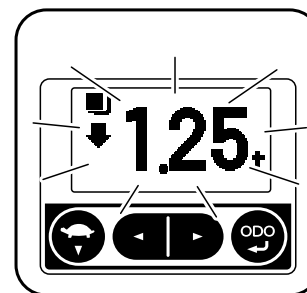
1. Reglați sarcina la o distanță de 500 mm de sol și așezați catargul în poziție verticală.
2. În ecranul standard, apăsați butonul manetei pentru ridicare sau comutatorul indicatorului pentru greutate (modelele cu minimanetă).

Notă:

- Pentru fiecare operațiune, indicatorul va afișa informația timp de 3 secunde (informația va rămâne afișată pe durata cât butonul este apăsat).
- La apăsarea butonului manetei pentru ridicare sau a butonului indicatorului pentru greutate, (modelele cu minimanetă) în timpul deplasării vehiculului, ecranul pentru greutatea sarcinii nu va fi afișat.
- Dacă sarcina este mai mică de 100 kg, indicatorul va afișa 0.00 t.

⚠ Precauție

Această funcție trebuie utilizată ca referință la efectuarea operațiunilor de manevră și nu în tranzacții sau ca dovadă.



Ecranul de eroare al indicatorului pentru greutate

Atunci când indicatorul pentru greutate este acționat având sarcina în poziție ridicată, în stânga ecranului va apărea o săgeată iar greutatea măsurată va apărea intermitent, pentru a îl anunța pe operator că citirea nu este precisă.

Pentru a măsura greutatea, mențineți întotdeauna sarcina la aproximativ 500 mm deasupra solului și țineți catargul vertical.

Notă:

Dacă zeroul este deplasat puțin spre zona negativă, afișajul va indica -0.00 t.

Ecranul de eroare al senzorului indicatorului pentru greutate

Atunci când senzorul pentru greutate funcționează necorespunzător afișajul va lumina intermitent, așa cum este indicat în diagrama din stânga.

Notă:

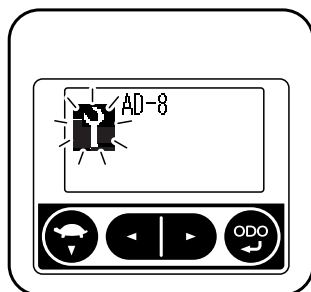
Atunci când senzorul pentru greutate este afișat intermitent pentru a indica o eroare, luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră Toyota și solicitați o verificare.

Indicatorul pentru întreținere

La trecerea intervalului stabilit pentru întreținere, operatorul va fi anunțat prin intermediul afișajului și al unui avertisment sonor. Efectuați întreținerea necesară.

Notă:

Setarea pentru intervalul pentru întreținere trebuie stabilită de către supraveghetor. Pentru informații referitoare la intervalul pentru întreținere, luați legătura cu supraveghetorul dumneavoastră sau cu distribuitorul Toyota.

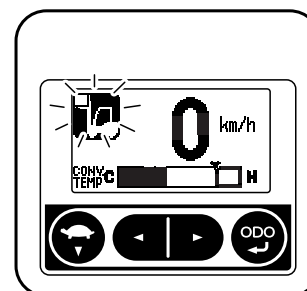


Indicatorul de diagnostic

Dacă se înregistrează ceva anormal la Afișajul multifuncțional, operatorul este anunțat prin intermediul unui semnal sonor și prin afișarea conținutului erorii de diagnostic.

Notă:

- Mesajul codului de eroare va diferi în funcție de zona cu funcționare anormală și de natura funcționării anormale. De asemenea, în funcție de zona cu funcționare anormală, există situații în care nu este indicată.
- Atunci când este afișat indicatorul de diagnostic luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră Toyota și solicitați o verificare.



Indicatorul pentru setarea vitezei scăzute (Numai pentru modelele DX cu Control automat al vitezei)

Atunci când a fost setată viteza scăzută este afișat semnul a fost setată viteza scăzută «broască țestoasă». dată când este apăsat comutatorul
De fiecare dată când este apăsat comutatorul pentru viteză scăzută, semnul «broască țestoasă» indicatorul pentru viteză țestoasă» luminează, luminează. Când indicatorul luminează, dispozitivul pentru controlul vitezei scăzute este activ.

Notă:

Acționați întotdeauna panoul de cu butoane cu vârful degetelor.

Indicatorul pentru controlul automat al vitezei (Numai pentru modelele DX cu Control automat al vitezei)

Atunci când sunt în funcțiune senzorii pentru înălțimea sarcinii și pentru greutate pentru prevenirea accelerărilor bruște sau dispozitivele pentru limitarea vitezei după ridicarea sarcinii și senzorul de greutate, este afișat Indicatorul pentru controlul automat al vitezei pentru a îl informa pe operator.

Indicator pornit/oprit funcție (Numai pentru modelele DX cu Control automat al vitezei)

Chiar atunci când limitările de viteză după înălțimea de ridicare și greutate au fost dezactivate, operatorul este anunțat prin intermediul unui mesaj pe ecran că funcția de prevenire a pornirilor bruște este activă.

Avertisment frâna pentru parcare cuplată

Atunci când frâna pentru parcare este cuplată în timp ce vehiculul se deplasează, indicatorul de avertizare va lumina intermitent și o va fi activată o alarmă sonoră pentru a îl anunța pe operator.

⚠ Precauție

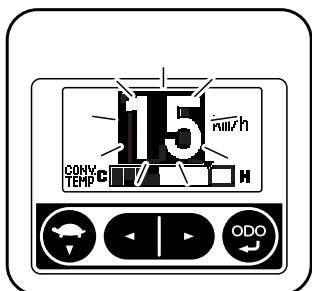
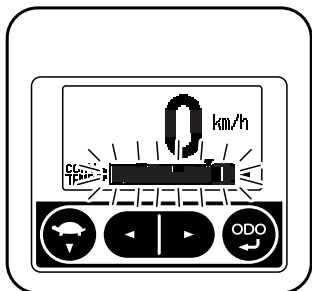
- Dacă vehiculul este utilizat fără decuplarea frânei pentru parcare, frâna își va pierde eficiența. Luați legătura cu distribuitorul Toyota și solicitați o verificare.
- Dacă lampa indicatoare nu se stinge nici după decuplarea frânei pentru parcare, încetați operațiunile și luați legătura cu distribuitorul Toyota pentru a solicita o verificare.

Avertisment frâna pentru parcare decuplată

Atunci când comutatorul de contact este pus pe poziția OPRIT (OFF) sau când operatorul își părăsește scaunul fără ca cupla frâna pentru parcare, va fi activată o alarmă sonoră pentru a îl anunța pe operator că trebuie să cupleze frâna pentru parcare. De asemenea, alarma sonoră va fi activată dacă operatorul revine în poziția așezată normală și pune comutatorul de contact pe poziția PORNIT (ON) având frâna pentru parcare decuplată.

Notă:

- La cuplarea frânei pentru parcare alarma sonoră încetează.
- La părăsirea scaunului operatorului, comutați întotdeauna pe NEUTRU (NEUTRAL), cuplați frâna pentru parcare, coborâți furcile și înclinați-le spre înainte pentru ca vârfurile să nu deranjeze pietonii, apoi puneți comutatorul de contact pe poziția oprit.



Avertisment pentru supraincalzirea uleiului convertizorului de cuplu

Atunci când temperatura uleiului convertizorului de cuplu atinge nivelul 9 pe scala indicatoare (120°C sau mai mult), indicatorul va lumina intermitent pentru a îl anunța pe operator. Atunci când indicatorul atinge nivelul 10 (140°C sau mai mult), întregul indicator va lumina intermitent pentru a îl anunța pe operator.

Notă:

Atunci când lămpile de avertizare luminează intermitent, parcați vehiculul într-un loc sigur, cuplați frâna pentru parcare, deschideți capota motorului având motorul oprit pentru a ajuta la răcirea uleiului convertizorului de cuplu.

Alarmă la depășirea vitezei (Numai pentru modelele DX)

La depășirea vitezei de deplasare stabilite, indicatorul pentru viteză va lumina intermitent și va fi activată o alarmă sonoră pentru a îl anunța pe operator.

Notă:

Această funcție nu limitează viteza de deplasare și este doar informativă. Acordați atenție vitezei de deplasare în timp ce utilizați vehiculul.

Ecranul meniului de setare

Pe Afișajul multifuncțional, la apăsarea mai mult de 2 secunde a butonului setare a vitezei scăzute sau a butonului jos din ecranul standard va fi afișat ecranul meniului de setare.

Notă:

Dacă supraveghetorul blochează meniul, aceste setări nu mai sunt afișate.

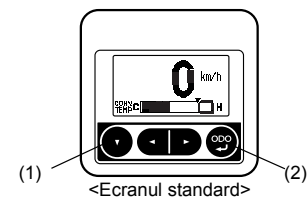
Selectați opțiunile folosind butonul setare a vitezei scăzute sau butonul jos și apoi, la apăsarea comutatorului pentru afișarea instrumentelor de măsură vor fi afișate setările fiecărui ecran.

Selectați [END] în ecranul meniului de setare și apoi, apăsând comutatorul pentru afișarea instrumentelor de măsură reveniți la ecranul standard.

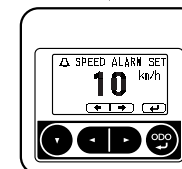
Notă:

Acționați întotdeauna panoul cu comutatoare folosind vârful degetelor.

Vehiculele cu Afișaj multifuncțional DX



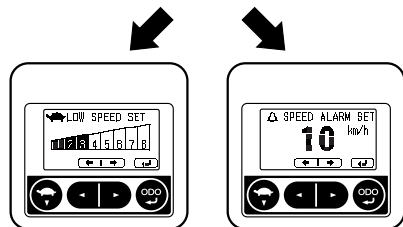
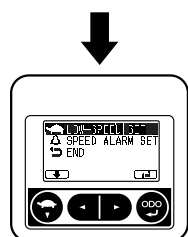
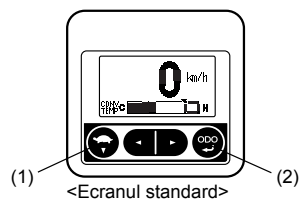
<Ecranul meniului de setare>



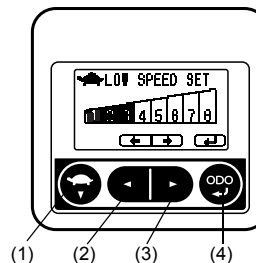
<Ecranul pentru setarea alarmei la depășirea vitezei>

- (1) Buton jos
- (2) Buton pentru afișajul instrumentelor de măsură

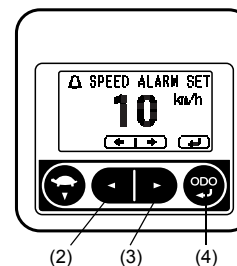
Vehicule cu Control automat al vitezei și Afișaj multifuncțional DX



- (1) Buton pentru setarea vitezei scăzute
- (2) Buton pentru afișajul instrumentelor de măsură



- (1) Buton pentru setarea vitezei scăzute
- (2) Buton stânga
- (3) Buton dreapta
- (4) Buton pentru afișajul instrumentelor de măsură



- (2) Buton stânga
- (3) Buton dreapta
- (4) Buton pentru afișajul instrumentelor de măsură

Ecranul pentru setarea vitezei scăzute

La activarea setărilor pentru viteza scăzută, pot fi stabilite maximum 8 setări de viteză scăzută.

Selectarea setării de nivel 8 va dezactiva funcția.

Butonul stânga..... Descrește nivelul setării

Butonul dreaptaCrește nivelul setării

Butonul pentru afișarea instrumentelor de măsură

.....Comută pe ecranul pentru meniu

Notă:

- Dacă este selectat nivelul 8, setarea nu poate fi modificată prin apăsarea butonului pentru setarea vitezei scăzute sau prin intermediul butonului jos din ecranul standard.
- Acționați întotdeauna panoul cu comutatoare folosind vârful degetelor.

Ecranul pentru setarea alarmei la depășirea vitezei

Această funcție vă permite să stabiliți viteza de deplasare la care este activată alarma.

Butonul stângaMicșorează viteza de deplasare

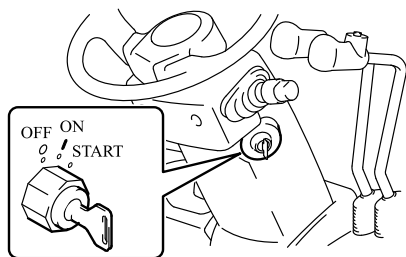
Butonul dreapta.....Mărește viteza de deplasare

Butonul pentru afișarea instrumentelor de măsurăComută pe ecranul pentru meniu

Notă:

Acționați întotdeauna panoul cu comutatoare folosind vârful degetelor.

COMUTATOARE ȘI MANETE



Comutator pentru contact

O [OPRIT]..... Poziția pentru oprirea motorului.

Introducerea și scoaterea cheii se fac în această poziție.

I [PORNIT]..... Poziție pentru funcționarea motorului.

Localizată la o poziție de poziția O [OPRIT], în sensul acelor de ceasornic.

La modelele pe motorină, bujiile de preîncălzire sunt preîncălzite înainte de pornire.

START..... Motor, poziție pornire. Localizată la o poziție de poziția I [PORNIT], în sensul acelor de ceasornic.

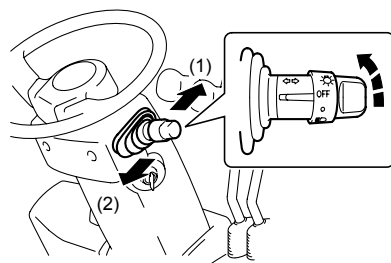
După pornirea motorului, eliberați cheia iar aceasta va reveni automat în poziția I [PORNIT].

La modelele cu convertizor de cuplu, motorul nu pornește până când maneta de control nu este pusă pe poziția neutră.

⚠ Precauție

- Nu acționați niciodată cheia de contact fără ca în prealabil să vă fi așezat pe scaun. În caz contrar, motoristul poate porni necontrolat, provocând accidente.
- Dacă lampa OPS este aprinsă, aduceți toate manetele în poziția neutră și așezați-vă pe scaun. Apoi, asigurați-vă că lampa s-a stins.
- Nu lăsați comutatorul în poziția [PORNIT] atunci când motorul este oprit. Se poate produce descărcarea acumulatorului.
- Nu puneți comutatorul pe poziția START în timp ce motorul funcționează.
- Pentru siguranță, se recomandă ca întotdeauna să porniți motorul unui vehicul cu maneta pentru schimbarea vitezelor în poziție neutră.
- Nu acționați comutatorul de contact pe poziția de pornire mai mult de 30 de secunde în mod continuu. Reveniți la poziția [OPRIT] și așteptați cel puțin 30 de secunde înainte de a încerca din nou să porniți motorul.

- În cazul unui comutator de contact anti-repornire (accesoriu opțional), înainte de a încerca din nou să porniți motorul asigurați-vă că ați pus comutatorul pe poziția [OPRIT].
- Având comutatorul de contact pe poziția OPRIT (motorul oprit), furcile nu vor coborî chiar dacă este acționată maneta de ridicare. Totuși, dacă stați pe scaun și rotiți comutatorul de contact, puteți coborî furcile (Cu excepția modelelor cu minimanetă). Nu acționați maneta de ridicare înainte de a vă urca în vehicul și de a porni motorul (cheia-oprit, ridicare blocată).
- Dacă lampa de diagnostic nu se stinge chiar când operatorul stă pe scaun, este posibil ca acumulatorul să fie descărcat. În acest caz, nu conduceți vehiculul până când lampa nu se stinge, altfel vehiculul poate să nu funcționeze corespunzător. Dacă sunteți obligat să conduceți vehiculul, faceți acest lucru cu cea mai mare atenție. De asemenea, dacă lampa nu se stinge la 1-2 minute de la pornirea motorului sau dacă turați puțin motorul, încetați să mai conduceți și solicitați o verificare din partea unui distribuitor Toyota. (La vehiculele pe motorină, lampa de diagnostic poate rămâne aprinsă puțin timp după pornirea motorului, până la încălzirea acestuia după o pornire la rece. Aceasta nu este o funcționare necorespunzătoare sau o defecțiune).



- (1) Semnalizare stânga
(2) Semnalizare dreapta

Comutator integrat lumini și semnal schimbare direcție

Acest comutator cu două poziții are două funcții, cea de comutator pentru lumini și cea de comutator pentru semnalul de schimbare a direcției.

Comutator pentru comanda luminilor

Indiferent de poziția comutatorului de contact, acest comutator permite pornirea și oprirea luminilor.
Comutatorul are două poziții. Având comutatorul în fiecare din cele două poziții, luminile se aprind așa cum este prezentat mai jos.

Denumire lumină	Poziția 1	Poziția 2
Lumină plafonieră	-	○
Lumini laterale spațiu, lumini posterioare (Opțional)	○	○
Lumini pentru instrumentele de bord	○	○

⚠ Precauție

Nu țineți luminile aprinse (de exemplu lumina de plafonieră) pe perioade lungi atunci când motorul este oprit. În caz contrar acumulatorul se poate descărca ceea ce poate duce la imposibilitatea pornirii motorului.

Comutator pentru semnalul de schimbare a direcției de deplasare

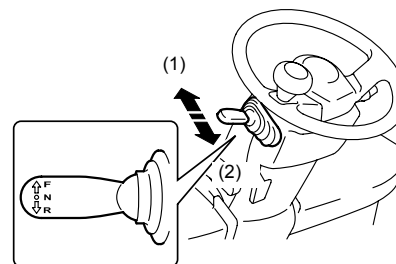
Face lămpile de semnalizare să lumineze intermitent

Viraj stânga Apasă spre înainte

Viraj dreapta Trage spre înapoi

Comutatorul pentru semnalul de schimbare a direcției de deplasare funcționează atunci când comutatorul de contact este pe poziția PORNIT.

Comutatorul pentru semnalul de schimbare a direcției de deplasare revine automat în poziția inițială după schimbarea direcției de deplasare.



- (1) Deplasare înainte
(2) Deplasare înapoi

Manetă de comandă

Manetă pentru comutarea între deplasare înainte și deplasare înapoi.

Deplasare înainte... Împingeți spre înainte

Deplasare înapoi..... Trageți spre înapoi

Poziția neutră este la jumătatea distanței dintre poziția înainte și cea înapoi.

Notă:

După ce sistemul OPS intră în funcțiune, lăsați complet liberă pedala de accelerație și puneți maneta de control în poziția neutră, apoi așezați-vă pe scaun și reluați condusul. (Chiar dacă operatorul stă pe scaun, condusul este imposibil dacă maneta de control nu este în poziția neutră).

⚠ Precauție

Motorul nu poate fi pornit dacă maneta de control nu este în poziția neutră. Înainte de a comuta între deplasarea înainte și deplasarea înapoi opriți vehiculul.

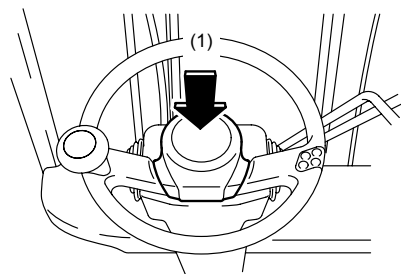
Funcția de interconectare pentru convertizorul de torsiune (Opțional)

În cazul în care comutați maneta pentru controlul sensului de deplasare pe alt sens, altul decât sensul curent de deplasare, în timp ce vă deplasați la viteză crescută, această funcție decuplează electric transmisia și plasează convertizorul de cuplu pe neutră. După ce viteza scade sub viteza stabilită la mers în poziție neutră, sensul de deplasare este comutat automat.

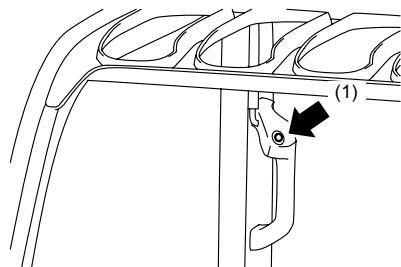
Pentru a schimba sensul de deplasare, acționați maneta de control după ce viteza de deplasare s-a redus suficient. Solicitați distribuitorului dumneavoastră Toyota să modifice setarea de viteză.

⚠ Precauție

- Când a fost cuplată interconectarea, eliberați pedala de accelerație și folosiți pedala de frână pentru a reduce viteza. După ce vehiculul s-a oprit, apăsați ușor pedala de accelerație pentru a relua deplasarea. Decuplarea interconectării cât timp este apăsată pedala de accelerație poate duce la răsucirea volanului.
- Nu efectuați operațiuni înainte și înapoi în pantă sau rampă. Dacă maneta de control este acționată la deplasarea în pantă, funcția de interconectare a convertizorului de cuplu poate să nu funcționeze corect.



(1) Apăsați



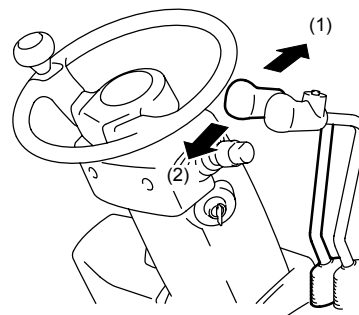
(1) Apăsați

Buton pentru claxon

Pentru a acționa claxonul apăsați butonul din centrul volanului.
Claxonul poate fi acționat chiar și în cazul în care comutatorul de contact este pe poziția OPRIT.

Buton pentru claxon (Opțional)

Claxonul sună la apăsarea butonului din partea superioară a pilonului posterior. Folosiți acest claxon atunci când vă deplasați cu spatele.
Claxonul poate fi acționat chiar și în cazul în care comutatorul de contact este pe poziția OPRIT.

(1) Coborâre
(2) Ridicare

Manetă pentru ridicare

Ridică și coboară furcile.

RidicareTrageți spre înapoi

CoborâreÎmpingeți spre înainte

Viteza de ridicare poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație și prin distanța pe care maneta este trasă spre înapoi.

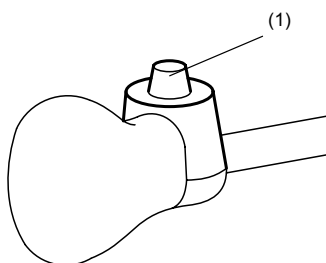
Viteza de coborâre poate fi reglată numai prin distanța pe care maneta este împinsă spre înainte.

Notă:

Funcția de mărire a vitezei de ridicare fără sarcină (Opțional) mărește automat viteza de ridicare prin cuplarea manetei de ridicare.

⚠️ Precauție

- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, lăsați complet liberă pedala de accelerație și puneți maneta de ridicare în poziția neutră, apoi așezați-vă pe scaun și reluați operațiunea. (Dacă stați pe scaun atunci când ridicați maneta de ridicare, furcile vor începe să se miște după 1 secundă).
- Dacă stați pe scaun atunci când coborâți maneta de ridicare, furcile nu vor coborî datorită revenirii în poziția neutră.
- Acționați întotdeauna maneta de ridicare fiind corect așezat pe scaun.
- Atunci când comutatorul de contact este pus în poziția OPRIT și coborâți maneta de ridicare, furcile nu vor coborî. Totuși, dacă operatorul stă în poziția normală așezată atunci când comutatorul de contact este pus pe poziția PORNIT, furcile vor coborî chiar dacă motorul este oprit (Cu excepția modelelor cu minimanetă/joystick).



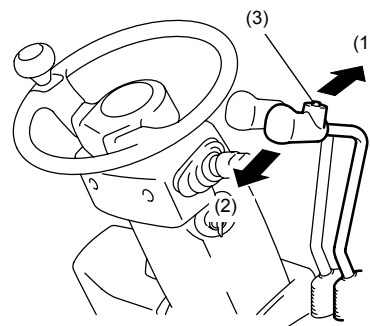
(1) Butonul manetei de ridicare

Butonul manetei de ridicare (Opțional)

Pentru vehiculele cu Afișaj multifuncțional DX (Opțional), la apăsarea butonului manetei de ridicare va fi afișată greutatea sarcinii.

Notă:

- Utilizați această funcție atunci când nu efectuați operațiuni de încărcare.
- Pentru cântărirea sarcinilor, nu uitați să poziționați întotdeauna sarcina la o înălțime de 500 mm deasupra solului și să mențineți catargul vertical.



- (1) Înclinarea spre înainte
- (2) Înclinarea spre înapoi
- (3) Butonul manetei pentru înclinare

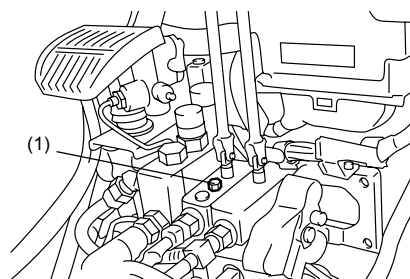
Cuplarea contact-ridicare

Atunci când comutatorul de contact este pus în poziția OPRIT, furcile nu vor coborî chiar dacă maneta de ridicare este coborâtă. Totuși, dacă operatorul stă în poziția normală așezată și pune comutatorul de contact este pus în poziția PORNIT, furcile pot fi coborâte chiar dacă motorul este oprit (Cu excepția modelelor cu minimanetă/joystick).

Dacă, dintr-un motiv oarecare, comutatorul de contact nu poate fi pus în poziția PORNIT, slăbiți supapa pentru coborâre manuală situată pe supapa de control al uleiului din spatele toe board și acționați maneta de ridicare în jos.

Notă:

După ce furcile au fost coborâte cu ajutorul bolțului de blocare a furcilor, închideți și blocați supapa.



(1) Bolțul de blocare a furcilor

Manetă pentru înclinare

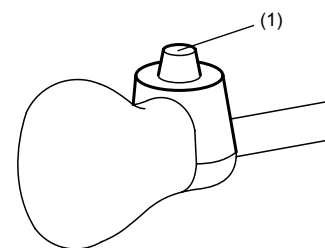
Înclină catargul spre înainte și spre înapoi.
Înainte..... Împingeți spre înainte
Înapoi..... Trageți spre înapoi
 Viteza de înclinare spre înainte sau spre înapoi poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație și prin cursa manetei.

⚠ Precauție

- Înainte de a vă reîntoarce în scaunul operatorului, asigurați-vă că manetele de control pentru manevrarea sarcinii sunt în poziția neutră, în caz contrar funcțiile de manevrare a sarcinii vor fi reluate la 1 secundă după întoarcerea operatorului pe scaun.
- Acționați întotdeauna maneta pentru înclinare din poziția așezat.
- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, lăsați complet liberă pedala de accelerație și puneți maneta pentru înclinare în poziția neutră, apoi așezați-vă pe scaun și reluați operațiunea. (Dacă operatorul se așează pe scaun fără a readuce manetele de control pentru manevrarea sarcinii sunt în poziția neutră, funcțiile de manevrare a sarcinii vor fi reluate după 1 secundă).

Butonul manetei pentru înclinare

Apăsarea butonului manetei de ridicare în timpul trecerii de la înclinarea spre înapoi la înclinarea spre înainte va opri automat furcile în poziție orizontală.
 De asemenea, este posibil să încetiniți viteza de înclinare spre înapoi la o înălțime de ridicare redusă, prin apăsarea butonului.



(1) Butonul manetei pentru înclinare

Control automat al orizontalității furcilor

Având furcile înclinate spre spate, folosiți maneta pentru a înclina furcile spre înainte și apăsați simultan butonul manetei pentru înclinare. Astfel, catargul se va opri automat cu furcile în poziție orizontală.

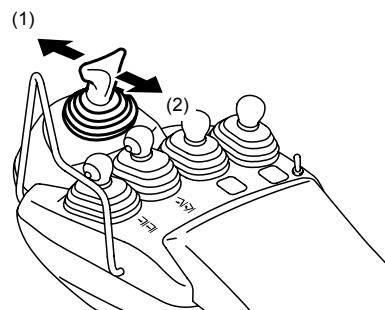
Deplasarea la modificarea înclinării din spate spre față, având apăsat butonul manetei pentru înclinare:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime mare	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul în poziție verticală)	Fără înclinare spre înainte
Înălțime mică	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul în poziție verticală)	

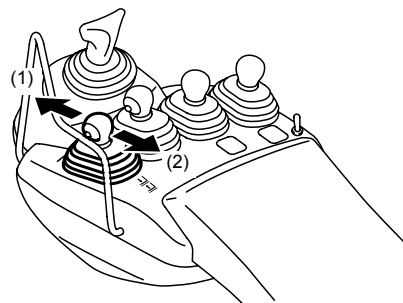
Control activ al vitezei de înclinare spre înapoi a catargului

La o înălțime de ridicare mare, catargul dispune de un dispozitiv de control al vitezei de înclinare (încetinire) indiferent de valoarea sarcinii. La coborârea de la o înălțime mare la o înălțime mică simultan cu înclinarea spre înapoi, controlul vitezei nu se va modifica.

La o înălțime de ridicare mică, catargul poate fi înclinat la viteză maximă chiar dacă există sarcină. În cazul în care catargul este înclinat spre înapoi la o înălțime de ridicare mică având apăsat butonul pentru înclinare, viteza de înclinare spre înapoi a catargului va fi controlată (încetinită) pe toată durata cât butonul manetei pentru înclinare este apăsat. Atâta timp cât comutatorul pentru controlul automat al orizontalității furcilor este apăsat, atunci când furcile trec de la zona inferioară de înălțime la zona superioară de înălțime viteza de înclinare spre înapoi va fi limitată. În cazul în care comutatorul nu este apăsat, va fi utilizată viteza integrală.



- (1) Deplasare înainte
(2) Spre înapoi



- (1) Coborâre
(2) Ridicare

Minimanetă (Opțional)

Manetă de control

Manetă pentru comutarea dintre deplasarea spre înainte și deplasarea spre înapoi.

Deplasare înainte Împingeți spre înainte
Deplasare înapoi Trageți spre înapoi
Viteza de deplasare spre înainte și spre înapoi poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație.

Notă:

- Înainte de a comuta între sensurile de deplasare înainte și înapoi opriți vehiculul.
- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și maneta de control în pozițiile neutre și, înainte de a relua operațiunile, așezați-vă pe scaun.
- Acționați întotdeauna maneta de control dintr-o poziție așezată corespunzătoare.
- În funcție de specificațiile vehiculelor, poziția manetei de control poate fi diferită.

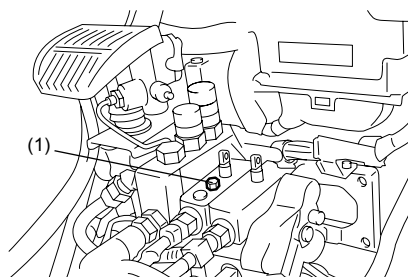
Manetă pentru ridicare

Ridicarea și coborârea furcilor pentru încărcare.

Ridicare Trageți spre înapoi
Coborâre Împingeți spre înainte
Viteza de ridicare poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație și prin tragerea de maneta de ridicare.
Viteza de coborâre poate fi reglată prin împingerea manetei de ridicare.

Notă:

- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și toate manetele de control în pozițiile neutre, apoi așezați-vă pe scaun înainte de a relua operațiunile.
- Dacă vă întoarceți pe scaun în timp ce coborâți maneta de ridicare, furcile nu vor coborî datorită revenirii la funcția neutră.
- Acționați întotdeauna maneta de ridicare dintr-o poziție așezată corespunzătoare.



(1) Bolțul de blocare a furcilor

Notă:

- Dacă folosiți Funcția de mărire a vitezei de ridicare fără sarcină (Opțional), prin tragerea manetei de ridicare turația motorului crește automat iar furcile vor fi ridicate la o viteză constantă fără a fi nevoie să apăsați pedala de accelerație.
- Atunci când comutatorul de contact este pus în poziția OPRIT, furcile nu vor coborî chiar dacă maneta de ridicare este coborâtă (Cuplarea contact-ridicare).
- Atunci când furcile nu coboară din cauza unei defecțiuni sau din alt motiv, acestea pot fi coborâte prin deschiderea bolțului de eliberare a blocării la ridicare.
- În cazul în care coborâți furcile prin deschiderea bolțului de eliberare a blocării la ridicare, închideți și blocați bolțul.

Manetă pentru înclinare

Înclinarea catargului spre înainte și spre înapoi.

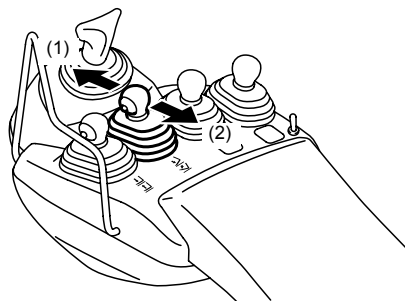
Spre înainte..... Împingeți spre înainte

Spre înapoi..... Trageți spre înapoi

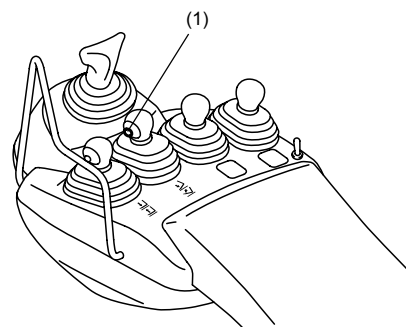
Viteza de înclinare spre înainte sau spre înapoi poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație sau prin acționarea manetei.

Notă:

- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și toate manetele de control în pozițiile neutre, apoi așezați-vă pe scaun înaintea de a relua operațiunile.
- Acționați întotdeauna maneta de ridicare dintr-o poziție așezată corespunzătoare.



(1) Deplasare înainte
(2) Spre înapoi



(1) Comutatorul pentru orizontalitatea automată a furcilor

Comutatorul pentru orizontalitatea automată a furcilor (Funcționează la fel ca și butonul manetei pentru înclinare)

La apăsarea comutatorului atunci când furcile sunt înclinate spre înainte din poziția înclinată spre înapoi, sau spre înapoi din poziția înclinată spre înainte, furcile se vor opri automat în poziție orizontală. Eliberarea comutatorului permite funcționarea normală a manetei pentru înclinare.

Controlul automat al orizontalității furcilor la înclinarea spre înainte

Atunci când furcile sunt într-o poziție înclinată spre înapoi, acționarea manetei spre înainte și apăsarea simultană a comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor va face ca furcile să se oprească automat în poziție orizontală. Această funcție este utilă la manevrarea sarcinilor sau la atașarea/scoaterea furcilor.

În timpul apăsării comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor, înclinarea furcilor spre înainte dintr-o poziție înclinată spre înapoi:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime mare	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	Fără înclinare spre înainte
Înălțime mică	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	

Controlul automat al orizontalității furcilor la înclinarea spre înapoi

Atunci când furcile sunt într-o poziție înclinată spre înainte, acționarea manetei spre înapoi și apăsarea simultană a comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor va face ca furcile să se oprească automat în poziție orizontală. Această funcție este utilă atunci când se folosesc accesorii de tip clemă în timp ce catargul este înclinat spre înainte din poziție verticală.

În timpul apăsării comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor, înclinarea furcilor spre înapoi dintr-o poziție înclinată spre înainte:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime mare	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	
Înălțime mică		

Control activ al vitezei de înclinare spre înapoi a catargului

Atunci când catargul este ridicat într-o poziție mai înaltă, viteza de înclinare spre înapoi va scădea în mod automat.

Comutatorul senzorului pentru greutate (Opțional)

La vehiculele echipate cu Afișaj multifuncțional DX (Opțional), la apăsarea comutatorului senzorului pentru greutate va fi afișată greutatea sarcinii.

Notă:

- Utilizați această funcție atunci când nu efectuați operațiuni de încărcare.
- Pentru cântărirea sarcinilor, nu uitați să poziționați întotdeauna sarcina la o înălțime de 500 mm deasupra solului și să mențineți catargul vertical.

Maneta pentru accesorii

Acționează accesoriul. Viteza accesoriului poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație sau prin acționarea manetei.

Notă:

- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și toate manetele în pozițiile neutre, apoi așezați-vă pe scaun înainte de a relua operațiunile.
- Acționați întotdeauna maneta de ridicare dintr-o poziție așezată corespunzătoare.

Comutatorul manetei pentru accesorii (Numai pentru seriile cu 5 căi)

Acest comutator permite comutarea operațiunilor manetei pentru acționarea accesoriului între căile 3 și 4. La cea de-a treia cale comutatorul pentru schimbare nu este acționat. Comută pe calea 5 atunci când este împins.

⚠ Precauție

Acționați comutatorul manetei pentru accesorii atunci când operațiunile cu accesoriul s-au oprit.

Joystick (Opțional)

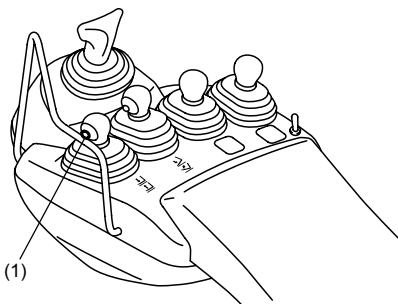
Manetă de comandă

Manetă pentru comutarea dintre deplasarea spre înainte și deplasarea spre înapoi.

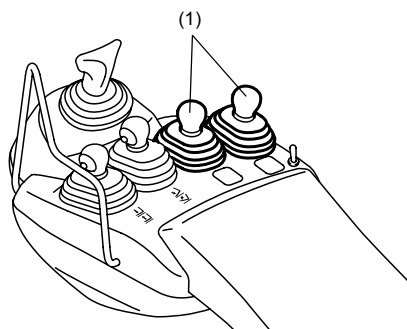
Deplasare înainte Împingeți spre înainte
Deplasare înapoi Trageți spre înapoi
 Viteza de deplasare spre înainte și spre înapoi poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație.

Notă:

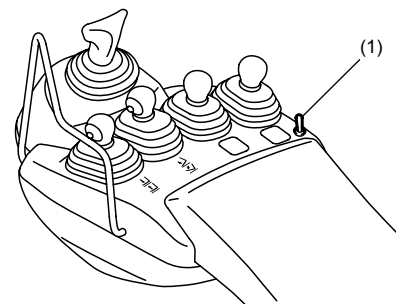
- Înainte de a comuta între sensurile de deplasare înainte și înapoi opriți vehiculul.
- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și maneta de control în pozițiile neutre și, înainte de a relua operațiunile, așezați-vă pe scaun.
- Acționați întotdeauna maneta de control dintr-o poziție așezată corespunzătoare.
- În funcție de specificațiile vehiculelor, poziția manetei de control poate fi diferită.



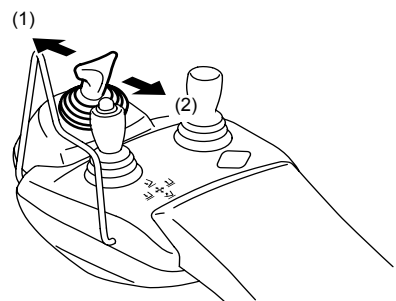
(1) Comutatorul senzorului pentru greutate



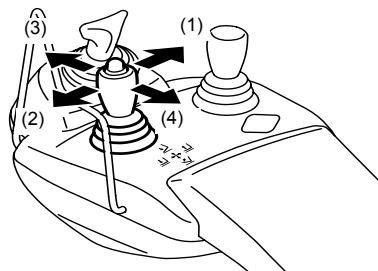
(1) Maneta pentru accesorii



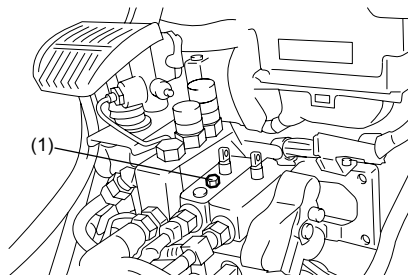
(1) Comutatorul manetei pentru accesorii



(1) Deplasare înainte
(2) Spre înapoi



- (1) Ridicare
 (2) Coborâre
 (3) Înclinare spre înainte
 (4) Înclinare spre înapoi



- (1) Bolțul de blocare a furcilor

Maneta pentru ridicare și înclinare

Acționarea stânga-dreapta controlează ridicarea și acționarea față-spate controlează înclinarea.

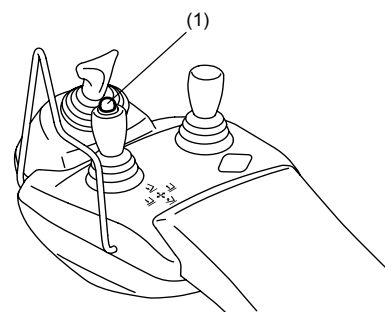
Ridicare Acționați maneta spre dreapta
Coborâre Acționați maneta spre stânga
Înclinare spre înainte

..... Acționați maneta spre înainte
Înclinare spre înapoi

..... Acționați maneta spre înapoi
 Viteza de ridicare și viteza de înclinare spre înainte și spre înapoi pot fi reglate prin apăsarea pedalei de accelerație și din maneta de acționare.
 Viteza de coborâre poate fi reglată din maneta de acționare.

Notă:

- Dacă folosiți Funcția de mărire a vitezei de ridicare fără sarcină (Optional), atunci când maneta de ridicare este ridicată turația motorului crește automat fără să fie nevoie să apăsați pedala de accelerație, permițând furcilor să fie ridicate la o viteză constantă.
- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și toate manetele în pozițiile neutre, apoi așezați-vă pe scaun înainte de a relua operațiunile.
- Dacă vă întoarceți pe scaun în timp ce coborâți maneta de ridicare, furcile nu vor coborî datorită revenirii la funcția de avertizare neutră.
- Acționați întotdeauna maneta de ridicare dintr-o poziție așezată corespunzătoare.
- Dacă folosiți Funcția de mărire a vitezei de ridicare fără sarcină (Optional), atunci când maneta de ridicare este trasă turația motorului crește automat, permițând furcilor să fie ridicate la o viteză constantă fără să fie nevoie să apăsați pedala de accelerație.
- Atunci când comutatorul de contact este pus în poziția OPRIT, furcile nu vor coborî chiar dacă maneta de ridicare este coborâtă (Cuplarea contact-ridicare).
- Atunci când furcile nu coboară din cauza unei defecțiuni sau din alt motiv, acestea pot fi coborâte prin deschiderea bolțului de eliberare a blocării la ridicare.
- În cazul în care coborâți furcile prin deschiderea bolțului de eliberare a blocării la ridicare, închideți și blocați bolțul.



- (1) Comutatorul pentru controlul automat al orizontalității furcilor

Comutatorul pentru controlul automat al orizontalității furcilor

Dacă apăsați comutatorul și furcile sunt deplasate spre înainte dintr-o poziție înclinată spre înapoi sau sunt deplasate înapoi dintr-o poziție înclinată spre înainte, furcile se vor opri automat în poziție orizontală. Eliberarea comutatorului permite funcționarea normală a manetei pentru înclinare.

Controlul automat al orizontalității furcilor la înclinarea spre înainte

Atunci când furcile sunt într-o poziție înclinată spre înapoi, acționarea manetei spre înainte și apăsarea simultană a comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor va face ca furcile să se oprească automat în poziție orizontală. Această funcție este utilă la manevrarea sarcinilor sau la atașarea/scoaterea furcilor.

În timpul apăsării comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor, înclinarea furcilor spre înainte dintr-o poziție înclinată spre înapoi:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime mare	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	Fără înclinare spre înainte
Înălțime mică	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	

Controlul automat al orizontalității furcilor la înclinarea spre înapoi

Atunci când furcile sunt într-o poziție înclinată spre înainte, acționarea manetei spre înainte și apăsarea simultană a comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor va face ca furcile să se oprească automat în poziție orizontală. Această funcție este utilă atunci când se folosesc accesorii de tip clemă în timp ce catargul este înclinat spre înainte din poziție verticală.

În timpul apăsării comutatorului pentru controlul automat al orizontalității furcilor, înclinarea furcilor spre înapoi dintr-o poziție înclinată spre înainte:

	Fără sarcină	Cu sarcină
Înălțime mare	Furcile se opresc în poziție orizontală (cu catargul poziționat vertical)	
Înălțime mică		

Control activ al vitezei de înclinare spre înapoi a catargului

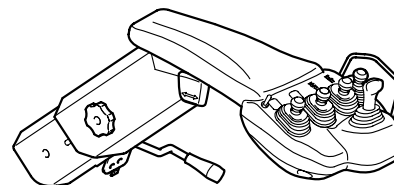
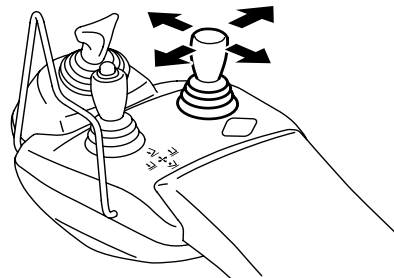
Atunci când catargul este ridicat într-o poziție înaltă, viteza de înclinare spre înapoi va fi automat redusă.

Ecranul indicatorului pentru greutate

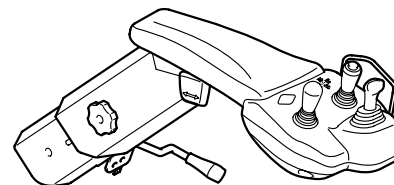
În cazul vehiculelor cu Afișaj multifuncțional DX (Opțional), la apăsarea comutatorului pentru orizontalitate automată a furcilor va fi afișată greutatea sarcinii manevrate.

Notă:

- Comutatorul indicatorului pentru greutate și comutatorul pentru controlul automat al orizontalității furcilor sunt cuplate.
- Utilizați această funcție atunci când nu efectuați operațiuni de încărcare.
- Pentru cântărirea sarcinilor, nu uitați să poziționați întotdeauna sarcina la o înălțime de 500 mm deasupra solului și să mențineți catargul vertical.



Modelele cu minimanetă



Modelele cu joystick

Maneta pentru accesorii

Acționează accesoriul. Viteza accesoriului poate fi reglată prin apăsarea pedalei de accelerație sau prin acționarea manetei.

Notă:

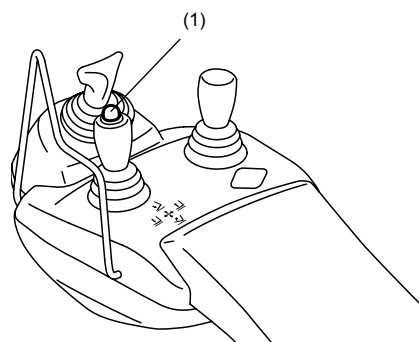
- După ce sistemul OPS intră în funcțiune, puneți pedala de accelerație și toate manetele de control în pozițiile neutre, apoi așezați-vă pe scaun înainte de a relua operațiunile.
- Acționați comutatorul manetei pentru accesorii după ce v-ați așezat corespunzător în vehicul.

Reazem pentru braț (Modelele cu minimanetă și cu joystick)

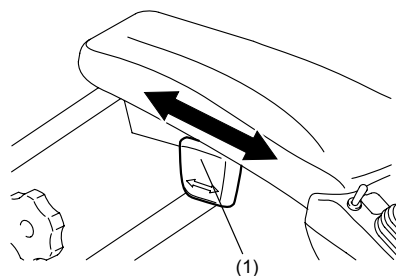
Înainte de a porni motorul, reglați reazemul pentru braț pentru a obține poziția optimă de condus.

⚠ Precauție

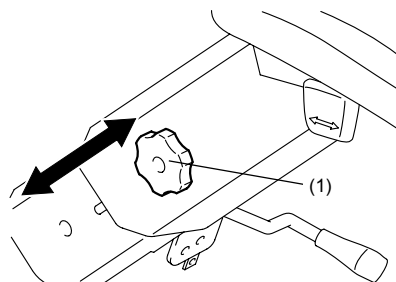
- După ce ați terminat de reglat poziția reazemului pentru braț pe orizontală, pe înălțime și ca înclinare, asigurați-vă că butonul și maneta au fost bine fixate. Dacă butonul sau maneta nu sunt bine fixate pot fi provocate accidente.
- Nu reglați poziția reazemului pentru braț în timp ce manevrați vehiculul.
- Pentru a utiliza vehiculul în siguranță, blocați corect reazemul pentru braț. Înainte de a utiliza vehiculul, verificați întotdeauna că maneta pentru deplasarea și fixarea reazemului pentru braț sunt blocate.



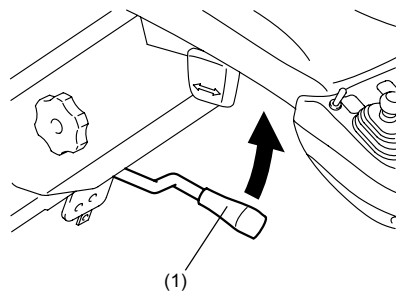
(1) Comutatorul pentru controlul automat al orizontalității furcilor



(1) Buton pentru reglarea poziției înainte-înapoi



(1) Buton pentru reglarea înălțimii



(1) Maneta pentru reglarea înclinării

Reglarea poziției înainte-înapoi

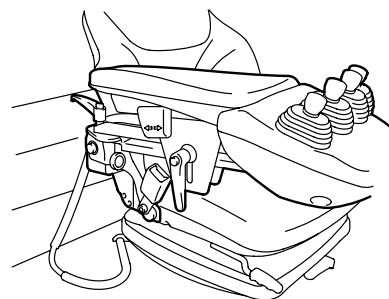
Trageți și slăbiți butonul pentru reglarea poziției înainte-înapoi. Reglați poziția înainte-înapoi a reazemului pentru braț. Apoi apăsați butonul, fixându-l bine la locul lui.

Reglarea poziției pe înălțime

Rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a elibera mecanismul de blocare. Apoi deplasați reazemul pentru braț în sus și în jos pentru a îl plasa în poziția corespunzătoare. Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a îl bloca.

Reglarea înclinării

Ridicați și slăbiți maneta, pentru a roti și a fixa reazemul pentru braț. Reglați înclinarea reazemului pentru braț. Apoi împingeți maneta în jos, pentru a o fixa la locul ei. Această manetă este folosită pentru a roti reazemul pentru braț atunci când deschideți și închideți capota motorului.



(1) Buton pentru reglarea poziției înainte-înapoi

Reazem pentru braț

(Modelele cu minimanetă și joystick cu cabină Premium)

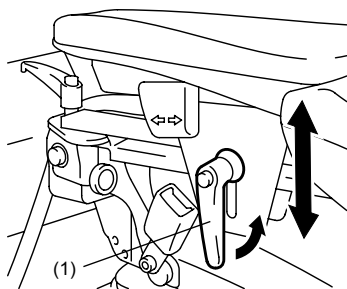
Înainte de a porni motorul, reglați reazemul pentru braț pentru a obține poziția optimă de condus.

⚠ Precauție

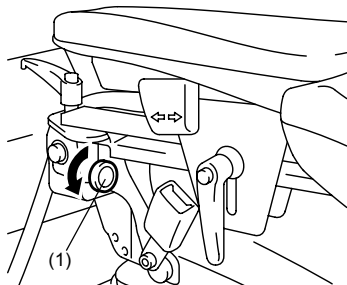
- După ce ați terminat de reglat poziția reazemului pentru braț pe orizontală, pe înălțime și ca înclinare, asigurați-vă că butonul și maneta au fost bine fixate. Dacă butonul sau maneta nu sunt bine fixate pot fi provocate accidente.
- După ce ați reglat poziția reazemului pentru braț, asigurați-vă prin strângerea butonului că ați fixat bine reazemul pentru braț. Un buton slab poate provoca o eroare de manevrare.
- Nu reglați poziția reazemului pentru braț în timp ce manevrați vehiculul.
- Pentru a utiliza vehiculul în siguranță, blocați corect reazemul pentru braț. Înainte de a utiliza vehiculul, verificați întotdeauna că maneta pentru deplasarea și fixarea reazemului pentru braț este blocată.

Reglarea poziției înainte-înapoi

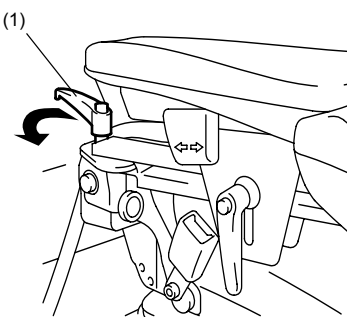
Trageți și slăbiți butonul pentru reglarea poziției înainte-înapoi. Reglați poziția înainte-înapoi a reazemului pentru braț. Apoi apăsați butonul, fixându-l bine la locul lui.



(1) Maneta pentru reglare pe înălțime



(1) Buton pentru reglarea înclinării



(1) Maneta pentru rotire

Reglarea poziției pe înălțime

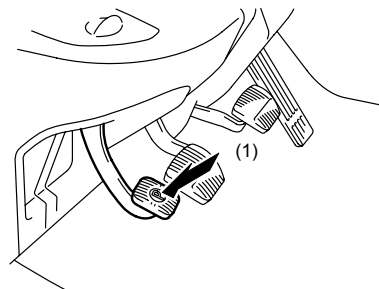
Rotiți maneta în sens invers acelor de ceasornic pentru a elibera dispozitivul de blocare. Apoi, deplasați reazemul pentru braț sus-jos pentru a îl aduce în poziția corespunzătoare. Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic pentru a o bloca.

Reglarea înclinării

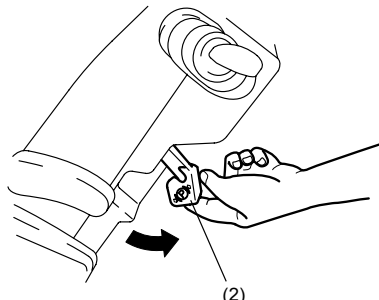
Ridicați și slăbiți maneta pentru reglarea înclinării în sens invers acelor de ceasornic, pentru a regla înclinarea reazemului pentru braț. Această manetă este folosită și pentru a regla reazemul pentru braț.

Reglarea poziției de rotire

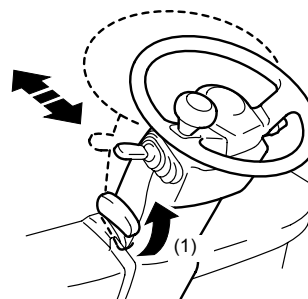
Ridicați și slăbiți maneta pentru rotire în sensul acelor de ceasornic, pentru a roti reazemul pentru braț în lateral. Această manetă este folosită pentru a roti reazemul pentru braț atunci când deschideți și închideți capota motorului.



(1) Apăsați în jos



(2) Eliberați maneta



(1) Ridicat

Pedala frânei pentru parcare

Atunci când parcați sau opriți folosiți frâna pentru parcare.

1. La cuplarea frânei pentru parcare, în timp ce apăsați pe pedala de frână, apăsați până la capăt pedala frânei pentru parcare.
2. Pentru a decupla pedala frânei pentru parcare, în timp ce apăsați pedala de frână trageți maneta pentru eliberare spre dumneavoastră.

⚠ Avertisment

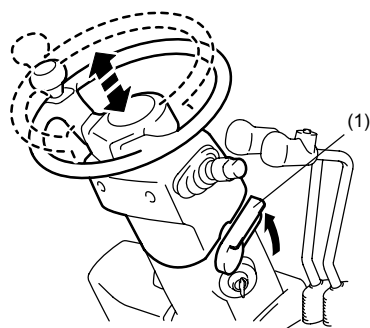
- Înainte de a acționa pedala frânei pentru parcare, apăsați pedala de frână și verificați întotdeauna că vehiculul sa oprit.
- Atunci când parcați pe o suprafață înclinată, aplicați opritoare pentru roți.
- Deplasarea fără eliberarea frânei duce la micșorarea performanțelor frânei.

Reglarea înclinării volanului

1. Poziția volanului poate fi reglată înainte și înapoi atâta timp cât maneta pentru reglarea înclinării volanului este ridicată.
2. Coborârea manetei în poziția corespunzătoare fixează volanul în aceea poziție.
3. După reglare, încercați să deplasați volanul înainte și înapoi, pentru a vă asigura că este fixat.

⚠ Precauție

Poziția volanului trebuie reglată înainte de pornirea vehiculului. Trebuie evitată reglarea în timpul deplasării.



(1) Maneta pentru reglare pe înălțime

Volanul telescopic (Opțional)

Folosiți Volanul telescopic pentru a regla înălțimea volanului.

1. Trageți maneta pentru reglarea înălțimii.
2. Țineți volanul cu ambele mâini și reglați înălțimea.
3. Țineți Maneta pentru reglarea înălțimii în jos în poziția corespunzătoare și fixați bine volanul. Volanul va fi fixat.
4. După reglarea volanului, deplasați volanul în sus și în jos, pentru a vă asigura că este bine fixat.

⚠ Precauție

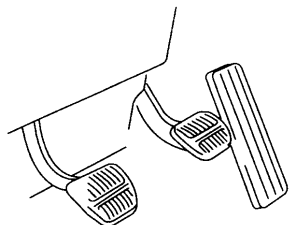
Poziția volanului trebuie reglată înainte de pornirea vehiculului.
Trebuie evitată reglarea în timpul deplasării.

Pedale

De la dreapta: Pedala de accelerație, pedala de frânare și pedala de decuplare și frânare.

Notă:

Pedala de accelerație rămâne neutră chiar dacă maneta de control este deplasată spre înainte-înapoi, datorită comutatorului de accelerație. Vehiculul se deplasează numai atunci când este apăsată pedala de accelerație.



Pedala D2 (Opțional)

Aceste pedale sunt folosite pentru foot pedal for travel shifting și pentru accelerare.

Înainte.....Apăsați pe partea stângă a pedalei.

Înapoi.....Apăsați pe partea dreaptă a pedalei.

Fiecare pedală funcționează ca o pedală de accelerație. Viteza este reglată numai prin gradul de apăsare a pedalei.

Notă:

- După ce sistemul OPS a fost activat, acesta poate fi dezactivat prin așezarea corectă pe scaunul operatorului și prin apăsarea pedalei D2 sau prin apăsarea pedalei pentru frâna pentru parcare o dată și apoi eliberarea acesteia.
- La modelele cu pedală D2 motorul poate fi pornit numai dacă frâna pentru parcare este cuplată.

- (1) Înainte
(2) Spre înapoi

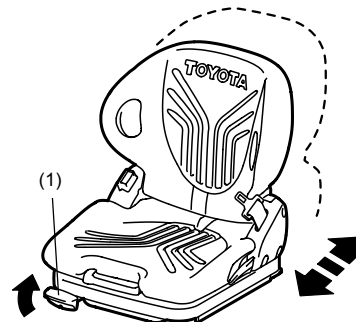
COMPONENTE PENTRU CORP

Scaunul operatorului

Scaunul operatorului și centura de siguranță sunt elemente pentru siguranța dumneavoastră. Atunci când maneta de reglare este trasă în sus, scaunul poate fi deplasat înainte și înapoi.

⚠ Precauție

- Datorită comutatorului scaunului, motostivitorul nu poate fi condus și furcile nu pot fi ridicate sau coborâte decât dacă operatorul este așezat pe scaun. De aceea, înainte de a încerca să utilizați motostivitorul, așezați-vă pe scaun. Mai mult, nu utilizați motostivitorul având un obiect plasat pe scaun.
- Nu acționați comutatorul scaunului prin nici un alt mijloc decât stând pe scaun.



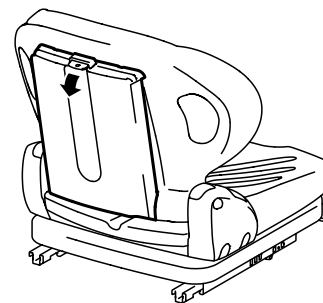
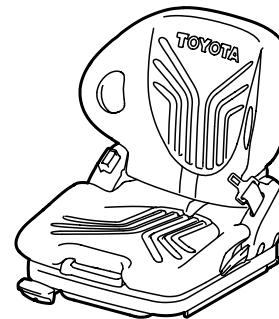
(1) Maneta de reglare

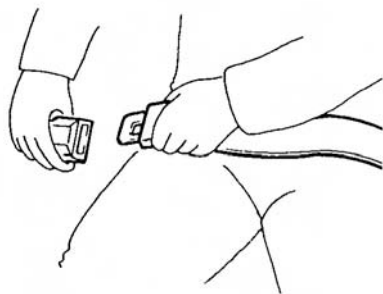
Sistemul pentru limitarea mișcărilor operatorului

Pentru siguranța dumneavoastră au fost puse la dispoziție un scaun special proiectat și o centură de siguranță. Obișnuiți-vă să folosiți centura de siguranță de fiecare dată când vă urcați în vehicul.

⚠ Precauție

Întotdeauna reglați poziția scaunului înainte de a conduce vehiculul.





Centura de siguranță

Pentru a fixa centura de siguranță, trageți-o din locașul ei și introduceți clapeta în dispozitivul de fixare.

Atunci când clapeta se fixează în dispozitivul de fixare se aude un clic. Trageți de centură pentru a vă asigura că centura s-a fixat corect.

Dimensiunea centurii de siguranță se reglează automat pe dimensiunea dumneavoastră.

Notă:

Dacă centura de siguranță nu poate fi trasă sau dacă este blocată, slăbiți centura după ce ați tras-o cu putere și apoi trageți-o din nou încet.

⚠ Avertisment

Purtați întotdeauna centura de siguranță în timp ce conduceți vehiculul. Dacă este manevrat necorespunzător, vehiculul se poate răsturna.

Pentru ca operatorii să fie protejați de riscul unor vătămări grave sau chiar de deces în eventualitatea unei răsturnări, este cel mai bine ca aceștia să fie fixați pe scaun.

Scaunul și centura de siguranță vă vor menține în siguranță în interiorul vehiculului și al compartimentului operatorului.

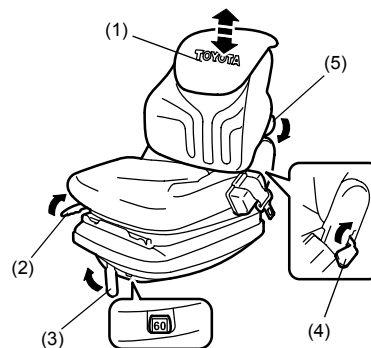
În situația unei răsturnări, nu săriți, prindeți volanul, strângeți picioarele, înclinați-vă în direcția opusă răsturnării și rămâneți în interiorul vehiculului.

⚠ Avertisment

Fixarea. Scaunul și centura de siguranță pot reduce riscul de vătămări grave sau chiar de deces în cazul răsturnării vehiculului. Șansa dumneavoastră de a evita vătămări grave sau chiar decesul în cazul unei răsturnări sunt mai mari dacă rămâneți în interiorul compartimentului operatorului.

Metoda de decuplare

Apăsăți butonul pentru eliberare și permiteți centurii să se retragă.



- (1) Tetieră
- (2) Manetă pentru reglarea scaunului
- (3) Manetă pentru reglarea greutateii
- (4) Manetă pentru reglarea înclinării
- (5) Buton pentru reglare lombară

Scaun din material textil (Opțional)

⚠ Precauție

- Datorită comutatorului scaunului, motocivitorul nu poate fi condus și furcile nu pot fi ridicate sau coborâte decât dacă operatorul este așezat pe scaun. De aceea, înainte de a încerca să utilizați motocivitorul, așezați-vă pe scaun. Mai mult, nu utilizați motocivitorul având un obiect plasate pe scaun.
- Nu acționați comutatorul scaunului prin nici un alt mijloc decât stând pe scaun.

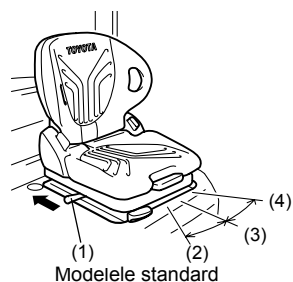
Reglați indicatorul de pe scala de greutate pentru a se potrivi cu greutatea operatorului, pentru a obține cea mai confortabilă suspensie, adaptată greutateii operatorului.

Poziția optimă pentru condus poate fi reglată cu ajutorul manetelor.

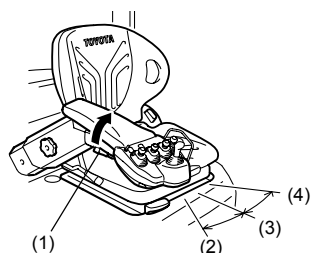
1. Tetieră
Înălțimea tetierei poate fi reglată prin glisarea acesteia în sus sau în jos.
2. Manetă pentru reglarea scaunului
Poziția scaunului poate fi reglată în sus sau în jos atunci când maneta este trasă în sus.
3. Manetă pentru reglarea greutateii
Pentru a deplasa indicatorul spre o greutate mai mare sau respectiv spre una mai mică, rotiți maneta de reglare în sensul acelor de ceasornic (direcția (+)) sau în sens invers acelor de ceasornic (direcția (-)).
4. Manetă pentru reglarea înclinării
Trageți maneta spre stânga pentru a regla unghiul de înclinare a scaunului.
5. Buton pentru reglare lombară
Folosiți acest buton de reglare pentru reglajul în zona lombară. Dacă rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic (direcția (+)) susținerea lombară crește iar dacă îl rotiți în sens invers acelor de ceasornic (direcția (-)) susținerea lombară descrește.

⚠ Avertisment

- Nu reglați niciodată scaunul în timpul deplasării vehiculului.
- Înainte de a deschide capota motorului, deplasați întotdeauna scaunul în poziția frontală, pentru a preveni contactul acestuia cu carcasa radiatorului.



Modelele standard



Modelele cu minimanetă/joystick (Opțional)

- (1) Manetă pentru eliberarea blocării
- (2) Mers cu spatele (blocare activă)
- (3) Deplasare normală (blocare activă)
- (4) Coborâre (fără blocare)

Scaun pivotant (Opțional)

Acest scaun pivotant este util la mersul cu spatele pe distanțe lungi sau la coborârea din vehicul.

Mers cu spatele

(Rotire spre dreapta)

1. La modelele standard, trageți maneta spre înapoi pentru a elibera blocarea. La modelele cu minimanetă/joystick (Opțional) trageți maneta în sus pentru a elibera blocarea.

Notă:

După ce scaunul începe să se rotească dați drumul manetei.

2. Rotiți scaunul spre dreapta și apoi blocați scaunul.
3. După ce ați terminat mersul cu spatele, readuceți scaunul în poziția normală.

Coborârea din vehicul

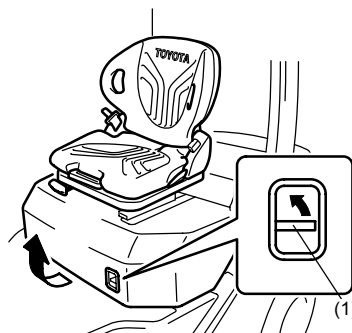
(Rotire spre stânga)

1. La modelele standard, trageți maneta spre înapoi pentru a elibera blocarea. La modelele cu minimanetă/joystick (Opțional) trageți maneta în sus pentru a elibera blocarea.

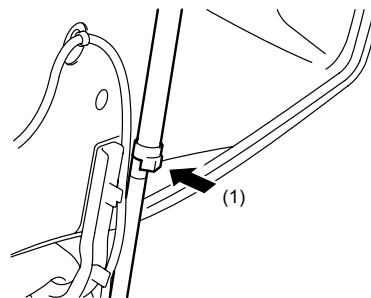
Notă:

După ce scaunul începe să se rotească dați drumul manetei.

2. Când coborâți din vehicul rotiți scaunul spre stânga. Scaunul nu se blochează pe poziție la demontarea vehiculului.



(1) Maneta de eliberare a dispozitivului de blocare a capotei motorului



(1) Apăsați

⚠ Precauție

- La rotirea scaunului fiți atenți să nu vă prindeți mâna între scaun și cabină.
- După folosirea acestei funcții, readuceți scaunul în poziție normală și verificați că scaunul este blocat pe poziție.
- În timp ce manevrați vehiculul înainte sau înapoi, asigurați-vă că scaunul este bine blocat în poziția normală de lucru.
- Pentru a preveni accidentele, nu rotiți scaunul în timp ce manevrați vehiculul.
- Scaunul nu se blochează pe poziție la demontarea vehiculului.

Capota motorului

Deschidere

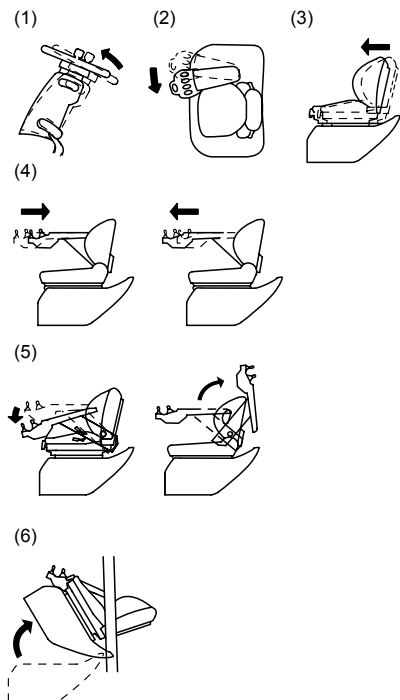
1. Dacă trageți în sus de maneta eliberare a blocării capotei motorului, dispozitivul de blocare al capotei se va dezactiva și capota se va deschide puțin.
2. Ridicați capota motorului.
3. Ridicați capota motorului până la capăt apoi, înainte de a îi da drumul, clătinați-o puțin pentru a vă asigura că dispozitivul de susținere s-a fixat.

Închidere

1. Ridicați capota motorului și apăsați dispozitivul de susținere pentru a elibera blocarea.
2. Închideți capota ușor, fără zgomot, apoi apăsați în jos pe capotă până auziți un clic.

⚠ Precauție

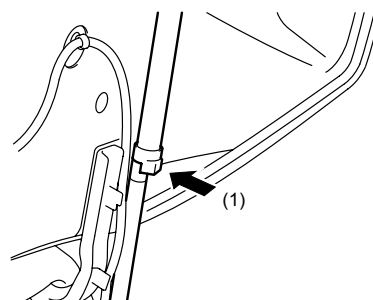
Este periculos să lucrați la motor fără a avea capota bine fixată.



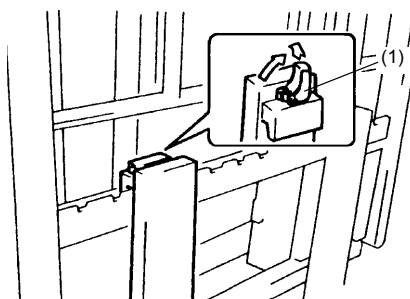
Capota motorului (Modelele cu minimanetă/joystick)

Deschidere

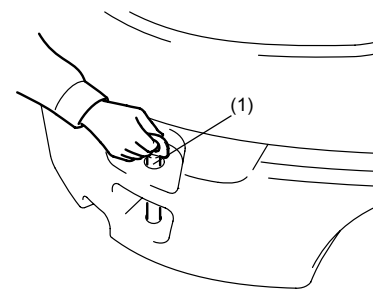
1. Trageți maneta pentru eliberarea dispozitivului de blocare. Înclinați volanul spre înainte (Modelele cu scaun pivotant).
2. Slăbiți maneta pentru rotirea reazemului pentru braț și rotiți reazemul pentru braț spre interior (Modelele cu scaun din material textil).
3. Trageți în sus maneta laterală și deplasați scaunul în față până la capăt (Modelele cu minimanetă/joystick).
4. Trageți de butonul de reglare unghiulară față-spate a reazemului pentru braț și, după înclinarea reazemelor pentru brațe până la capăt spre spate (Modele Pre-cleana, cu lampă de lucru) sau spre față (Modele cu cabină cu scaune din material textil), coborâți butonul de reglare unghiulară față-spate a reazemului pentru braț și blocați-l pe poziție.
5. Trageți de butonul de reglare unghiulară față-spate a reazemului pentru braț și, după înclinarea reazemelor pentru brațe spre față, coborâți butonul de reglare unghiulară față-spate a reazemului pentru braț și blocați-l pe poziție (Modelele Compact, cu cabină modele GPL/cu pilon suplimentar de susținere posterior). Reglați reazemul pentru braț și blocați-l pe poziție (Modelele standard altele decât cele menționate mai sus).
6. Dacă trageți în sus de maneta eliberare a blocării capotei motorului, dispozitivul de blocare al capotei se va dezactiva și capota se va deschide puțin.
7. Deschideți complet capota motorului și, înainte de a îi da drumul, mișcați-o ușor pentru a vă asigura că dispozitivul de susținere s-a fixat.



(1) Apăsați



(1) Maneta pentru furci



(1) Bara de remorcare

Închidere

1. Ridicați capota motorului și apăsați dispozitivul de susținere pentru a elibera blocarea.
2. Închideți capota ușor, fără zgomot, apoi apăsați în jos pe capotă până auziți un clic.
3. Readuceți scaunul și reazemele pentru brațe în poziția normală.

⚠ Precauție

Este periculos să lucrați la motor fără a avea capota bine fixată.

Furci

Ridicați fiecare opritor al furcilor și rotiți-l pentru a îl elibera, în așa fel încât furcile să poată fi deplasate stânga-dreapta. Reglați furcile în poziția cea mai potrivită pentru încărcătură. Atunci când reglați furcile, asigurați-vă că centrul de greutate al sarcinii corespunde cu centrul de greutate al vehiculului. După reglare, rotiți opritoarele pentru a bloca furcile pe poziție.

⚠ Avertisment

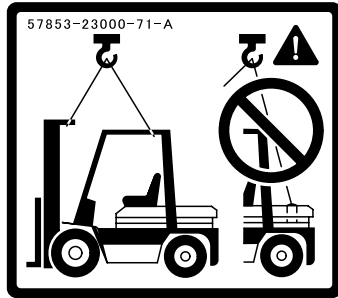
Înainte de a transporta o sarcină verificați pentru a vă asigura că furcile sunt blocate.

Bara de remorcare

Bara de remorcare este amplasată în spatele contragreutății și este folosită pentru a trage vehiculul în cazul în care roțile acestuia cad într-un șanț sau se împotmolesc în noroi. Pot fi folosite, de asemenea, pentru a încălca motostivuitoarea pe un vehicul sau altul.

⚠ Precauție

Bara de remorcare nu va fi folosită pentru tractarea motostivuitoarelor sau pentru a tracta un alt vehicul cu ajutorul motostivuitoarelor.

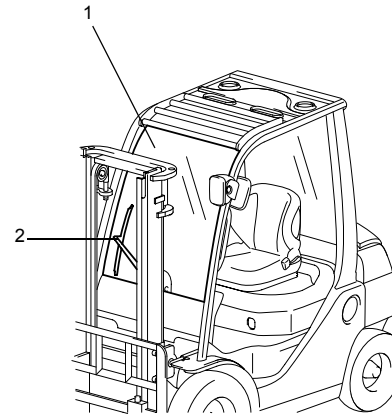


Metoda de ridicare a vehiculului cu macaraua

Atunci când ridicați vehiculul cu macaraua, folosiți orificiile pentru ridicare din apropierea vârfului catargului în partea frontală și de pe apărătoarea superioară pentru partea posterioară, așa cum este prezentat în figură.

⚠️ Precauție

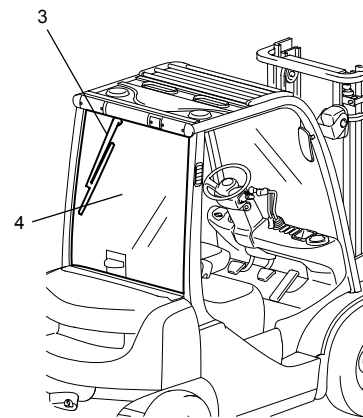
- **Verificați cablurile de ridicare suficient de rezistente.**
- **Nu folosiți niciodată pentru ridicarea vehiculului orificiile din partea superioară a contragreutății.**



Folosirea cabinei (Opțional)

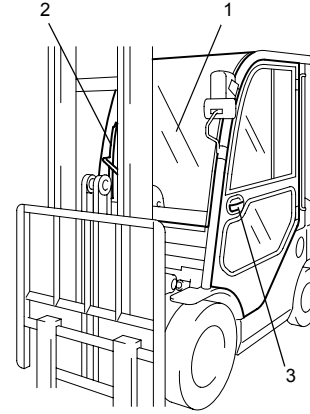
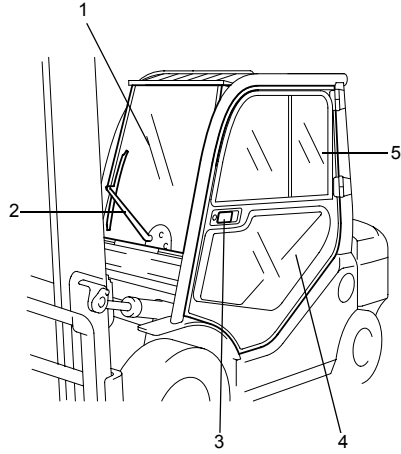
Modelele cu jumătate de cabină

1. Parbriz
2. Ștergătoare frontală
3. Ștergătoare posterioară
4. Lunetă



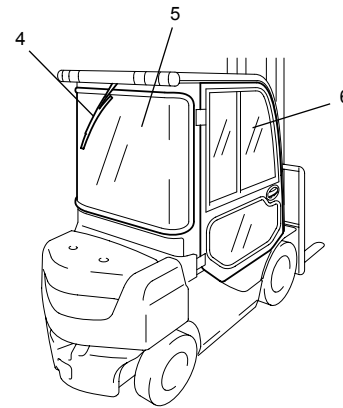
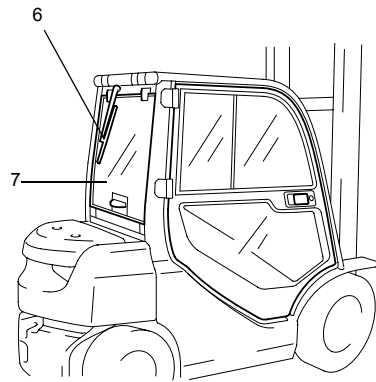
Modelele cu cabină din oțel

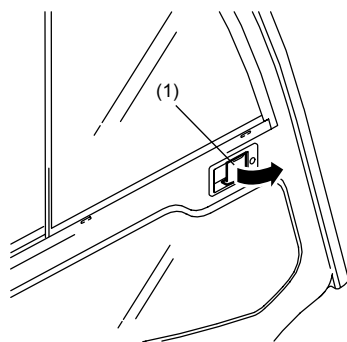
1. Parbriz
2. Ștergătoare frontală
3. Mânerul pentru deschiderea ușii
4. Ușa frontală
5. Fereastra ușii laterale
6. Ștergătoare posterioară
7. Lunetă



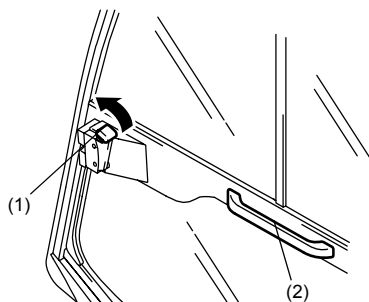
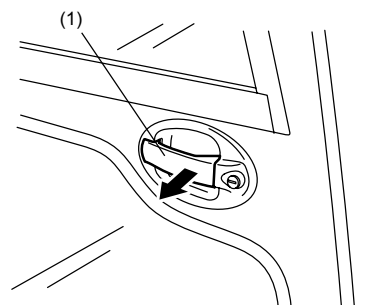
Modelele cu cabină Premium

1. Parbriz
2. Ștergătoare frontală
3. Mânerul pentru deschiderea ușii
4. Ștergătoare posterioară
5. Lunetă
6. Geamul ușii laterale





(1) Mănerul pentru deschiderea ușii

(1) Maneta din interior a ușii
(2) Măner pentru închidere

(1) Mănerul pentru deschiderea ușii

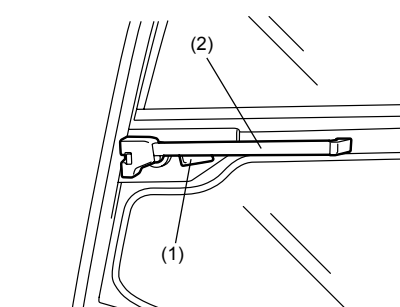
Deschiderea/Închiderea ușilor (Modelele cu cabină din oțel)

Din exteriorul vehiculului

1. Prindeți mânerul și trageți spre dumneavoastră pentru a elibera dispozitivul de blocare și apoi deschideți ușa.
2. La închiderea ușii, apăsați până când dispozitivul de blocare cuplează.

Notă:

Pentru a deschide capota motorului la modelele cu cabină, mai întâi deschideți ușile cabinei spre dreapta și spre stânga.

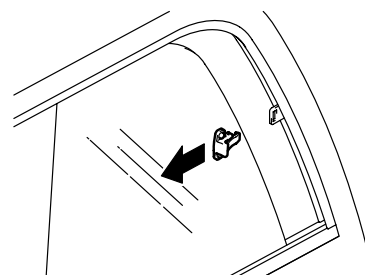
(1) Manetă de deblocare
(2) Măner pentru închiderea ușii

Din interiorul vehiculului

1. La apăsarea manetei din interior a ușii dispozitivul de blocare se va elibera și ușa se va deschide.
2. Deschideți ușa folosind mânerul pentru închidere.

⚠ Precauție

- La deschiderea ușilor fiți atenți la pietoni și la alte vehicule.
- La închiderea ușii folosiți mânerul pentru închidere. Înainte de a manevra vehiculul, asigurați-vă că ușile sunt bine închise.



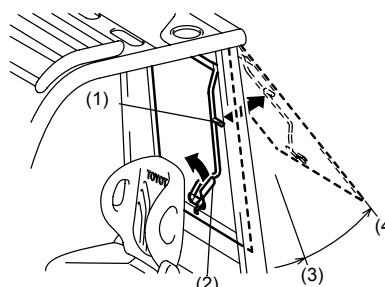
Deschiderea/Închiderea ușilor (Modelele cu cabină Premium)

Din exteriorul vehiculului

1. Prindeți mânerul și trageți spre dumneavoastră pentru a elibera dispozitivul de blocare și apoi deschideți ușa.
2. La închiderea ușii, apăsați până când dispozitivul de blocare cuplează.

Notă:

Pentru a deschide capota motorului la modelele cu cabină, mai întâi deschideți ușile cabinei spre dreapta și spre stânga.

(1) Maneta de asistență
(2) Maneta de blocare
(3) Mod ventilație
(4) Mod întreținere

Din interiorul vehiculului

Prindeți Maneta de deblocare pentru a debloca sistemul de închidere. Apăsați mânerul pentru închidere pentru a deschide ușa.

⚠ Precauție

- La deschiderea ușilor fiți atenți la pietoni și la alte vehicule.
- La închiderea ușii folosiți mânerul pentru închidere. Înainte de a manevra vehiculul, asigurați-vă că ușile sunt bine închise.

Deschiderea/Închiderea geamului ușii laterale (Modelele cu cabină din oțel/ Premium)

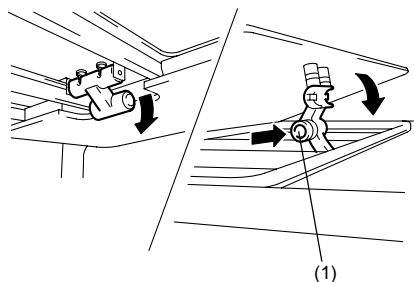
Geamurile laterale pot fi deschise în direcție dreapta-stânga.

1. Dacă prindeți butonul din centrul geamului eliberați dispozitivul de blocare. Deschideți geamul spre stânga sau spre dreapta.
2. Pentru a închide geamul lateral, folosiți butoanele pentru a glisa geamul spre dreapta sau spre stânga.

Deschiderea/Închiderea lunetei (Modelele cu jumătate de cabină)

Luneta este un geam cu pivotare laterală, care poate fi deschis în două poziții – mod ventilație sau mod întreținere.

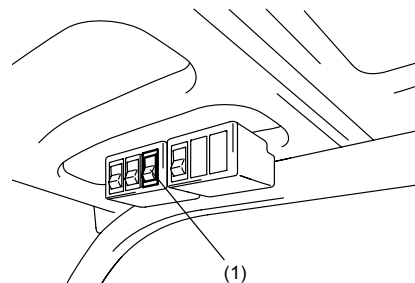
1. Pentru a deschide geamul trebuie să eliberați dispozitivul de blocare din partea inferioară a geamului. Pentru a deschide în modul ventilație trebuie să prindeți maneta de asistență și să împingeți geamul spre înapoi.
2. Pentru a deschide în modul întreținere trebuie să împingeți maneta de asistență mai spre spate pentru a extinde amortizorul.
3. Pentru a închide luneta, prindeți maneta de asistență și trageți luneta până când se închide complet, apoi manevrați butonul inferior pentru a o bloca pe poziție.



(1) Butonul de deblocare

Deschiderea/Închiderea turelei (Modelele cu cabină Premium)

1. Pentru a deschide turela, trageți maneta și împingeți până la blocarea turelei.
2. Pentru a închide turela, țineți butonul de deblocare și trageți maneta în jos. Atunci când turela este complet închisă, aduceți maneta în poziția inițială.



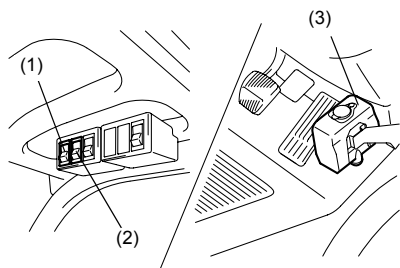
(1) Comutatorul sistemului de încălzire

Aționarea ștergătorului

Ștergătorul funcționează prin plasarea în poziția PORNIT a comutatorului pentru ștergătorul frontal sau pentru cel posterior, situat în dreapta apărătoarei pentru cap. Pentru eliberarea fluidului pentru spălare, apăsați butonul pentru spălare de sub comutatorul pentru ștergătorul frontal.

Notă:

Pentru a verifica sau pentru a înlocui fluidul pentru spălare, folosiți rezervorul de rezervă din dreapta scaunului operatorului.



- (1) Comutatorul pentru ștergătorul frontal
- (2) Comutatorul pentru ștergătorul posterior
- (3) Rezervor

Folosirea sistemului de încălzire (Modelele cu cabină din oțel/ Premium)

Comutatorul sistemului de încălzire se află în partea dreaptă a apărătoarei pentru cap. Comutatorul sistemului de încălzire poate fi plasat pe Mare (Hi) sau Mic (Low), punând astfel în funcțiune sistemul de încălzire pe două debite de aer. Leșirea pentru aer poate fi deschisă sau închisă, fiind astfel prevenită intrarea resturilor și a prafului în sistemul de încălzire.

Notă:

- Folosiți sistemul de încălzire după ce motorul s-a încălzit suficient.
- Folosirea ventilatorului sistemului de încălzire pe perioade lungi cu motorul oprit cu motorul la ralanti poate duce la descărcarea acumulatorului.
- Folosirea sistemului de încălzire pe perioade lungi de timp poate duce la uscarea aerului din interiorul cabinei și la aburirea geamurilor, de aceea aveți grijă să deschideți geamurile pentru a ventila interiorul cabinei.

Maneta pentru reglarea temperaturii (Modelele cu cabină din oțel/ Premium)

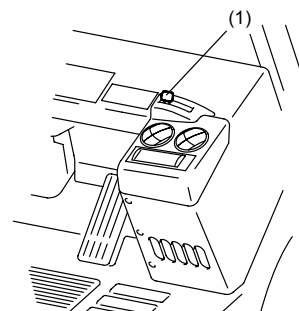
Această manetă reglează temperatura sistemului de încălzire. Reglați temperatura conform preferințelor dumneavoastră.

Creșterea temperaturii

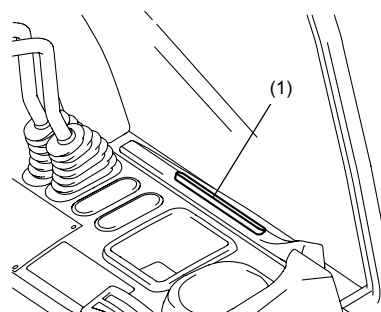
..... Deplasați maneta spre stânga.

Scăderea temperaturii

..... Deplasați maneta spre dreapta.



(1) Maneta pentru reglarea temperaturii



(1) Sistemul de dezghețare

Folosirea sistemului de dezghețare (Modelele cu cabină din oțel/ Premium)

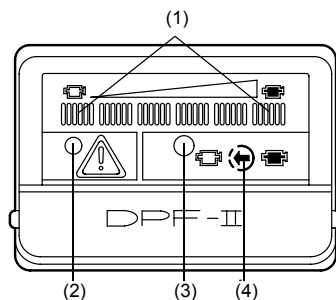
Sistemul de dezghețare este amplasat la baza parbrizului. La închiderea ieșirii pentru aer a sistemului de încălzire, sistemul de dezghețare intră în funcțiune. Pentru a porni și a opri sistemul de dezghețare folosiți comutatorul sistemului de încălzire. Puteți astfel să dezaburiți rapid parbrizul.

MANEVRAREA SISTEMULUI DPF-II TOYOTA (OPȚIONAL)

Sistemul DPF Toyota este un dispozitiv care captează particulele minuscule din fumul negru al gazului de eșapament al motoarelor diesel folosind un sistem DPF (filtru de particule diesel) și efectuează întreținerea corectă (arderea și eliminarea) printr-un control asigurat de un microcalculator în funcție de cantitatea captată.

⚠️ Precauție

- Înainte de a începe o utilizare continuă de mai multe ore se va regenera sistemul DPF.
 - Atunci când lampa galbenă de semnalizare pentru captare de pe afișaj este pornită, se va realiza în scurt timp întreținerea.
 - După ce lampa "Verde/Galben" a început să clipească pe afișajul indicator al captării, însoțit de sunetul de avertizare al alarmei, se va efectua imediat tratamentul de regenerare.
 - A nu se decupla sursa de alimentare pe perioada de așteptare a întreținerii în cazul unei urgențe. (Decuplarea sursei de alimentare va declanșa sunetul de avertizare. Oprirea sunetului de avertizare pentru un minut sau mai mult va duce la clipirea lămpii de la afișajul de redare)
 - Dacă lampa de semnalizare a alarmei de pe afișaj se declanșează pornind soneria de avertizare a alarmei din cauza unei nereguli în timpul procesului de întreținere, se va inspecta sistemul de către distribuitorul Toyota.
 - A nu se permite pătrunderea apei în Sistemul DPF în timpul spălării vehiculului.
 - Sistemul DPF folosește o tensiune înaltă (200–240Vca monofazat) astfel încât trebuie evitate electrocutările.
 - Sistemul DPF atinge o temperatură înaltă în timpul funcționării, motiv pentru care nu se vor așeza obiecte care pot lua foc ușor, cum ar fi hârtia etc., în jurul acestuia în timpul procesului de întreținere.
- Se va folosi ulei ușor de automobil. Dacă se folosește combustibil brut cum ar fi uleiul greu se va emite un fum ușor și timpul de funcționare precum și durata de exploatare a Sistemului DPF pot fi afectate.
 - Un motor care consumă mult ulei de motor va avea un efect negativ asupra Sistemului DPF, de aceea trebuie efectuată reparația la distribuitorul Toyota.
 - Dacă se emite un fum alb (vapori etc.) în unele cazuri cum ar fi în timpul accelerării chiar după pornirea motorului, sistemul motorului nu are nici o problemă.
 - În timpul activității funcției de detectare a puterii absorbite de curent alternativ, dacă puterea CA nu este pornită în timpul reproducerii, reproducerea nu va porni chiar atunci când se apasă întrerupătorul de reproducere. De asemenea, atunci când puterea AC este activată la pornirea motorului, motorul nu va porni și operatorul va fi înștiințat prin clipirea lămpii și prin sunetul de avertizare de pe afișaj.
 - Din cauza efectelor produse de substanțele gazoase și lichide, cantități necorespunzătoare de rămășițe pot fi blocate în sistemul DPF motiv pentru care redarea poate să nu funcționeze. În acest caz se va contacta distribuitorul Toyota pentru a solicita o verificare.



- (1) Lămpi de semnalizare a captării
 (2) Lampă de semnalizare la sistemul de alarmă
 (3) Lampă de semnalizare a procesului de întreținere
 (4) Comutator pentru procesul de întreținere

Afișaj

Lămpi de semnalizare a captării
 În funcție de un anumit nivel al fumului negru captat, lămpile "Verzi" se vor aprinde una câte una după care lumina "Galbenă" se va aprinde secvențial.

Lampă de semnalizare la sistemul de alarmă
 Această lampă se aprinde în același timp cu declanșarea sunetului de avertizare pentru a avertiza atunci când cantitatea de fum negru capturat depășește limita sau când au loc defecte în Sistemul DPF.

⚠️ Precauție

Atunci când se declanșează lampa de semnalizare a sistemului de alarmă se va solicita verificarea din partea distribuitorului Toyota.

Lampă de semnalizare a procesului de întreținere
 Indică faptul că întreținerea sistemului DPF este în curs.

Comutator pentru procesul de întreținere
 Pornește procesul de întreținere.

Explicația afișajului

- Se va porni comutatorul de aprindere.
- (1) Toate lămpile de pe afișaj se aprind astfel se va verifica dacă vreuna este stinsă și dacă sunetul de avertizare funcționează.
- (2) Cu o secundă mai târziu, afișajul arată cantitatea de fum negru captat.

[Afișaj]

Avarie în etajul de captare al Sistemului DPF			Mică	Mare	Limită/Pericol
Lămpi de semnalizare a captării	Verde 1-5	Pornit	Pornit	Lumină intermitentă	Lumină intermitentă
	Galben		Pornit	Lumină intermitentă	Lumină intermitentă
Lămpi de semnalizare ale sistemului de alarmă					Pornit
Sunet de avertizare al alarmei		-	-	Intermitent "bip, bip, ..."	"Bip" continuu (5 secunde)
Întreținere		Normal	Solicitarea procesului de întreținere	Solicitarea procesului de întreținere imediat	Înlocuirea sistemului DPF

- Pornirea motorului

⚠️ Precauție

Nu se va porni motorul cu un conector de alimentare extern cuplat. În acest caz sunetul de avertizare se va declanșa și indicatorul de alarmă va clipi.

- Pe perioada de funcționare
 Cantitatea de fum negru captat este indicată de lampa de semnalizare a captării, lampa indicatoare și sunetul de avertizare al alarmei, în această ordine.
- Dacă se produce o defecțiune în Sistemul DPF lampa de avertizare a alarmei se declanșează și sunetul de avertizare va semnaliza timp de 5 secunde.

⚠️ Precauție

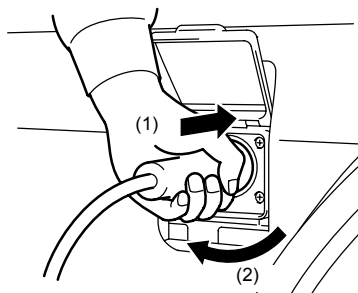
Atunci când lampa de semnalizare a alarmei se declanșează, se va opri procesul și se va solicita o inspecție din partea distribuitorului Toyota.

- Terminarea procesului
 Efectuarea întreținerii la Sistemul DPF la terminarea unei zile de funcționare.

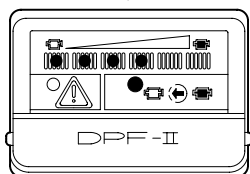
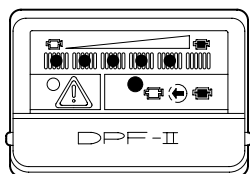
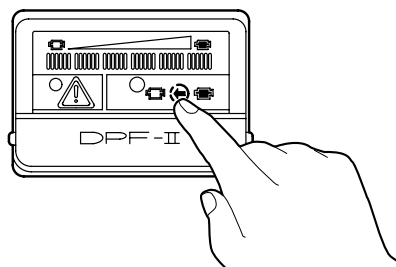
Metoda de întreținere pentru Sistemul DPF –II

⚠️ Precauție

- Se folosește o sursă externă de alimentare monofazată de 200–240Vca, la o intensitate de 15A sau mai mult. Se conectează fix la o sursă de alimentare cu împământare.
- Toate reparațiile la conectările sursei de alimentare externe se vor face de către un electrician calificat.
- Se va echipa întotdeauna sursa de alimentare conectată la curentul electric extern cu un comutator electromagnetice (cu întrerupător pentru pierderea prin scurgere la pământ).
- A nu se permite apa în filtrul de aer al Sistemului DPF în timpul spălării autovehiculului etc.
- Atunci când se întrerupe sursa de alimentare externă după un minut sau mai mult din cauza opririi curentului printre altele, se va detecta problema și operatorul va fi înștiințat prin clipirea lămpii de semnalizare a întreținerii. În acest timp, după confirmarea faptului că sursa externă de alimentare a fost reparată, se va efectua din nou redarea.
- Înainte de efectuarea întreținerii, se va verifica zona din jurul Sistemului DPF pentru a nu exista obiecte care iau ușor foc.
 Se va selecta o locație pentru întreținere care să fie bine ventilată (prin tiraj) ferită de ploaie, și departe de maculatură etc. care poate lua foc ușor.
- Nu se va manevra ștecărul cu mâinile ude. Se folosește o tensiune înaltă (200–240Vca monofazat) astfel încât există pericolul electrocutării.
- Înainte de a începe procesul de întreținere a Sistemului DPF, aveți grijă ca instalația să fie conectată la o sursă de alimentare externă specificată. Atâta timp cât nu se asigură alimentarea din sursa externă, regenerarea nu va începe nici în urma mai multor încercări.
- În timpul procesului de întreținere, fumul de ardere este eliminat prin țeava de evacuare.



- (1) Se introduce
(2) Se blochează



Efectuarea procesului de întreținere

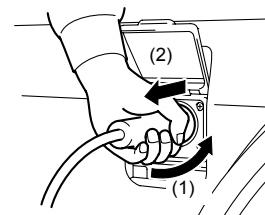
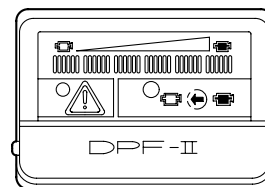
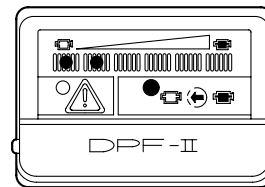
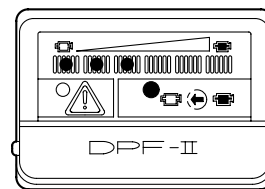
1. Se oprește vehiculul, se trage frâna de mână și se scoate cheia din contact.
2. Se introduce ștecărul într-o priză de conectare la sursa externă de alimentare și se învârtă în direcția de blocare.
3. Se apasă comutatorul pentru procesul de întreținere de pe afișaj, se declanșează sunetul de avertizare pentru începerea procesului de întreținere.

⚠️ Precauție

- Se ia degetul după ce sunetul de avertizare începe să semnalizeze și se declanșează lampa indicatoare a procesului de întreținere. Dacă se ține apăsat întrerupătorul pentru mai mult timp procesul de întreținere se va opri.
- În situația în care comutatorul de contact este pe poziția energia nu va trece chiar dacă se apasă întrerupătorul de întreținere.
- Dacă alimentarea se va face printr-o sursă de energie externă cu butonul de contact pornit atunci sunetul de avertizare se va declanșa.
- Se va folosi întotdeauna vârful degetului pentru a efectua comenzi la panoul de distribuție de pe afișaj.
- Dacă lampa indicatoare a procesului de întreținere se va declanșa fără sunetul de avertizare se va solicita efectuarea unei inspecții de către distribuitorul Toyota.
- 4. Atunci când pomește procesul de întreținere, se declanșează de asemenea lampa indicatoare a acestuia și lampa indicatoare de captare (toate șase).

Notă:

Microcomputerul (ECU) efectuează procesul de întreținere în mod automat, astfel că operatorul nu trebuie să supravegheze vehiculul.



- (1) Deblocare
(2) Scoatere

5. Lămpile de semnalizare ale captării se declanșează treptat de la dreapta la stânga (galben → verde) în timp ce procesul de întreținere continuă (la fiecare 10 minute).

6. După terminarea procesului de întreținere toate lămpile indicatoare ies și procesul de întreținere se oprește în mod automat.

Notă:

Timpul de recuperare este de aproximativ 50 de minute atunci când lămpile indicatoare de captarea verzi (până la 5) luminează și de aproximativ 70 de minute atunci când lampa indicatoare de captare de culoare galbenă luminează.

7. Aveți grijă să deconectați sursa de alimentare.

⚠️ Precauție

Întreruperea arderii calaminei (întreruperea procesului de întreținere) Atunci când întreruperea arderii calaminei, aflată în derulare, este inevitabilă, se apasă comutatorul de întreținere pentru aproximativ 5 secunde până la declanșarea sunetului de avertizare. Apoi, lampa verde din stânga și lampa de întreținere se vor aprinde. După aproximativ 5 minute, când toate lămpile indicatoare sunt oprite, motorul poate fi activat din nou. Se va deconecta cablul de alimentare după oprirea lămpii de întreținere. Nu se va întrerupe arderea calaminei decât dacă este inevitabil deoarece următoarea ardere a calaminei va fi necesară mai repede din cauza resturilor de ardere.



Verificarea înainte de utilizare

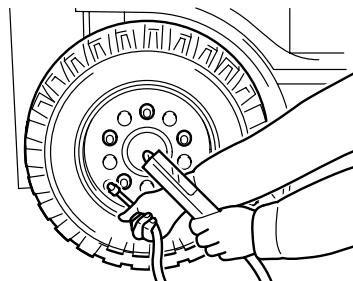
Verificările înainte de funcționare și inspecțiile săptămânale sunt responsabilitatea utilizatorului vehiculului industrial Toyota. Aveți grijă să efectuați verificările prealabile funcționării înainte de începerea lucrului pentru asigurarea siguranței.

Element	Inspecție
Defecte detectate anterior	Corectare
Exterior	Corpul vehiculului, scurgeri de ulei, scurgeri de apă, părți slăbite
Roți	Presiunea cauciucului, uzura sau defectarea, piulițele de pe butucul jantei.
Lămpi	Starea lămpii, lămpi defectate
Ulei hidraulic	Nivelul uleiului, contaminare, consistență.
Radiator.	Nivelul lichidului de răcire, solicitare antigel.
Motor	Nivelul uleiului, contaminare, consistență, zgomot, evacuare
Pedală pentru frânare	Joc de pedală, efect de frânare
Lichid de frână	Nivelul lichidului
Frâna de mână	Forța de funcționare, efectul de frânare
Volan	Slăbire, joc, vibrație, schimbarea direcției
Claxon	Sunet.
Instrumente	Funcționare
Manevrarea încărcăturii sistem	Părți, scurgeri de ulei, fisurări, slăbiri Asigurați-vă că SAS funcționează
Combustibil	Cantitate.

Inspecție vizuală

Verticalitatea vehiculului

Vehiculul se sprijină pe o parte sau alta? Dacă da atunci se va verifica să nu existe pană de cauciuc sau vreo problemă cu șasiul.



Sub vehicul

Se verifică să nu existe scurgeri de ulei și apă pe pământ sau pe suprafața pe care a fost parcat vehiculul.

Se verifică să nu existe părți slăbite sau defecte.

Dacă se întâlnește vreo situație neobișnuită se va solicita verificarea vehiculului de către distribuitorul Toyota.

Verificarea anvelopelor

Presiunea de umplere a anvelopei

- Folosiți un manometru pentru a măsura presiunea de umflare a anvelopelor. Aceasta se reglează la nivelul adecvat.
- Se va consulta capitolul referitor la datele de exploatare pentru reglarea presiunii adecvate de umflare.
- Nu ridicați presiunea peste nivelul admis.
- După reglare se va verifica dacă nu iese aer din valvă.

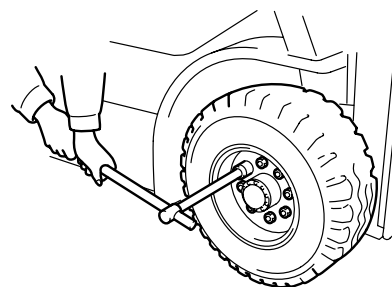
Deteriorarea, fisurarea și uzura anvelopelor și jantelor

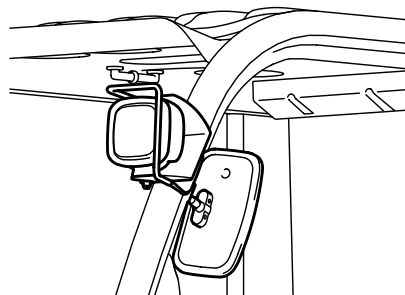
Se verifică anvelopele să nu fie deteriorate, fisurate și uzate și jantele să nu fie îndoite. Dacă anvelopele sunt deteriorate sau există o diferență evidentă între uzura anvelopelor din față –spate sau din stânga-dreapta sau se găsesc jante îndoite atunci se va solicita verificarea acestora de către distribuitorul Toyota.

Verificarea piulițelor butucului

Se verifică dacă piulițele butucului sunt strânse

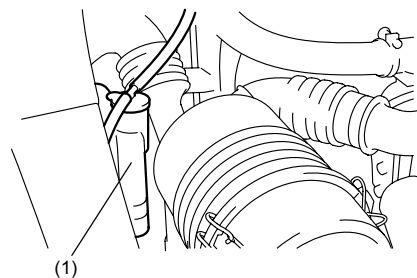
Se va evita inegalitatea momentului de torsiune și se vor strânge toate piulițele uniform. Se vor consulta datele de exploatare pentru efectuarea unui moment de torsiune adecvat.





Verificarea lămpilor

(Oglinzile retrovizoare sunt opționale)
Filamentele sunt intacte? Există vreo deteriorare a lentilelor?
Lentilele se vor păstra curate pentru a asigura o bună vizibilitate înaintea.



(1) Rezervor

Verificarea compartimentului motor

Verificarea și alimentarea cu lichid de răcire

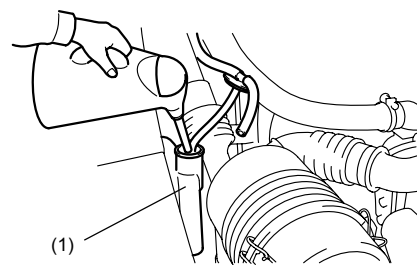
Verificarea nivelului lichidului de răcire a motorului și completarea lichidului de răcire se vor face atunci când lichidul de răcire este rece.

1. Cu motorul oprit se deschide capota motorului și se verifică nivelul lichidului de răcire al motorului existent în vasul de expansiune.

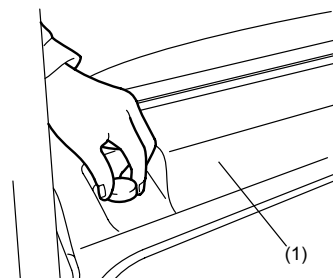
Notă:

Vasul de expansiune care este cuplat la radiator completează automat lichidul de răcire al motorului atunci când cantitatea radiatorului devine insuficientă.

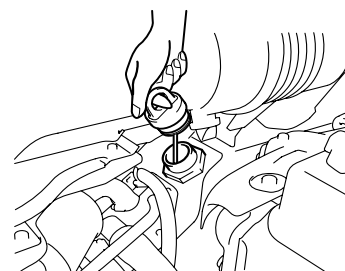
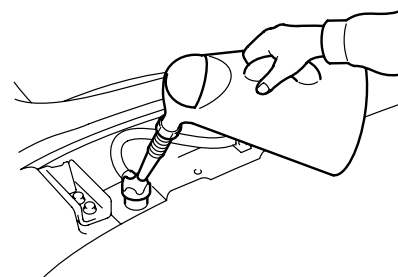
2. Nivelul lichidului de răcire este cel corect dacă se află între limitele de sus și de jos. Dacă nivelul este sub limita de jos se va completa cu lichid de răcire până la nivelul de sus.
3. Concentrația lichidului de răcire cu viață lungă (LLC) în lichidul de răcire al motorului trebuie să fie de 30% (sau 50% într-o zonă rece).
4. Dacă nu mai rămâne lichid de răcire al motorului în vasul de expansiune se va verifica și nivelul lichidului de răcire din radiator.



(1) Rezervor



(1) Capacul radiatorului



Verificarea nivelului lichidului de răcire al motorului din radiator

1. Se scoate capacul radiatorului.
2. Se scoate capacul și se verifică nivelul lichidului de răcire din orificiul de umplere.
3. Dacă lichidul de răcire al motorului nu este vizibil prin orificiul de umplere, se va umple cu lichid de răcire diluat corespunzător (LLC) în orificiul de umplere.

Notă:

Pentru a închide și a strânge capacul radiatorului, se fixează clișeul de cuplare în partea opusă a capacului cu canelura în orificiul de umplere și se întoarce capacul complet în sensul acelor de ceasornic în timp ce se împinge în jos.

⚠ Avertisment

Când motorul este fierbinte, este foarte periculos să se scoată capacul. Verificarea lichidului de răcire trebuie făcută întotdeauna atunci când motorul este rece.

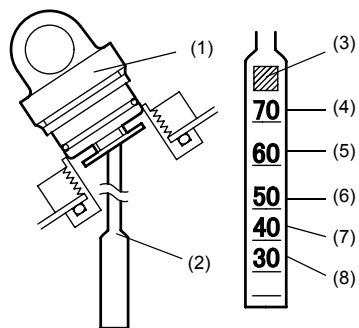
Verificarea nivelului uleiului hidraulic

Se va opri întotdeauna motorul și se vor coborî furcile la sol înainte de verificarea nivelului uleiului hidraulic, în timp ce vehiculul se află pe o suprafață orizontală.

1. Se deschide capota motorului și se scoate capacul rezervorului de ulei.
2. Se curăță joja de ulei atașat de capac cu o cârpă curată și se introduce din nou în rezervor.

Notă:

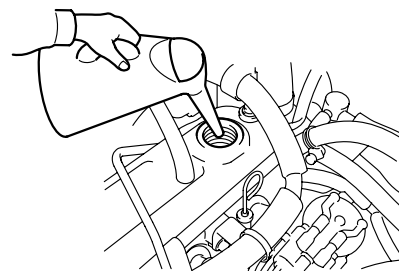
Se verifică nivelul uleiului punând joja de ulei la deschizătura orificiului de alimentare cu ulei fără a împinge capacul înăuntru.



- (1) Capacul rezervorului de ulei
- (2) Jojă de ulei
- (3) Identificatorul jojei
- (4) Înălțime de ridicare 6.100–7.000 mm
- (5) Înălțime de ridicare 5.500–6.000 mm
- (6) Înălțime de ridicare 4.500–5.000 mm
- (7) Înălțime de ridicare 3.300–4.000 mm
- (8) Înălțime de ridicare 3.000 mm sau mai puțin

3. Se scoate ușor joja de ulei și se verifică dacă aderența uleiului este până la linia de nivel.
4. Dacă nivelul uleiului este insuficient atunci se adaugă ulei. Picăturile de ulei care au fost stropite și împrăștiate trebuie curățate cu grijă. Se reglează nivelul uleiului în așa fel încât să se încadreze în limitele de la 0 până la +10 mm de la semnul superior de pe indicator după cum rezultă din partea stângă.

Identificatorul jojei	Modele Aplicabile
10, 18, K2, K3	02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDKF20
20, 25	02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25
28, 30, 35	02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 52-8FDJF35



Adăugarea uleiului de motor

1. Pentru a completa cu ulei trebuie să se scoată capacul rezervorului și să se toarne ulei prin orificiul de umplere. Nivelul uleiului nu trebuie să depășească linia F.
2. Uleiul care este introdus trebuie să fie în funcție de sezon.
 - SAE40-temperatura ambiantă Mai mare de 30°C
 - SAE30-temperatura ambiantă 0°C la 30°C
 - SAE20-temperatura ambiantă -10°C la 0°C

⚠ Precauție

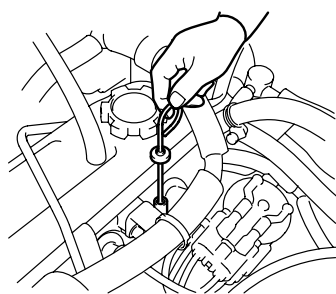
Se va folosi întotdeauna aceeași marcă de ulei pe cât posibil.

Verificarea scurgerilor

Se verifică compartimentul motor. Se curăță radiatorul să nu fie înfundat și se verifică dacă există obiecte străine cum ar fi hârtia sau alte obiecte în apărătoarea de radiator.

Verificarea uleiului de motor

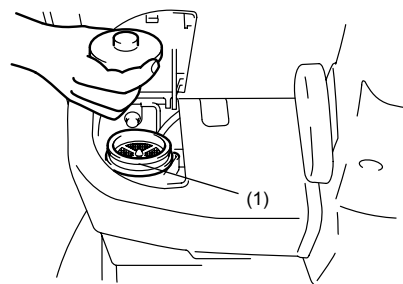
1. Se parchează vehiculul pe un teren drept. Dacă vehiculul este înclinat nivelul indicat poate fi incorect.
2. Nivelul uleiului trebuie verificat înainte de pornirea motorului sau la cel puțin 3 minute după oprirea motorului.
3. Se scoate joja de ulei și se curăță cu o cârpă curată. Se introduce din nou verificându-se dacă nivelul de ulei este între nivelurile F și L.
4. Dacă nivelul uleiului este sub linia L atunci se adaugă ulei până la linia F.



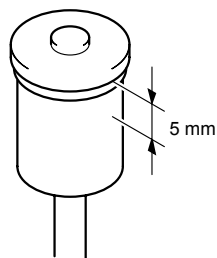
Verificarea la bordul vehiculului

Verificarea lichidului de frână

Cu motorul oprit se verifică nivelul lichidului de frână din rezervor. Nivelul trebuie să se încadreze între limitele indicate în figură. Dacă nivelul este sub limita de jos, se adaugă lichid de frână până la nivelul de sus corespunzător. Dacă scăderea nivelului lichidului de frână este prea mare atunci poate exista o scurgere la sistemul de frânare. Se va solicita efectuarea inspecției de către distribuitorul Toyota cât mai repede posibil.



(1) Rezervor



⚠ Avertisment

- Nu se va folosi alt ulei în locul lichidului de frână.
- Nu se va permite pătrunderea murdărilor în rezervor. Chiar și o cantitate mică de murdărie în lichidul de frână poate împiedica frânarea corespunzătoare.
- Se verifică orificiul de ventilație din capacul rezervorului în mod frecvent pentru a fi sigur că acesta nu este înfundat cu mizerie.

Verificarea pedalei de frână

1. Se apasă până jos pedala de frână pentru a se verifica spațiul până la podea (spațiul dintre pedală și podea).

Notă:

A se consulta capitolul cu datele de exploatare pentru spațiul dintre pedală și podea.

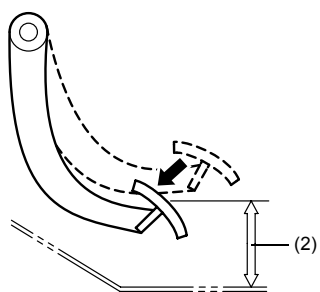
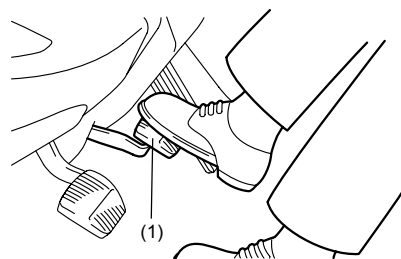
2. Aveți grijă ca pedala să nu se ducă mai departe când este ținută apăsată.
3. De asemenea, se verifică să nu existe nereguli atunci când se apasă sau se drumul la pedală.
4. Se apasă cu mâna pedala de frână pentru a verifica jocul până se opune rezistență.

Notă:

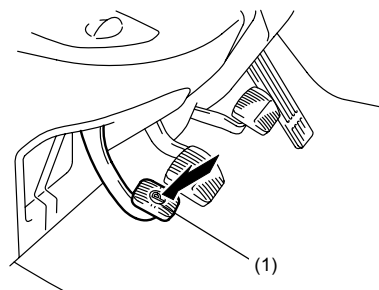
A se consulta capitolul cu datele de exploatare pentru valoarea jocului pedalei de frână.

⚠ Avertisment

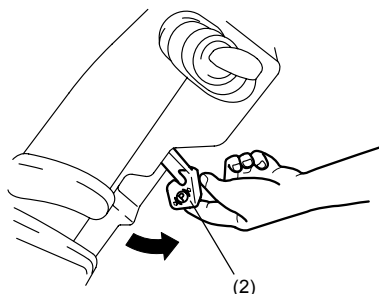
Se va solicita efectuarea inspecției de către distribuitorul Toyota dacă există un joc prea mare, mișcarea pedalei nu este în regulă sau frâna nu funcționează corespunzător.



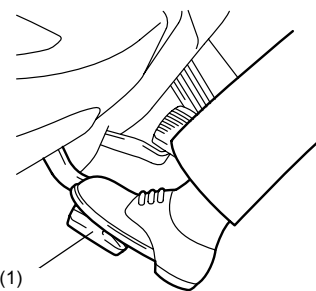
- (1) Pedală pentru frânare
(2) Spațiul dintre pedala de frână și podea



- (1) Pedală pentru frâna pentru parcare



- (2) Manetă pentru eliberarea frânei de parcare



- (1) Pedală de decuplare și frânare

Verificarea frânei pentru parcare

1. Se va apăsa pedala frânei pentru parcare până la capăt pentru a se verifica funcționarea normală a frânei.

2. După ce s-a apăsat pedala frânei pentru parcare până la capăt, se trage levierul de declanșare al frânei de mână confirmându-se faptul că frâna de mână a fost cuplată.

⚠ Avertisment

Se va contacta distribuitorul Toyota pentru efectuarea unei inspecții atunci când se găsesc nereguli.

Verificarea pedalei de decuplare și frânare

1. Se apasă manual pedala de decuplare și frânare pentru a verifica jocul până se opune rezistență.

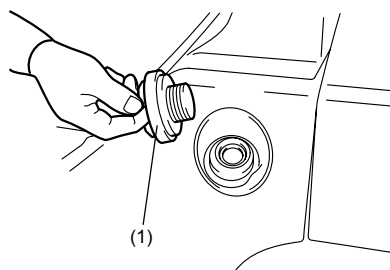
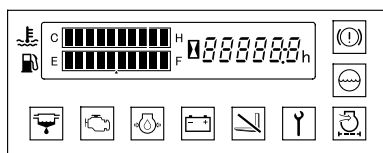
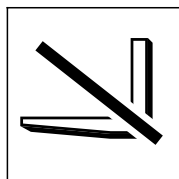
Notă:

Se va consulta capitolul cu datele de exploatare pentru aflarea valorilor de joc ale pedalei de decuplare și frânare

2. Se apasă pedala de decuplare și frânare, verificându-se dacă nu există defecte sau o rezistență neobișnuită.

⚠ Precauție

Se va solicita efectuarea unei inspecții de către distribuitorul Toyota atunci când se găsesc nereguli.



(1) Capacul rezervorului de combustibil

Verificarea lămpii OPS

Așezați-vă pe scaun, porniți motorul și verificați dacă lampa OPS nu este aprinsă. În următoarele cazuri se poate să se fi produs o defecare la sistemul OPS. Se parchează vehiculul într-o locație sigură și se contactează dealerul Toyota.

- Lampa OPS nu luminează atunci când operatorul nu este pe scaun.
- Lampa OPS nu se stinge atunci când operatorul se întoarce pe scaun.

Verificarea instrumentelor

Se pornește motorul și se verifică dacă acestea funcționează corect.

Verificarea nivelului combustibilului și alimentarea cu combustibil

1. Se verifică indicatorul pentru nivelul de combustibil pentru a vedea dacă este suficient combustibil.

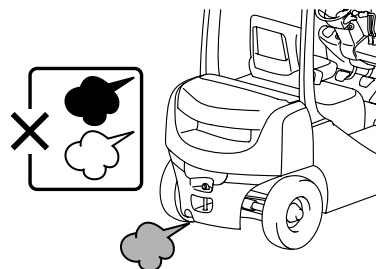
Notă:

La sfârșitul unei zile de funcționare se umple rezervorul cu combustibil pentru a împiedica ca umezeala din aerul existent în rezervorul să se amestece cu uleiul.

2. Atunci când se alimentează cu combustibil se oprește motorul, se scoate bușonul rezervorului pentru combustibil rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și se toarnă combustibil prin gâtul de umplere.
3. După ce s-a alimentat cu combustibil se va strânge bine bușonul rezervorului pentru combustibil.

⚠️ Precauție

- **Întotdeauna se va opri motorul și se va ține departe orice sursă de foc înainte și în timpul operațiunii de alimentare cu combustibil.**
- **Aveți grijă să nu pătrundă apă sau mizerie în rezervor în timpul alimentării cu combustibil.**



Verificarea motorului

Se pornește motorul și se încălzește suficient.

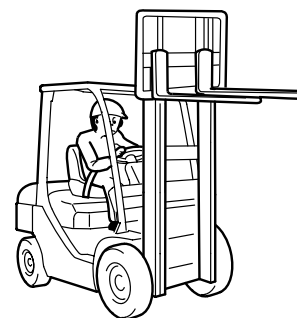
1. Se verifică fiecare indicator și lampă de avertizare pentru a depista neregulile.
2. Se verifică dacă motorul scoate sunete anormale sau dacă vibrează.
3. Se verifică dacă gazul de eșapament are o culoare normală.
Gazul evacuat incolor sau de un albastru deschis indică o ardere completă; gazul evacuat negru, ardere incompletă; și gazul evacuat alb; uleiul ars în urma pătrunderii uleiului în cilindri.

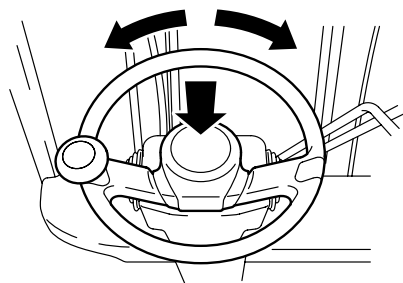
⚠️ Avertisment

- **Gazul evacuat poate provoca accidente serioase dacă este inhalat. Dacă trebuie să porniți motorul în interiorul unei clădiri sau într-un spațiu închis trebuie asigurată o ventilație suficientă.**
- **Carburatorul la motoarele cu ardere internă pe benzină este echipat cu o șoc automată, care face ca motorul să funcționeze la o viteză relativ ridicată pentru un timp. Totuși nu trebuie să vă neliniștiți pentru că motorul revine la o viteză normală după ce s-a încălzit suficient.**

Sistemul de manevrare a încărcăturii

1. Se verifică starea de instalare a furcilor pentru depistarea de fisuri și îndoiri.
2. Se verifică dacă există deformări ale catargului, tensiune în lanț și scurgeri de ulei la cilindri și în țevi.
3. Se manevrează manetele de ridicare și înclinare pentru a verifica starea de funcționare a acestora.
Dacă se găsește ceva neobișnuit atunci se va solicita efectuarea inspecției de către distribuitorul Toyota.





În timpul unei mișcări lente

Decuplarea ambreiajului și patinarea

Se apasă pedala și se verifică cuplarea ambreiajului în timpul mersului.

⚠️ Precauție

Se asigură că maneta schimbătorului de viteze sau maneta de comandă funcționează normal la fiecare angrenaj și apoi se fac verificări deasupra în timp ce se mișcă încet.

Eficacitatea frânei

Se verifică pentru a observa dacă există anomalități atunci când pedala de frână este apăsată sau dacă frânele funcționează doar pe lateral.

Se acționează frâna de mână și se asigură că vehiculul poate fi oprit și că se poate menține starea de parcare.

⚠️ Precauție

Dacă se depistează ceva neobișnuit oricât de minor ar fi, se oprește imediat vehiculul și se solicită distribuitorului Toyota verificarea acestuia.

Verificarea volanului

Notă:

Se efectuează verificarea după pornirea motorului.

1. Se verifică jocul volanului cu roțile din spate în direcția dreaptă de mers.

Notă:

Se va consulta capitolul cu datele de exploatare pentru jocul standard al volanului.

2. Se învârtă volanul circular și de asemenea în sus și în jos pentru a verifica jocul.
3. Se apasă butonul claxonului pentru a verifica dacă sună normal.
4. Dacă se depistează o anomalitate se va solicita efectuarea unei inspecții de către distribuitorul Toyota.

Verificarea direcției

În timp ce se mișcă vehiculul încet într-un loc sigur, se întoarce volanul de direcție la stânga și la dreapta pentru a se verifica nereguli în mișcare.

Verificarea sistemului SAS

Verificați sistemul SAS pentru a se asigura o funcționare corespunzătoare a acestuia.

Verificați catargul pentru a vă asigura că acesta se înclină normal înainte sau înapoi și se ridică normal sa. De asemenea, verificați catargul pentru a vă asigura că acesta se poate opri în mod automat în poziția sa orizontală.

⚠️ Precauție

Orice anomalitate chiar și minoră care se observă sau dacă luminează sau clipește lampa de diagnostic sau apare o eroare de cod pe afișajul indicatorului de timp, se va opri imediat vehiculul și se va contacta distribuitorul Toyota pentru a solicita o inspecție (În cazul vehiculelor cu motor diesel, lampa de diagnostic poate lumina în timpul încălzirii motorului după o pornire la rece, acest lucru neindicând o defecție).

ÎNAINTE DE A GARA VEHICULUL

Se îndepărtează mizeria de pe toate componentele vehiculului și apoi se efectuează următoarele.

1. Se verifică dacă există scurgeri de ulei sau apă.
2. Se verifică fiecare componentă dacă este deformat sau dacă are zgârieturi, urme de lovituri sau fisuri.
3. Se curăță elementul filtrului de aer și se lubrificază părțile conform indicațiilor.

4. Se ridică furcile până sus și pe urmă în jos pentru a lubrifia înăuntrul cilindrului de ridicare.

⚠️ Precauție

Chiar și o defecție minoră poate cauza accidente grave.

Nu se va pune în funcțiune vehiculul până nu se vor face toate reparațiile.

Dacă se sesizează ceva neobișnuit în timpul funcționării se va înștiința supraveghetorul.

ÎNTREȚINEREA SĂPTĂMÂNALĂ

Se verifică elementele de mai jos în plus față de elementele verificate înainte de utilizare. Se vor face corecțiile sau înlocuirile necesare de către un distribuitor Toyota. Este recomandată inspectarea vehiculului cu grijă pentru a asigura siguranța acestuia și condiții plăcute de lucru.

Elemente de inspecție săptămânală (40 ore)

Curățarea filtrului de aer
Inspectarea curelei de ventilator
Verificarea nivelului uleiului variatorului de cuplu
Verificarea nivelului electrolitului bateriei
Restrângerea șuruburilor și piulițelor
Lubrifierea legăturii dintre catarg și direcție
Lubrifierea lanțului – ulei de motor

Curățarea filtrului de aer

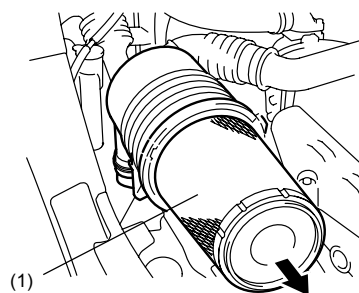
Acesta poate fi scos după îndepărtarea celor trei cleme care îl fixează.

Curățarea elementului

1. Se bate hârtia de filtru a elementului ușor fără a cauza vreo defecție sau se va înlătura praful cu aer comprimat (7 kg/cm² sau mai puțin) dinspre interior.
2. După curățarea elementului, se va îndepărta praful din supapa sistemului de evacuare.

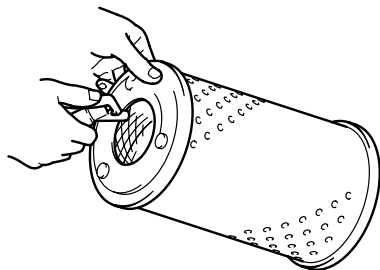
Notă:

- Se va înlocui întotdeauna elementul dacă hârtia de filtru este ruptă sau deteriorată.
- Se va spăla elementul dacă este contaminat puternic



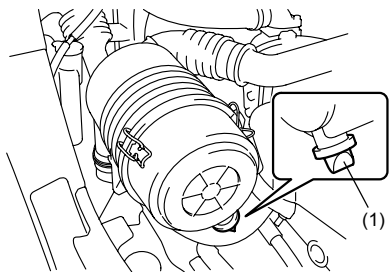
(1) Element

ro

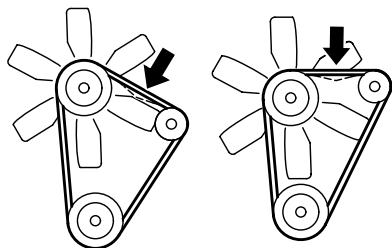


Cum se spală elementul

1. Se înmoaie elementul într-o apă care conține detergenți neutri timp de aproximativ 30 de minute și apoi se spală. Aveți grijă să nu zgâriați hârtia de filtru.
2. După spălare se clătește elementul cu apă curată (presiunea apei mai mică de 2,8 kg/cm²).
3. Se face uscarea naturală a acestuia sau se folosește un uscător (aer rece). Nu se folosește niciodată aer comprimat sau flacăra.



(1) Supapa sistemului de evacuare



Motor 4Y

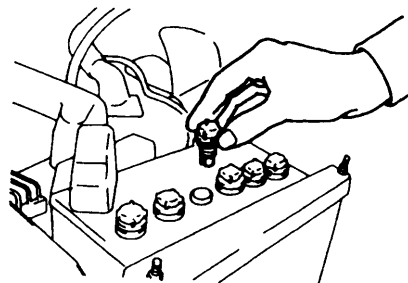
Motor 1DZ-III, 3Z

Notă:

- Elementul trebuie înlocuit după 6 spălări sau după ce este folosit timp de un an.
- Nu este necesară curățarea elementului în interior atunci când se curăță filtrul de aer cu dublu ciclon (Opțional). Se curăță elementul doar pe exterior. La efectuarea înlocuirii, este esențial să se înlocuiască atât elementele din interior cât și cele din exterior.

Verificarea curelei ventilatorului

Verificați curela ventilatorului pentru a descoperi fisuri, deplasarea firelor în țesătură și tensiune. Dacă se depistează anomalități se va înlocui cureaua sau se va regla de către distribuitorul Toyota. Consultați datele de exploatare pentru verificarea tensiunii.



Verificarea electrolitului acumulatorului

1. Electrolitul acumulatorului trebuie să fie între nivelul de sus și de jos (de la 10 la 15 mm de la partea superioară a plăcilor).
2. Dacă nivelul electrolitului este sub nivelul de jos, atunci se va scoate capacul și se va adăuga apă distilată până la nivelul superior prin orificiul de intrare a apei.

⚠ Precauție

Aveți grijă să folosiți apă distilată pentru electrolitul acumulatorului. De asemenea, aveți grijă să purtați ochelari de protecție atunci când lucrați la acumulator.

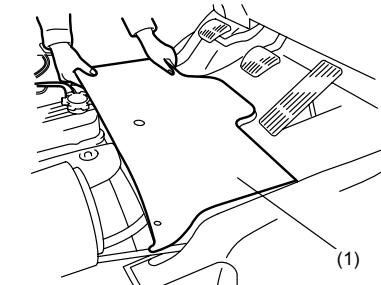
Verificarea uleiului la variatorul de cuplu

1. Se parchează vehiculul pe o suprafață sigură și orizontală și se oprește motorul.

⚠ Precauție

Se verifică pedala de frână pentru parcare angrenată și furcile sunt coborâte la pământ.

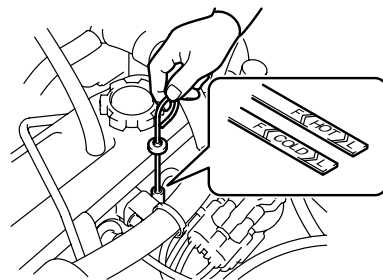
2. Se deschide capota motorului și se scoate placa inferioară.
3. Se scoate indicatorul de nivel și se curăță cu o cârpă curată.
4. Se introduce indicatorul de nivel înapoi în orificiu de unde a fost scos și se scoate din nou pentru a verifica nivelul uleiului dintre liniile F și L de pe indicatorul de nivel.



(1) Placă inferioară

Notă:

- Se efectuează verificări folosind partea RECE a indicatorului de nivel înainte de pornirea vehiculului.
- Indicatorul de nivel conține inscripțiile "RECE" și "CALD" pe ambele părți. Se efectuează inspecțiile folosind partea "RECE" înainte de punerea în funcțiune a vehiculului și atunci când temperatura uleiului este de 40° sau mai puțin. Dacă vehiculul a fost pus în funcțiune și temperatura uleiului este de 60° sau mai mare, atunci se va folosi partea "CALD" pentru a efectua verificarea după 30 de secunde și în cinci minute după oprirea motorului.
- 5. Dacă nivelul este aproape de sau sub linia L, atunci se va adăuga ulei până la linia F.



Restrângerea șuruburilor și a piulițelor

Se strânge din nou orice șurub sau piuliță de pe șasiu și de pe sistemul de manevrare a încărcăturii.

Se lubrifiază legătura dintre catarg și direcție

Lubrifierea se face în conformitate cu tabelul de lubrifiere.

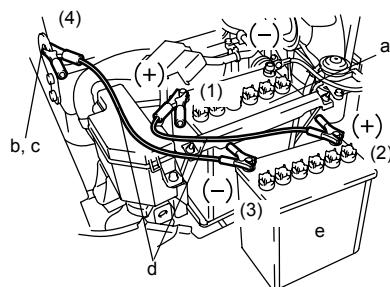
⚠ Precauție

- Se curăță capetele dispozitivului de lubrifiere cu grijă înainte de a se efectua lubrifierea.
- După lubrifiere, se șterge excesul de lubrifiant.

Când acumulatorul este complet consumat

Atunci când cablul auxiliar este disponibil motorul poate fi pornit folosind acumulatorul de la un alt vehicul.

Se conectează cablul auxiliar urmărind secvența prezentată în figură. Se va verifica terminalele (+) și (-) ale cablului la conectare.

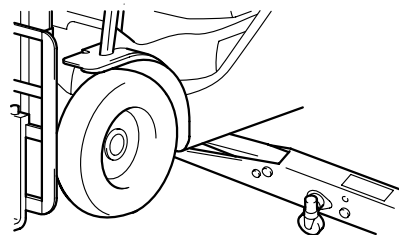


- Vehicul cu acumulator complet descărcat
- Suport de motor
- A încadra
- Cablul auxiliar
- Acumulator de rezervă

⚠ Precauție

- Conectare (1): Terminalul (+) al acumulatorului consumat.
- Conectare (4): Se folosește un cadru separat de acumulator.
- Nu se conectează bateria direct pentru a evita pericolul unei explozii. (Gazul inflamabil rezultat din acumulator poate lua foc).

REPARAȚII EFECTUATE ÎN REGIM AUTONOM



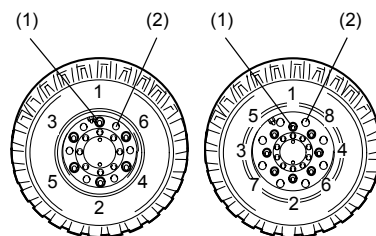
Schimbarea anvelopelor

⚠ Precauție

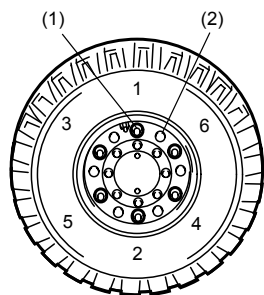
- Folosiți mijloace adecvate de protecție atunci când ridicați vehiculul cu cricul. Nu stați niciodată sub furcă sau sub șasiu.
- În cazul unei roți care are janta secționată, nu slăbiți bolțurile și piulițele jantei în timpul slăbirii piulițelor butucului roții. Atunci când slăbiți piulițele jantei sau îndepărtați bolțurile jantei, înainte de slăbire, asigurați-vă că aerul a fost complet evacuat.
- Consultați datele tehnice referitoare la cuplul de strângere al piulițelor butucului și la presiunea aerului din anvelopă.
- Presiunea aerului este foarte mare, așa că fiți atent la deformarea jantei, fisuri, etc. Niciodată nu trebuie depășită presiunea normală a aerului.
- Nu înlocuiți nicio anvelopă fără a conecta comutatorul de contact înaintea începerii ridicării pe cric a vehiculului. După înlocuirea anvelopei, readuceți comutatorul de contact în poziția ȐPRIT.

Roțile din față

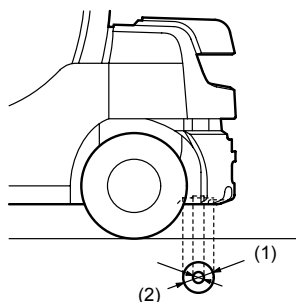
1. Descărcați vehiculul și aduceți-l la nivelul solului.
2. Trageți frâna de mână și blocați roțile. Localizați punctul de ridicare pe suprafața inferioară a șasiului, în spatele unei roți din față. Introduceți în condiții de siguranță cricul în acel punct. Asigurați-vă că cricul este poziționat corect.
3. Ridicați astfel încât roțile să nu părăsească solul și slăbiți piulițele butucului.
4. Ridicați până când roțile nu mai au contact cu solul. Evacuați complet aerul din anvelopă și apoi îndepărtați piulițele butucului și scoateți roata.
5. Pentru reinstalarea roții după schimbarea unei anvelope, efectuați operațiunile pentru scoaterea roții, în sens invers. Piulițele butucului trebuie strânse uniform și în ordinea arătată în figură.
6. După înlocuirea roții, verificați și completați presiunea aerului din anvelopă.



- (1) Piulițele butucului
- (2) Piulițele jantei (Niciodată nu slăbiți dacă aerul nu a fost evacuat)



- (1) Piulițele butucului
(2) Piulițele jantei
(Niciodată nu slăbiți fără să evacuați aerul)



- (1) Cric de garaj
(nu este valabil pentru modelele de 1-tonă)
(2) Cric de tip pulsometric



ro-48

Roțile din spate

- Plasați vehiculul la nivelul solului.
- Trageți frâna de mână și blocați roțile, după care introduceți cricul sub greutate.

⚠️ Precauție

Niciodată nu slăbiți piulițele unei jante secționate. Dacă se găsește vreo piuliță slăbită sau anormală, dezumflați anvelopele și apoi slăbiți piulițele butucului pentru a îndepărta anvelopele.

Fixarea poziției cricului

Montați cricul în punctul destinat cricului de sub contra-greutate.

⚠️ Precauție

Asigurați-vă că cricul pe care îl folosiți este de 5,0 tone sau mai mare.

- Ridicați astfel încât roțile să nu părăsească solul și slăbiți piulițele butucului.
- Ridicați până când roțile nu mai au contact cu solul. Evacuați complet presiunea aerului din anvelopă și apoi îndepărtați piulițele butucului și scoateți roata.
- Pentru reînălțarea roții după schimbarea unei anvelope, efectuați operațiunile pentru scoaterea roții, în sens invers. Piulițele butucului trebuie strânse uniform și în aceeași ordine ca în cazul roților din față.
- După înlocuirea roții, verificați și completați presiunea aerului din anvelopă.

Adăugarea de lichid antigel

Dacă vehiculul este lăsat într-o zonă unde temperatura este sub 0°C, lichidul de răcire poate să înghețe și să distrugă radiatorul sau/și blocul cilindrilor. În astfel de situații, trebuie folosit lichid antigel.

În cazul utilizării unui lichid de răcire cu viață lungă (long-life coolant - LLC), acesta trebuie înlocuit odată la doi ani.

Temperatura de îngheț depinde de cantitatea de antigel adăugată.

Amestec antigel (%)

Protecția împotriva înghețului temperatura (°C)	-12	-15	-24	-35
Amestec (%)	25	30	40	50

⚠️ Precauție

Lichidul antigel este inflamabil, așa că fiți deosebit de atenți și evitați venirea lui în contact cu flăcările.

Înainte de adăugarea lichidului antigel, verificați să nu existe scurgeri pe la radiator, pompa de apă, conducte de legătură și blocul cilindrilor.

Procedura pentru adăugarea de lichid antigel este următoarea.

- Se desface bușonul radiatorului. Se slăbesc robinetul de golire al radiatorului și al blocului cilindrilor și se elimină lichidul de răcire.
- Se spală bine radiatorul și blocul cilindrilor prin adăugarea de apă curată prin orificiul de umplere al radiatorului.
- După scurgerea apei din radiator și din blocul cilindrilor, se închid robinetele de golire ale radiatorului și ale blocului motor.
- Se adaugă o cantitate corespunzătoare de lichid antigel prin orificiul de umplere al radiatorului și se umple restul spațiului rămas, cu apă curată.
- Atunci când timpul se încălzește și nu mai există pericol de îngheț, se golește lichidul de răcire amestecat cu antigel (cu excepția situației când se folosește lichid de răcire cu viață lungă, care trebuie înlocuit la 2 ani). Se spală bine radiatorul și blocul motor și se umple cu apă curată.

Curățirea filtrului preliminar (Opțional)

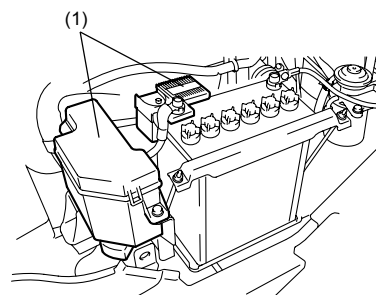
Se verifică filtrul preliminar și se curată dacă praful s-a acumulat până la linia albă.

Înlocuirea unei siguranțe

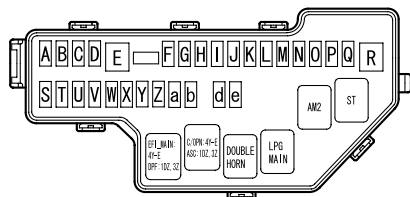
Dacă o lampă nu se aprinde sau dacă un dispozitiv electric nu funcționează, este posibil să se fi ars siguranța respectivă. Verificați siguranța care alimentează fiecare dispozitiv electric. Cutia cu siguranțe este amplasată în partea stângă văzută din poziția deschisă a capotei.

Notă:

Pentru a vedea ce siguranță corespunde fiecărui dispozitiv electric, consultați tabelul de mai jos.



(1) Cutia siguranțelor



Destinația siguranței

A	25A	BLR-suflantă	P	15A	lampă lucru
B	30A	contact	Q	15A	lampă plafon
C	20A	ștergător spate	R	40A	AM2
D	20A	ștergător față	S	30A	rezervă
E	40A	AM1	T	7,5A	rezervă
F	15A	claxon	U	7,5A	indicator timp
G	15A	CDS-condensator	V	7,5A	contact
H	15A	EFI:4Y-E DPF:1DZ, 3Z	W	10A	instrument
I	7,5A	senzor alternator	X	10A	lampă rezervă
J	7,5A	lampă oprire (stop)	Y	7,5A	schimb
K	7,5A	accesoriu	Z	7,5A	semnal întoarcere
L	7,5A	lampă spate	a	15A	IGN:4Y-E
M	7,5A	ECU-B	b	7,5A	IGN:1DZ, 3Z
N	15A	E-THRO:4Y-E ECU-B2:1DZ, 3Z	c	10A	rezervă
O	15A	încălzitor	d	10A	ECU-IG

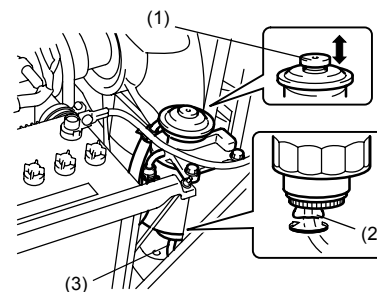
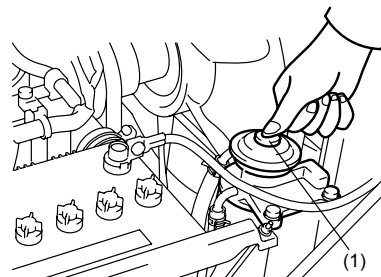
Inclusiv accesorii opționale

Procedurile pentru verificarea siguranțelor și înlocuirea lor sunt următoarele:

1. Se trece comutatorul de contact pe poziția OPRIT.
2. Se demontează capacul cutiei cu siguranțe și se îndepărtează clema atașată cutiei de siguranțe.
3. Pentru demontarea unei siguranțe se utilizează dispozitivul de prindere a siguranțelor.
4. Siguranța este arsă dacă ea arată așa cum se vede în partea dreaptă a pozei din stânga. Se înlocuiește siguranța cu una de rezervă.

⚠ Precauție

- Se vor folosi siguranțe având aceleași proprietăți cu cea care se înlocuiește.
- Dacă siguranța înlocuită se arde din nou, adresați-vă unui dealer Toyota pentru efectuarea unei inspecții.
- Adresați-vă unui dealer Toyota pentru înlocuirea unei siguranțe GLOW sau ALT, dacă acest lucru este necesar.



- (1) Amorsarea pompei
- (2) Bușon de golire
- (3) Furtun de golire

Purjarea aerului din sistemul de combustibil (Modelele cu motor pe motorină)

În cazul în care combustibilul a fost complet golit sau au fost efectuate lucrări de întreținere la sistemul de combustibil, luați măsuri pentru purjarea aerului, în următoarea succesiune.

1. Deschideți capota mașinii.
2. Acționați amorsarea pompei în sus și în jos pentru evacuarea aerului.

Purjarea filtrului separator (Modelele cu motor pe motorină)

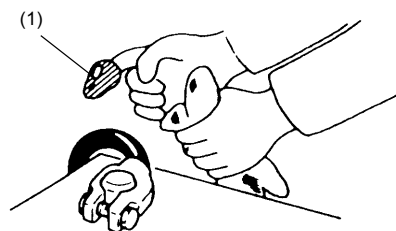
Filtrul separator separă apa conținută în combustibil. El este integrat în filtrul de combustibil.

Dacă se aprinde lampa filtrului separator, imediat purjați apa conform procedurii următoare, deoarece apa acumulată în colectorul de sedimente s-a acumulat peste nivelul permis:

1. Plasați un vas de colectare sub capătul liber al furtunului de golire de sub filtrul de combustibil.
2. Rotiți robinetul de golire odată sau de două ori sau slăbiți-l și acționați amorsarea pompei în sus și în jos pentru a goli apa din filtrul separator.
3. Când lampa pentru ulei începe să se stingă după golirea apei, strângeți bine robinetul de golire.

⚠ Precauție

Ștergeți motorina de pe suprafețele învecinate.



(1) Gresarea

Întreținerea acumulatorului

Borne

1. O bornă slăbită sau corodată poate conduce la defectarea conexiunii: Înlăturați praful alb dacă observați că acesta s-a depus pe bornă, prin turnarea de apă caldă peste el pentru al anihila, și apoi ungeți borna.
2. Demontați borna de pe baterie dacă aceasta este corodată puternic și înlăturați coroziunea cu o perie metalică sau cu glaspapier. După aceea montați și strângeți bine borna la acumulator și ungeți-o.

Notă:

La deconectarea acumulatorului, deconectați mai întâi borna negativă (-).
La reconectare, conectați mai întâi borna pozitivă (+).

⚠ Precauție

- Oprii motorul dacă intenționați să lucrați la acumulator și la borne.
- Evitați pătrunderea materialelor străine în baterie, prin strângerea capacelor acumulatorului.
- Fiți atenți să nu produceți un scurtcircuit al acumulatorului și să nu apropiați de acumulator surse de foc cum ar fi țigări aprinse, întrucât gazele emise de acumulator sunt inflamabile.
- Fiți atenți să nu veniți în contact cu electrolitul din acumulator. Dacă electrolitul vine în contact cu ochii sau pielea, spălați imediat cu apă din abundență și consultați un doctor.
- Încărcarea acumulatorului se face cu capacele demontate, într-un spațiu bine ventilat.
- Dacă se varsă electrolit, curățați bine cu apă locul respectiv și zonele învecinate.

Curățirea aripioarelor radiatorului

Curățiți radiatorul și aripioarele radiatorului. Dacă se acumulează murdărie pe aripioare, acest lucru poate conduce la supra-încălziri.

⚠ Precauție

- După oprirea motorului, convingeți-vă că motorul s-a răcit suficient și apoi puteți efectua curățirea. Neluarea măsurilor de protecție adecvate, poate conduce la producerea arsurilor.
- La curățirea aripioarelor radiatorului, fiți atenți să nu le deformați.
- Când efectuați curățirea, purtați întotdeauna ochelari de protecție și mască de praf.

VERIFICAREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

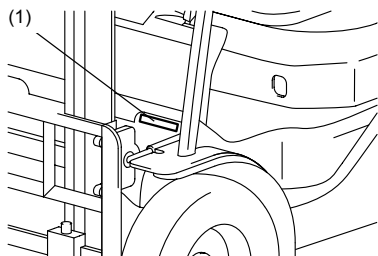
Verificați rezervorul de combustibil, capacul lui, bușonul de alimentare și robinetul de golire să nu prezinte scurgeri de combustibil. Parcurgeți pașii de mai jos.

1. Încercați să depistați scurgerile prin miros.
2. Căutați prezența scurgerilor.
3. Depistați scurgerile posibile. Consultați dealerul Toyota cel mai apropiat pentru depistarea scurgerilor de combustibil și repararea imediată a rezervorului.

⚠️ Precauție

Nu efectuați niciodată dvs. înșivă suduri sau lucrări de reparație deoarece acestea pot provoca explozii sau incendii.

NUMĂRUL DE SERIE AL ȘASIULUI



- (1) Locul unde se află numărul de serie al șasiului

Locul unde se află numărul de serie al șasiului

Numărul de serie al șasiului este ștanțat pe placa transversală frontală. Atunci când vă adresați pentru anumite probleme privind vehiculul dvs., vă rugăm să menționați numărul de serie al șasiului.

CUM SE CITEȘTE PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE

TOYOTA FORKLIFT TRUCK					
M O D E L	(1)	FRONT TREAD	(6)		
CODE NO. OF SPECIAL MODEL MODEL OF ATTACHMENT	(2)	TIRE SIZE FR	(7)		
FRAME NO.	(3)	TIRE PRESS. FR	(8)		
TRUCK WEIGHT	(4)	TIRE SIZE RR	(7)		
MAX. LIFTING HEIGHT AT	(5)	TIRE PRESS. RR	(8)		
		PROD. YEAR	(9)		
		NOMINAL POWER	(10)		
		RATED CAPACITY	(11)	ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED'S SHOWN.	
		ACTUAL CAPACITY	(12)	(12)	(12)
		LOAD CENTER'S	(13)	(13)	(13)
TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANGERS, FRANCE					

Capacitatea de încărcare este gravată pe plăcuța de date. Înaintea punerii în funcțiune, informați-vă care este centrul de greutate și capacitatea vehiculului.

1. Tipul vehiculului
2. Tipul special al vehiculului, tipul remorcii
3. Șasiu Nr.
4. Greutatea vehiculului
5. Înălțimea catargului de ridicare
6. Suprafața de rulare a pneurilor din față
7. Tipul anvelopei
8. Presiunea aerului
9. Anul fabricației
10. Puterea nominală
11. Capacitatea nominală
12. Capacitatea de încărcare
13. Centrul de greutate

GRAFIC DE LUBRIFIERE

Modelele cu frâne uscate

1. Lanț
2. Diferențialul
3. Rulmentul roții din față
4. Cilindrul de frânare principal
5. Cutia convertorului de cuplu
6. Rulmentul roții din spate
7. Bolțul principal al articulației cardanice
8. Rezervor ulei
9. Carcasa arborelui motorului
10. Bolțul din față al osiei din spate
11. Bolțul din spate al osiei din spate
12. Mecanismul de blocare al direcției basculante
13. Bucșa suportului catargului
14. Bolțul frontal al cilindrului basculant
15. Ax cardanic
16. Cilindru de blocare basculant
17. Bolțul de capăt al barei transversale de direcție
18. Bolțul de capăt al cilindrului osiei
19. Dispozitiv de deplasare laterală (Opțional).

- i) Se verifica la fiecare 8 ore (zilnic)
- ii) Se verifica la fiecare 40 ore (săptămânal)
- iii) Se verifica la fiecare 250 ore (la 6 săptămâni)
- iv) Se verifica la fiecare 1000 ore (la 6 luni)
- v) Se verifica la fiecare 2000 ore (anual)

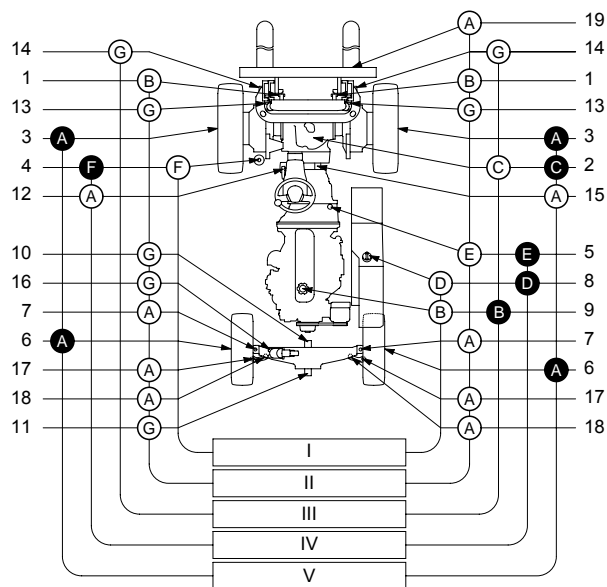
O:Control și service

●:Înlocuire

- A)Unsoare MP
 B)Ulei motor
 C)Ulei pentru cutia de viteze Hypoid
 D)Ulei hidrolic
 E)ATF GM Dexron II
 F)Lichid de frână
 G)Unsoare de bisulfid de molibden

Notă:

În condiții grele de funcționare, se recomandă ca intervalul de service să fie la 170 ore sau 1 dată pe lună.



Modele cu frână umedă

1. Lanț
2. Diferențialul
3. Rulmentul roții din față
4. Rezervorul uleiului de răcire a frânei
5. Cutia convertorului de cuplu
6. Rulmentul roții din spate
7. Bolțul principal al articulației cardanice
8. Rezervor ulei
9. Carcasa arborelui motorului
10. Bolțul din față al osiei din spate
11. Bolțul din spate al osiei din spate
12. Mecanismul de blocare al direcției basculante
13. Bucșa suportului catargului
14. Bolțul frontal al cilindrului basculant
15. Ax cardanic
16. Cilindru de blocare basculant
17. Bolțul de capăt al barei transversale de direcție
18. Bolțul de capăt al cilindrului osiei
19. Dispozitiv de deplasare laterală (Opțional).

- i) Se verifica la fiecare 8 ore (zilnic)
- ii) Se verifica la fiecare 40 ore (săptămânal)
- iii) Se verifica la fiecare 250 ore (la 6 săptămâni)
- iv) Se verifica la fiecare 1000 ore (la 6 luni)
- v) Se verifica la fiecare 2000 ore (anual)

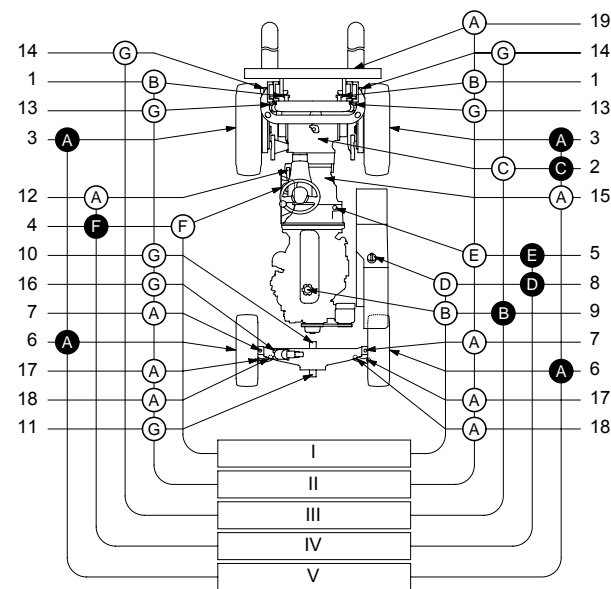
O:Control și service

●:Înlocuire

- A)Unsoare MP
 B)Ulei motor
 C)Ulei pentru cutia de viteze Hypoid
 D)Ulei hidrolic
 E)ATF GM Dexron II
 F)Shell DONAX TD
 G)Unsoare de bisulfid de molibden

Notă:

În condiții grele de funcționare, se recomandă ca intervalul de service să fie la 170 ore sau 1 dată pe lună.



ÎNȚREȚINEREA PERIODICĂ

Pentru a menține o funcționare lină a vehiculului dvs. Toyota, sunt necesare inspecții și lucrări de întreținere periodice. Numărul de ore aferent ciclurilor de inspecții este următorul.

Zilnic (verificări înainte de punerea în funcțiune) La fiecare 8 ore
Săptămânal La fiecare 40 ore
La 6 săptămâni La fiecare 250 ore
La 3 luni..... La fiecare 500 ore
La 6 luni..... La fiecare 1.000 ore
Anual La fiecare 2.000 ore

Dacă perioada de funcționare depășește 250 ore în 6 săptămâni utilizați acest număr de ore ca ghid pentru efectuarea inspecțiilor periodice. Verificările dinaintea punerii în funcțiune și controalele săptămânale, trebuie de preferință să fie efectuate de utilizator. Inspecțiile la 6 săptămâni, 3 luni, 6 luni și cele anuale, trebuie efectuate de către un distribuitor Toyota, deoarece sunt necesare tehnologii de înalt nivel și scule speciale. Pentru a determina care sunt inspecțiile și operațiile de întreținere care trebuie efectuate, vedeți tabelul cu operațiile periodice de întreținere. Pentru înlocuirea anumitor piese, folosiți numai piese originale Toyota și utilizați tipurile de lubrifianți recomandați.

TABELUL CU ÎNLOCUIRILE PERIODICE

PERIOADA DE ÎNLOCUIRE (Ore de funcționare acumulate sau perioade de funcționare lunare, care dintre ele apare mai devreme).	LA FIECARE	6 SĂPTĂMÂNI	3	6	12	LUNI
	LA FIECARE	250	500	1000	2000	ORE
Ulei motor	●*1	●	←	←		
Filtru ulei motor	●*1	●	←	←		
Agent răcire (excepție LLC, care se înlocuiește la fiecare 2 ani)			●	←	←	
Element curățire aer					●	
Filtru combustibil				●	←	
Ulei convertizor cuplu				●	←	
Filtru convertizor cuplu				●	←	
Ulei mecanism diferențial					●	
Ulei hidrolic				●	←	
Filtru ulei hidrolic	●*1			●	←	
Unsoare rulmenți roți					●	
Bujii				●	←	
Cilindru principal, capșonul cilindrului roții și garniturile de etanșare					●	
Lichid de frână				●	←	
Filtrul de linie DPF (Opțional)					●	←
Furtunul servo-direcției			(La fiecare 2 ani)			
Părțile din cauciuc ale servo-direcției			(La fiecare 2 ani)			
Furtunul hidrolic			(La fiecare 2 ani)			
Furtunul de rezervă al rezervorului			(La fiecare 2 ani)			
Furtunul de combustibil			(La fiecare 2 ani)			
Furtunul din cauciuc al convertizorului de cuplu			(La fiecare 2 ani)			
Amortizorul furcilor (Opțional)			(La fiecare 2 ani)			
Lanț			(La fiecare 3 ani)			
Filtrul de pe eșapament DPF (Opțional)			(La fiecare 3 ani)			
Curățitorul de aer DPF (Opțional)			(La fiecare 2 ani)			
Garnitura de etanșare a pompei de ulei hidrolic			(La fiecare 3 ani sau la 6.000 de ore)			
Cilindru de blocare basculant			(La fiecare 10.000 de ore)			
Catalizatorul eșapamentului (Opțional)					●	
Toba catalitică de eșapament în 3-căi (Opțional)			(La fiecare 5 ani)			
Uleiul de răcire al frânei umede (Modelele cu frână udă)			●*1	●	←	
Garnitura de etanșare a robinetului frânei umede (Modelele cu frână udă)					●	
Furtunul de răcire al frânei umede (Modelele cu frână udă)			(La fiecare 5 ani sau la 3.500 de ore)			
Garnitura de etanșare a pistonului frânei umede (Modelele cu frână udă)			(La fiecare 12.000 de ore)			
Discul și placa frânei umede (Modelele cu frână udă)			(La fiecare 12.000 de ore)			
Acumulatorul frânei umede (Modelele cu frână udă)			(La fiecare 10 ani)			

Notă:

- Pentru condițiile grele de funcționare se recomandă service-ul la intervale de 170 de ore sau la 1 lună.
- *1: Pentru vehiculele noi, schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei la 6 săptămâni sau după 250 ore.
- Modele de motor valabile: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- Uleiul de motor se referă la acele vehicule care folosesc ulei de motor având gradele următoare sau mai mari:
 Motoare pe benzină: Clasa API - SL sau mai bună
 Motoare pe motorină: Clasa API - CF-4 sau mai bună

PROTEJAȚI-VĂ INVESTIȚIA FOLOSIND PIESE DE SCHIMB ORIGINALE TOYOTA

De ce să riscați bunurile dvs. valoroase? Când motostivuitorul dvs. necesită întreținere periodică – așa cum necesită fiecare motostivuitor – aveți nevoie de piese de schimb originale Toyota. Aceleași piese de schimb folosite de liniile de asamblare Toyota – îndeplinind aceleași standarde severe Toyota pentru "PERFORMANȚĂ", "DURABILITATE" și "SIGURANȚĂ".

PIESE DE SCHIMB TOYOTA ORIGINALE

Oferă Performanțe Excelente de Reținere a Prafului pentru:

ex. Filtrul de Aer, Filtrul de Ulei pentru convertorul de cuplu
 Filtrul de ulei de pe retur, Filtrul de Ulei pentru Motor
 Filtrul de combustibil

DACĂ NU UTILIZAȚI UN FILTRU DE ULEI DE MOTOR ORIGINAL:

1. Pot apărea colmatări care pot provoca blocarea motorului.
2. Uleiul de motor se poate degrada mai repede, necesitând schimbări mai frecvente ale uleiului.
3. Uleiul murdar poate ajunge în motor, putând produce uzură motorului.

PIESE DE SCHIMB TOYOTA ORIGINALE

Oferă o Anduranță Deosebită pentru:

ex. Discul de ambreiaj
 Furtunul radiatorului
 Curea V

DACĂ FOLOSIȚI UN FURTUN DE RADIATOR CARE NU ESTE ORIGINAL:

1. Furtunul se poate uza extrem de rapid.
2. Furtunul poate fi sensibil la scurgerile de apă, necesitând înlocuiri frecvente.

PIESE DE SCHIMB TOYOTA ORIGINALE

Oferă Siguranță Suplimentară pentru:

de ex. Rolele furcilor
 Lanțul de furcilor
 Tija transversală de capăt
 Sabotul frânei

DACĂ FOLOSIȚI SABOȚI DE FRÂNĂ CARE NU SUNT ORIGINALI:

1. Efectul de frânare poate fi excesiv, insuficient, sau haotic, ceea ce este periculos.
2. Frânele pot provoca consum suplimentar de combustibil sau pot solicita suplimentar bateria.

Apelați la un atelier autorizat Toyota pentru acordarea service-ului post-vânzare.

Prin calitatea ridicată a pieselor de schimb originale TOYOTA și prin tehnologia de service superioară, Toyota ajută clienții să-și mențină motostivuitoarele în cele mai bune condiții de funcționare eficientă și productivitate ridicată. Prin piesele de schimb originale Toyota, noi oferim satisfacție clienților.



TABELUL DE ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

Întreținerea periodică

METODA DE INSPECTARE

I: Verificați, corecți și înlocuiți după cum este cazul. T: Strângeți C: Curățați L: Ungeți M: Măsurati, corecți și ajustați după cum este cazul.

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

MOTORUL

Componentele de bază

1. Regimul de pornire și zgomot anormal	I*	I	←	←
2. Regimul de rotație la mersul în gol	M*	M	←	←
3. Regimul de rotație pe perioada de accelerare	M*	M	←	←
4. Regimul gazelor evacuate	I*	I	←	←
5. Elementul de filtrare a aerului	C*	C	←	←
6. Jocul supapei	M*			M
7. Compresia				M
8. Prezoanele chiulasei				T
9. Instalarea părților din cauciuc pe eșapament				I

Suflare cu dispozitive de reducerea presiunii gazului

10. Colmatarea și deteriorarea supapei și conductelor din PVC	I*	I	←	←
---	----	---	---	---

Regulatorul de turație

11. Viteza stabilizată maximă de rotație la mersul în gol	M*	M	←	←
---	----	---	---	---

Sistemul de lubrifiere

12. Scurgerile de ulei	I*	I	←	←
13. Nivelul uleiului	I*	I	←	←
14. Colmatarea și murdărirea filtrului de ulei		I	←	←

Sistemul de combustibil

15. Scurgerile de combustibil	I*	I	←	←
17. Murdărirea și deteriorarea elementului filtrant pentru combustibil		I	←	←
18. Reglajul injecției		M	←	
19. Presiunea și condițiile la ajutoarele de injecție				M
20. Drenarea sedimentelor		I	←	

Sistemul de răcire

21. Nivelul lichidului de răcire și scurgeri	I*	I	←	←
22. Deteriorarea furtunurilor din cauciuc	I*	I	←	←
23. Starea bușonului radiatorului	I*	I	←	←
24. Tensionarea curelei ventilatorului și deteriorări	I*	I	←	←
25. Instalarea părților din cauciuc ale radiatorului				I

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

Sistemul de control al emisiilor pe cele trei căi de evacuare

26. Măsurarea concentrației gazului evacuat (oxid de carbon)						M
27. Sistemul conductelor de evacuare a gazelor, slăbirea și defectarea îmbinărilor						I
28. Defecțiuni la conductele de vid	I	←	←			
29. Defectarea senzorului de vid						I
30. Curățirea injectorului și prezența defecțiunilor						I
31. Defectarea contorului						I
32. Defectarea ABCV						I
33. Defectarea senzorului de temperatură						I
34. Defectarea senzorului de oxigen						I

Dispozitivul de reglare automată a turației (Opțional)

35. Defectarea scării motorului	I	←	←			
36. Defectarea senzorului și comutatorului pedalei de accelerație	I	←	←			
37. Defectarea senzorului de turație						I

SISTEMUL DE TRANSMISIE A PUTERII

Diferențialul

1. Scurgerile de ulei	I	←	←			
2. Nivelul uleiului	I	←	←			
3. Slăbirea bolțurilor						T

Convertorul de cuplu și transmisia

4. Scurgerile de ulei	I	←	←			
5. Nivelul uleiului	I	←	←			
6. Funcționarea mecanismului și slăbiri	I	←	←			
7. Ventilul de reglaj și funcția ambreiajului	I	←	←			
8. Funcția ventilului cu acționare intermitentă	I	←	←			
9. Test cu motorul oprit și măsurarea presiunii de ulei				M	←	

Axul cardanic și axul osiei

10. Slăbirea îmbinării		T	←	←		
11. Slăbirea conexiunilor canelate						I
12. Slăbirea îmbinărilor universale						I
13. Răsucirea și fisurarea arborelui osiei						I

ECHIPAMENT ÎN MIȘCARE

Roți

1. Presiunea aerului din anvelope		M	←	←		
2. Taieturi ale anvelopei, defecte și neuniformități ale suprafeței de rulare		I	←	←		
3. Slăbirea jantei și a piulițelor butucului		T	←	←		
4. Adâncimea nervurilor suprafeței de rulare	M*	M	←	←		
5. Fragmente metalice, pietre sau alte obiecte străine în anvelope	I*	I	←	←		

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

6. Defectarea jantei, inelului lateral și discului roții	I*	I	←	←		
7. Zgomot anormal și slăbirea rulmentului roții din față	I*	I	←	←		
8. Zgomot anormal și slăbirea rulmentului roții din spate.....	I*	I	←	←		

Axul anterior

9. Fisurarea și defectarea carcasei.....					I	
--	--	--	--	--	---	--

Axul posterior

10. Fisuri ale arborilor, defecțiuni și deformații.....					I	
11. Slăbirea arborelui osiei direcției din față și din spate.....					M	

SISTEMUL DE DIRECȚIE**Volan**

1. Jocuri și slăbiri	I*	I	←	←		
2. Condiții de funcționare	I*	I	←	←		

Ventilul direcției

3. Scurgerile de ulei	I*	I	←	←		
4. Slăbiri ale montajului.....	T*	T	←	←		

Transmisia direcției

5. Scurgerile de ulei		I	←	←		
6. Montarea și slăbirea legăturilor.....		I	←	←		
7. Defectarea furtunului direcției					I	

Articulația

8. Slăbirea știftului principal.....		I	←	←		
9. Fisurări și deformații					I	

SISTEMUL DE FRÂNARE**Pedală pentru frânare**

1. Joc și rezervă.....			M	←	←	
2. Efectul de frânare			I	←	←	

Frâna de mână

3. Forța de acționare.....			I	←	←	
4. Efectul de frânare			I	←	←	
5. Slăbiri și defecțiuni ale legăturilor și cablurilor	I*	I	←	←		

Conducta și furtunul frânei

6. Scurgeri, defecțiuni și condiții de montare			I	←	←	
--	--	--	---	---	---	--

Lichidul de frână

7. Nivel.....		I	←	←	←	
---------------	--	---	---	---	---	--

Tamburul principal sau tamburul roții

8. Funcționare, uzură, defecțiuni și jocuri la montaj.....					I	
--	--	--	--	--	---	--

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

Tamburul frânei și sabotul frânei

9. Jocul dintre tambur și cuzinet.....			M	←	←	
10. Porțiunea de alunecare a sabotului și uzura materialului de placare.....					I	
11. Uzura și defecțiuni ale tamburului					I	
12. Condiții de funcționare a sabotului					I	
13. Ruginirea știftului ancorei					I	
14. Uzura arcului de revenire, etc.....					M	
15. Modul de operare a funcției de ajustare automată					I	

Placa de frânare

16. Deformări, fisuri și defecțiuni					I	
17. Slăbiri ale montajului					T	

Frâna umedă (Modelele cu frână udă)

18. Scurgeri de ulei.....			I	←	←	
19. Nivelul uleiului de răcire din rezervor.....			I	←	←	
20. Funcționarea acumulatorului					I	
21. Funcționarea ventilului de frână, defecțiuni sau slăbiri ale componentelor instalate					I	
22. Ajustarea jocului discului de frână (uzura discului).....					I	

SISTEMUL DE MANEVRARE A ÎNCĂRCĂRII**Furci**

1. Condiții pentru bolțul furcii și opritorului.....			I	←	←	
2. Uniformitatea furcilor pe stânga și pe dreapta.....			I	←	←	
3. Fisuri la baza furcilor și în zonele sudate					I*1	

Catargul și brațul de ridicare

4. Deformații, defecțiuni și fisuri ale porțiunilor sudate			I	←	←	
5. Slăbirea catargului și brațului de ridicare.....			I	←	←	
6. Uzura și defecțiuni ale bușei suport a catargului					I	
7. Uzura rotelor, defecțiuni și condiții de rotire.....			I	←	←	
8. Uzura și defectarea bolțului rotelor					I	
9. Uzura și defecțiunile catargului.....			I	←	←	

Lanțul și roata de lanț

10. Tensionarea lanțului deformare și defecțiuni		I*	I	←	←	
11. Gresarea lanțului			I	←	←	
12. Elongajul lanțului					I	
13. Bolțul ancorei lanțului și condițiile pentru bolț.....			I	←	←	
14. Uzura roții de lanț, defecțiuni și condiții privind rotirea ei.....			I	←	←	

Anexe diferite (Opțional)

15. Situații anormale și condiții de montaj			I	←	←	
---	--	--	---	---	---	--

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

SISTEMUL HIDRAULIC**Cilindrul**

1. Jocul la montarea cilindrului și defecțiuni.....		T	←	←		
2. Tija și șurubul tijei și deformația și defecțiuni ale capătului tijei.....		I	←	←		
3. Funcționarea cilindrului.....		I	←	←		
4. Căderea naturală și înclinarea naturală înainte.....		M	←	←		
5. Scurgeri de ulei și defecțiuni.....		I	←	←		
6. Uzura și defecțiuni ale bolțului și axului cilindrului.....		I	←	←		
7. Viteza de ridicare.....		M	←	←		
8. Mișcarea neuniformă.....		I	←	←		

Pompa de ulei

9. Scurgeri de ulei și zgomot anormal.....		I	←	←		
--	--	---	---	---	--	--

Rezervorul de ulei hidraulic

10. Nivelul de ulei și contaminarea uleiului.....		I	←	←		
11. Rezervorul și sita de ulei.....			C	←		
12. Scurgerile de ulei.....		I	←	←		

Manetă de comandă

13. Slăbirea legăturilor.....		I	←	←		
14. Funcționarea.....		I	←	←		

Ventilul de reglare a uleiului

15. Scurgerile de ulei.....		I	←	←		
16. Măsurarea presiunii de descărcare.....				M		
17. Funcționarea supapei de descărcare și a ventilului basculant de blocare.....		I	←	←		

Conductele de ulei sub presiune

18. Scurgerile de ulei.....		I	←	←		
19. Deformări și defecțiuni.....		I	←	←		
20. Slăbirea legăturilor.....		T	←	←		

SISTEMUL ELECTRIC**Sistemul de aprindere**

1. Fisurarea capacului de distribuție.....	I*	I	←	←		
2. Arderea bujiilor și interstițiul bujiilor.....	I*	I	←	←		
3. Arderea bornei laterale a distribuitorului.....	I*	I	←	←		
4. Uzura și defecțiuni ale piesei de centrare a capacului distribuitorului.....	I*	I	←	←		
5. Deconectarea cordonului intern al capacului.....				I		
6. Reglajul aprinderii.....			M	←		

Starter

7. Angrenarea mecanismului cu pinion.....		I	←	←		
---	--	---	---	---	--	--

Încărcătorul

8. Efectul de încărcare.....	I*	I	←	←		
------------------------------	----	---	---	---	--	--

ro-56

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMĂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

Acumulatorul

9. Nivelul electrolitului din acumulator.....		I	←	←		
10. Greutatea specifică.....			M	←		

Legăturile electrice

11. Defecțiuni ale ansamblului de fire electrice.....		I	←	←		
12. Siguranțele.....		I	←	←		

Preîncălzitorul

13. Încălzirea la roșu a capacului și întreruperea bobinei.....			I	←		
14. Circuit întrerupt pe alimentarea încălzitorului.....			I	←		

Eșapament DPF (Opțional)

15. Filtrul.....				I	←	
16. Filtrul înglobat (pentru senzorul de presiune de pe retur).....		I	←	←		
17. Ventilul DPF.....					C	

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ETC.**Apărătoare pentru cap**

1. Fisurarea porțiunilor sudate.....		I	←	←		
2. Deformații și defecțiuni.....		I	←	←		

Reazem spate

3. Slăbiri ale montajului.....		T	←	←		
4. Deformare, fisuri și defecțiuni.....		I	←	←		

Sistemul de iluminare

5. Funcționare și condiții de montaj.....		I	←	←		
---	--	---	---	---	--	--

Claxon

6. Funcționare și condiții de montaj.....		I	←	←		
---	--	---	---	---	--	--

Instrument

7. Funcționarea.....		I	←	←		
----------------------	--	---	---	---	--	--

Buzerul de rezervă (Opțional)

8. Funcționare și condiții de montaj.....		I	←	←		
---	--	---	---	---	--	--

SAS

9. Funcționarea.....		I	←	←		
10. Slăbirea și/sau defectarea accesoriilor de montare a senzorilor.....		I	←	←		
11. Defecțiuni, și/sau deformări și scurgeri de ulei datorate părților componente sau slăbiri ale montajului.....		I	←	←		
12. Slăbiri ale și/sau defecțiuni ale sistemului de conexiuni electrice..		I	←	←		
13. Performanțe ale cilindrului de blocare și/sau acumulatorului.....				I		

PERIOADA DE INSPECȚIE (Se execută pe baza orelor de funcționare sau lunar, care dintre ele este mai devreme.)	LA	6	3	6	12	LUNI
	FIECARE	SĂPTĂMÂNI				
	LA	250	500	1000	2000	ORE
	FIECARE					

OPS

15. Funcționare I ← ←

Scaun

16. Slăbirea montajului și defecțiuni I ← ←

17. Defecțiuni și/sau funcționarea centurii I ← ←

18. Condiții de funcționare ale comutatorului scaunului I ← ←

Corpul

19. Șasiu, părți transversale, etc., defecțiuni și fisuri I

20. Slăbirea bolțului T

Cabina (Opțional)

21. Deformare, defecțiuni și fisuri I ← ←

22. Fisuri în suduri I ← ←

23. Deteriorare și fisuri ale ștergătorului de parbriz, adezivului siliconic I

24. Deteriorarea și defectarea materialului din cauciuc montat pe cabină I

Oglinda retrovizoare (Opțional)

25. Murdărire, defecțiuni I ← ←

26. Starea reflecției spate I ← ←

Altele

27. Lubrifierea L ← ←

*:Pentru un vehicul nou

*1:Detectorul de fisuri și crăpături

Notă:

Pentru condițiile grele de funcționare se recomandă service-ul la intervale de 170 ore sau la 1 lună.

DATE PRIVIND REPARAȚIILE

Tabel pentru reglarea valorilor

Articol	Model		Seria de 1,5 tone	Seria de 1,75 tone	Seria de K2,0 tone	Seria de 2,0-2,5 tone	Seria de 3 tone	Seria de J3,5 tone		
Tensiunea curelei ventilatorului (presiune aplicată 10 kg (22 lb.))	mm (in)		8-13 (0,31-0,51)	←	←	←	←	←		
Distanța la electrodul bujiei	mm (in)	4Y	0,7-0,8 (0,028-0,031)	←	←	←	←	←		
Tip bujie		4Y	W9EXR-U	←	←	←	←	←		
Timp aprindere (BTDC)	Grd/rpm	4Y	7/750	←	←	←	←	←		
Secvență aprindere		4Y	1-3-4-2	←	←	←	←	←		
Sincronizare injecție combustibil (BTDC)	mm lift/TDC	1DZ-III	0,77	←	←	←	←	←		
		3Z	0,90	←	←	←	←	←		
Secvență injecție combustibil		1DZ-III-3Z	1-3-4-2	←	←	←	←	←		
		4Y	0 (Cu reglare automată)	←	←	←	←	←		
Distanță supapă (caldă)	mm (in)	IN.	1DZ-III	0,18-0,22 (0,007-0,009)	←	←	←	←		
			3Z	0,15-0,25 (0,006-0,010)	←	←	←	←		
			4Y	0 (Cu reglare automată)	←	←	←	←	←	
		EX.	1DZ-III	0,33-0,37 (0,013-0,015)	←	←	←	←	←	
			3Z	0,31-0,41 (0,012-0,016)	←	←	←	←	←	
			4Y	750 ± 30	←	←	←	←	←	
Viteză ralanti	rpm	1DZ-III	750 ^{+2%}	←	←	←	←			
		3Z	775 ± 25	←	←	←	←			
		4Y	2570	←	←	←	←			
Viteză maximă fără sarcină	rpm	1DZ-III	2600	←	←	←	←			
		3Z	-	-	-	2400	←			
		4Y	1,2/250 (174/250)	←	←	←	←			
		1DZ-III	3,3/260 (479/260)	←	←	←	←			
Compresie motor	MPa/rpm (psi/rpm)	Valoare standard	3Z	3,9/260 (566/260)	←	←	←	←		
			4Y	0,9/250 (131/250)	←	←	←	←		
			1DZ-III	2,6/260 (377/260)	←	←	←	←		
		Limită	3Z	3,5/260 (508/260)	←	←	←	←		
			Simple	7,0 (102)	←	9,0 (131)	7,0 (102)	←	8,5 (123)	
			Jantă cu inel lateral	8,0 (116)	9,0 (131)	←	9,0 (131)	8,0 (116)	9,5 (138)	
Presiune aer în anvelope	kg/cm ² (psi)	Dublu special	Brigestone	7,0 (102)	←	-	7,0 (102)	←	7,0 (100)	
			Continental	8,0 (116)	←	-	9,0 (131)	-	-	
		Roțile din spate	Simple	8,0 (116)	←	7,5 (109)	7,0 (100)	7,75 (110)	9,0 (131)	
			Jantă divizată	8,0 (116)	←	-	8,0 (116)	-	-	
			Jantă cu inel lateral	Brigestone	8,0 (116)	←	7,5 (109)	8,5 (123)	-	-
				Continental	8,0 (116)	←	10,0 (145)	8,5 (123)	8,0 (116)	9,0 (131)
Joc volan (la ralanti)	mm (in)		20-50 (0,79-1,97)	←	←	←	←			
Presiune supapă ulei	kg/cm ² (psi)	Ridicare	182 (2580)	←	←	191 (2710)	←	←		
		Înclinare	120 (1710)	←	←	150 (2130)	←	←		
Joc pedală frână	mm (in)		1-5 (0,04-0,20)	←	←	←	←			
Spațiul dintre pedala de frână și podea	mm (in)		135 (5,31) sau mai mult	←	←	←	←			
Joc pedală ambreiaj și frână	mm (in)		1-3 (0,039-0,12)	←	←	←	←			

ro-58

Articol	Model	Seria de 1,5 tone	Seria de 1,75 tone	Seria de K2,0 tone	Seria de 2,0-2,5 tone	Seria de 3 tone	Seria de J3,5 tone
Nivelul presiunii acustice (L _{PA}) în conformitate cu EN 12053* (spec. EN)	dB (A)	4Y	77	77	77	77	77
		1DZ-III-3Z	79	79	79	79	79
Vibrații în conformitate cu EN 13059* (spec. CE) m/s ²			0,9	0,9	0,9	0,9	0,9

***Notă:**

- Valorile proiectate pentru vibrații se bazează pe metoda de măsurare menționată în EN 13509.
- În cazul motostivuitoarelor, vibrațiile brațului sunt stipulate în EN 13509: 2,5 m/s² sau mai puțin.
- Valoarea stabilită pentru întregul ansamblu nu poate fi folosită pentru calcularea valorii pentru expunerea de 8 ore la vibrații, cerută de 2002/44/CE (Directiva privind vibrațiile). (La calcularea cu metoda generală pentru motostivuitoare, valoarea este mai mică de 0,5 m/s².)
- Valoarea stabilită pentru zgomotul în apropierea urechilor operatorului, măsurată prin metoda menționată în EN 12053.

Tabel pentru reglarea valorilor

Articol	Model	Seria de 1,5-1,75 tone	Seria de K2,0 tone	Seria de 2,0-2,5 tone	Seria de 3,0-J3,5 tone		
Cuplul de strângere a piuliței axului	N-m (kg-m) [ft-lb]	Roțile din față	Anvelopă unică	118-196 (12-20) [87-145]	177-392 (18-40) [130-289]	←	294-588 (30-60) [217-434]
			Anvelopă dublă	177-392 (18-40) [130-289]	-	177-392 (18-40) [130-289]	294-588 (30-60) [217-434]
		Roțile din spate	Jantă divizată	89-157 (9-16) [65-116]	118-196 (12-20) [87-145]	118-196 (12-20) [87-145]	←
			Jantă cu inel lateral	89-157 (9-16) [65-116]	118-196 (12-20) [87-145]	177-392 (18-40) [130-289]	118-196 (12-20) [87-145]
Cuplul de strângere al șurubului de fixare al jantei divizate	N-m (kg-m) [ft-lb]	30-44 (3-4) [21-32]	79-118 (8-12) [58-86]	49-69 (5-7) [36-50]	←		
Greutatea specifică a electrolitului acumulatorului 20°C				1,28			

Capacități și tipuri de lubrifianți

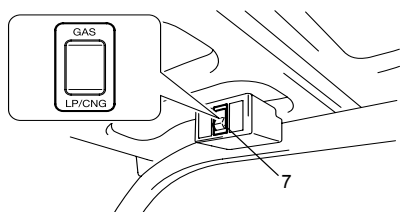
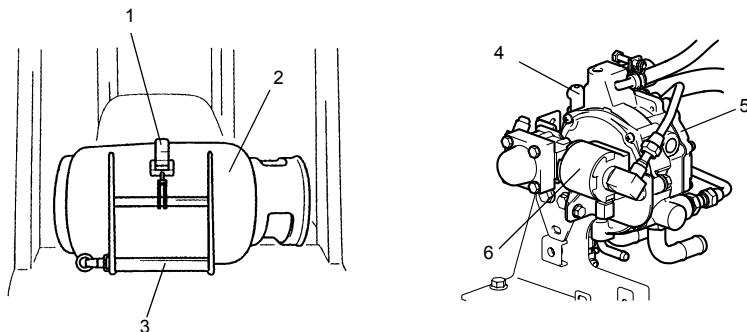
Articol	Model	Seria de 1,5-1,75 tone	Seria de K2,0 tone	Seria de 2,0-2,5 tone	Seria de 3,0-J3,5 tone	Tip	
Ulei motor	ℓ (galoane SUA)	Benzină	4Y	4,0 (1,06)	←	←	API SL, SM
		Motorină	1DZ-III	7,9 (2,09)	←	←	←
			3Z	-	-	9,4 (2,48)	←
Convertor de cuplu	ℓ (galoane SUA)	1 viteză	6,0 (1,58)	←	←	←	ATF GM Dexron II
		2 stator	10,0 (2,64)	←	←	←	
Diferențialul	ℓ (galoane SUA)	Frână uscată	5,8 (1,53)	←	6,1 (1,61)	8,2 (2,16)	API GL-4, GL-5 ulei de cutie de viteze Hypoid
		Frână udă	-	-	6,4 (1,69)	8,4 (2,21)	SAE85W-90
Rezervor de combustibil	ℓ (galoane SUA)	45 (11,9)	←	60 (15,8)	←		
Rulmenții roții, șasiu, comanda înclinării și catarg și nipluri de gresare				Cantitatea adecvată		Vaselină MP	
Circuitul de frânare	ℓ (galoane SUA)	0,2 (0,05)	←	←	←	SAE J-1703 DOT-3	
Sistemul de răcire a motorului (exclusiv vasul de expansiune)	ℓ (galoane SUA)	4Y	8,4 (2,22)	←	8,5 (2,24)	9,7 (2,56)	
		1DZ-III-3Z	7,0 (1,85)	←	8,4 (2,22)	←	L.L.C.*
Vasul de expansiune al radiatorului (ma semnul de nivel FULL (PLIN))	ℓ (galoane SUA)	0,47 (0,124)	←	←	←		
Ulei hidraulic	ℓ (galoane SUA)	30 (7,9)	←	33 (8,7)	34 (9,0)	ISO VG 32	
Ulei de răcire pentru frâna udă (Modelele cu frână udă)	ℓ (galoane SUA)	-	-	8,0 (2,1)	←	Shell DONAX TD	

* L.L.C. = Long Life Coolant - Lichid de răcire cu durată de utilizare îndelungată (Diluat corespunzător cu apă potabilă)
Uleiul hidraulic pentru catargul V cu o ridicare de 3,000 mm.

DISPOZITIV GPL (OPȚIONAL)

DENUMIREA COMPONENTELOR DISPOZITIVULUI GPL

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Bandă rezervor | 5. Filtru |
| 2. Rezervor GPL | 6. Supapă electromagnetică |
| 3. Brachetă rezervor | 7. Comutator GPL |
| 4. Regulator | |



COMUTATOARE

Comutator combustibil



Comutator combustibil (modelele Benzină/GPL)

Acest comutator pornește și oprește dispozitivul de alimentare cu GPL sau cu benzină.

OPRIT . . . poziție orizontală

Motorul nu poate fi pornit deoarece nu este alimentat cu combustibil.

GPL . . . poziție inferioară

BEN. . . poziție superioară

Notă:

- Având comutatorul de contact pe poziția OPRIT, alimentarea cu combustibil nu se realizează chiar și în cazul plasării comutatorului de combustibil pe poziția GPL sau BEN.
- Opriti motorul modelului cu GPL, puneți comutatorul pentru combustibil pe OPRIT, apoi lăsați motorul să funcționeze până când se oprește singur. După ce motorul s-a oprit, scoateți rezervorul de gaz, închideți supapa, plasați comutatorul de contact pe OPRIT și scoateți cheia.

Alarma de notificare pentru GPL (Spec. Franța: Opțional)

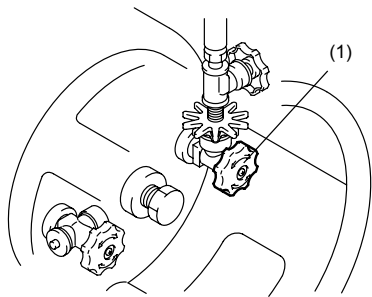
După ce nivelul de GPL a scăzut la un anumit nivel, această lampă se va aprinde și va fi activată o alarmă sonoră pentru a îl informa pe operator. În timp ce alarma sonoră este activă și lampa este aprinsă, apăsați comutatorul și alarma sonoră va înceta. Totuși, lampa va rămâne aprinsă.

Notă:

Dacă lampa s-a aprins, faceți plinul cu combustibil.



REZERVORUL GPL ȘI COMPONENTELE AFERENTE



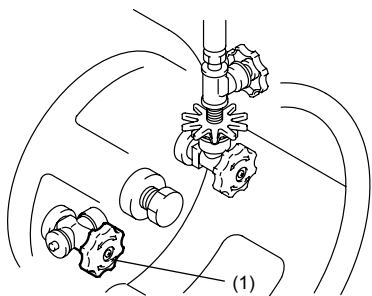
(1) Supapa de ieșire

Supapa de ieșire

Această supapă controlează debitul de GPL de la rezervorul de GPL spre regulator.

Pentru a deschide supapa
..... Rotiți-o în sens invers
 acelor de ceasornic.

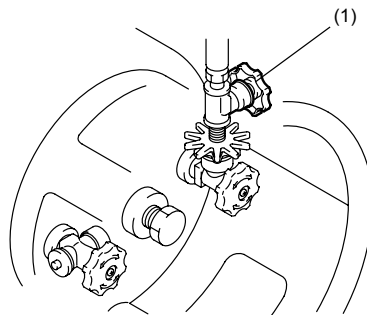
Pentru a închide supapa
..... Rotiți-o în sensul acelor
 de ceasornic.



(1) Supapa de intrare

Supapa de intrare

Prin această supapă se face alimentarea GPL în rezervor. Rezervorul de GPL trebuie alimentat de un operator al instalației GPL. Pe durata funcționării, asigurați-vă că supapa este întotdeauna bine închisă.



(1) Supapa conductei

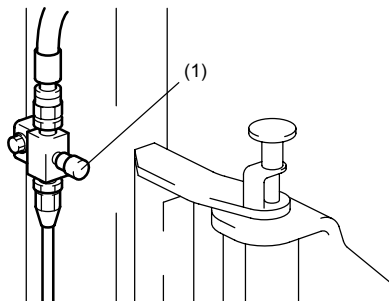
Supapa conductei

Atunci când conducta trebuie deconectată în vederea înlocuirii rezervorului etc., închideți această supapă pentru a preveni curgerea lichidului din conductă.

Această supapă este, în mod normal, deschisă.

Pentru a deschide supapa
..... Rotiți-o în sens invers
 acelor de ceasornic.

Pentru a închide supapa
..... Rotiți-o în sensul acelor
 de ceasornic.



(1) Supapa de siguranță

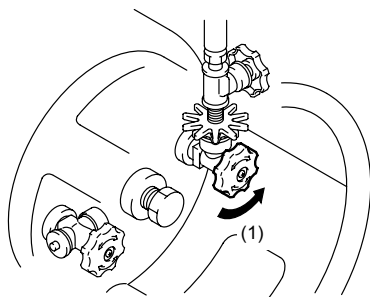
Supapa de siguranță

Această supapă previne explozia ce ar putea surveni ca urmare a creșterii nivelului de GPL peste o anumită limită sau atunci când conducta se deteriorează.

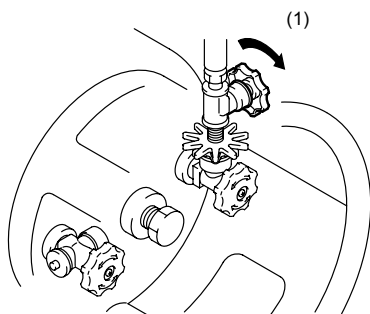
UTILIZAREA MOTOSTIVUITOARELOR PE GPL

Pornirea motorului (Modelele pe GPL)

1. Rotiți supapa de ieșire a rezervorului în sens invers acelor de ceasornic, pentru a o deschide.



(1) Deschidere



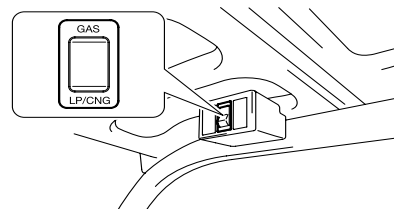
(1) Deschidere

2. Asigurați-vă că supapa conductei este deschisă.

⚠️ Precauție
În timpul pornirii nu apăsați niciodată pedala de accelerație în mod repetat și nu o țineți apăsată până la capăt. Motorul va porni greu.

3. Așteptați până la pornirea inițială a motorului și apoi apăsați ușor pedala de accelerație. Așteptați ca motorul să înceapă să meargă și apoi puneți comutatorul de contact pe poziția "I" (PORNIT).
4. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de 5 la 6 minute.

⚠️ Precauție
Nu apăsați niciodată pedala de accelerație până la capăt. Se va trimite o cantitate de GPL suplimentară iar căldura emisă de acesta poate bloca regulatorul și poate deteriora motorul.



Pornirea motorului (Modelele pe Benzină/GPL)

Dacă temperatura ambiantă este suficient de ridicată, porniți motorul în același mod în care se pornește în cazul modelelor pe GPL. Dacă temperatura este foarte scăzută și pornirea pe GPL este dificilă, puneți comutatorul de combustibil pe BEN și porniți motorul. Comutați pe GPL după ce motorul s-a încălzit (opriți mai întâi motorul).

1. Puneți comutatorul pe poziția BEN.
2. Porniți motorul și încălziți-l, ca pentru un motor obișnuit pe benzină. Pentru procedurile de pornire a motorului, consultați celălalt Manualul Operatorului.
3. Puneți comutatorul pentru combustibil pe OPRIT și lăsați motorul să se oprească de la sine.
4. Puneți comutatorul pentru combustibil pe poziția GPL și porniți din nou motorul ca la motoarele modelelor pe GPL.

⚠️ Precauție
Nu schimbați niciodată de pe BEN pe GPL în timp ce motorul funcționează. Turația motorului va crește foarte mult și motorul va fi grav avariat.

Pentru a prelungi durata de funcționare a motorului

Nu conduceți agresiv vehiculului, în special când acesta este nou.

Parcarea

1. Parcarea pentru un timp scurt.
 - (1) Plasați comutatorul pentru combustibil pe poziția OPRIT.
 - (2) Lăsați motorul să se oprească de la sine, astfel încât în conductele de GPL să nu mai rămână niciun pic de combustibil. Puneți comutatorul de contact pe poziția "O" (OPRIT) și scoateți cheia.

2. Parcarea pentru un timp lung.
 - (1) Rotiți supapa de ieșire a rezervorului de GPL în sensul acelor de ceasornic, pentru a opri alimentarea cu combustibil.
 - (2) Lăsați motorul să se oprească de la sine, astfel încât în conductele de GPL să nu mai rămână niciun pic de combustibil. Puneți comutatorul de contact pe poziția "O" (OPRIT) și scoateți cheia.

Înlocuirea rezervorului de GPL

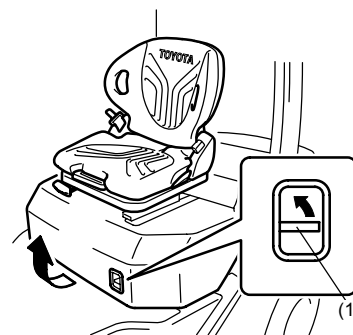
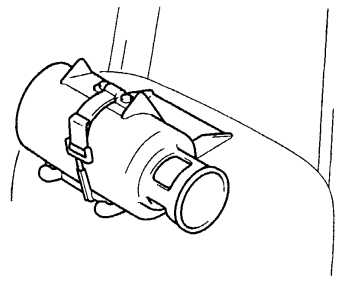
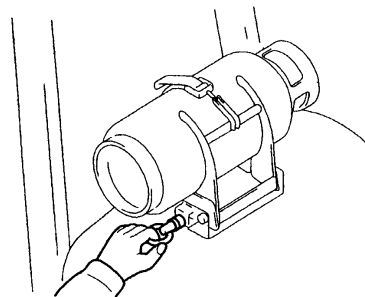
⚠ Precauție

În absolut nicio situație înlocuirea rezervorului de GPL nu se va face în apropierea unei țigărete aprinse, a unui chibrit aprins, a unui arzător pe gaz, a unui încălzitor electric, a unui motor și a niciunui dispozitiv care emite scântei, flăcări sau orice tip de flacără (denumită mai jos "foc").

⚠ Avertisment

Pentru a evita vătămări grave ce pot apărea în urma unui incendiu, trebuie să respectați următoarele reguli:

- Puneți comutatorul de contact pe poziția oprit și opriți luminile.
- Înlocuiți rezervorul numai în zone autorizate, bine ventilate.
- Nu sunt permise niciun fel de foc sau flăcări.
- Verificați toate conexiunile, pentru a observa eventualele deteriorări sau piese lipsă.
- Verificați existența scurgerilor.
- Nu porniți motorul decât după dispariția mirosului de gaz.
- Dacă vehiculul nu pornește, solicitați un mecanic să facă o verificare a acestuia.
- Umplerea rezervoarelor necesită proceduri speciale. Apelați la cineva care să vă explice toate aceste proceduri.

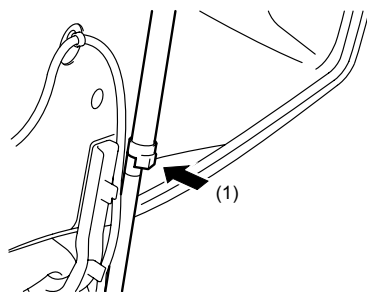


(1) Maneta de eliberare a dispozitivului de blocare a capotei motorului

Capota motorului

Deschidere

1. Trageți știftul de fixare din porțiunea inferioară a brachetei rezervorului.
2. Deplasați rezervorul prins cu clemă împreună cu bracheta în jos, spre partea posterioară a vehiculului.
3. Dacă trageți în sus de maneta eliberare a blocării capotei motorului, dispozitivul de blocare al capotei se va dezactiva și capota se va deschide puțin.
4. Ridicați capota motorului.
5. Ridicați capota motorului până la capăt apoi, înainte de a îi da drumul, clătinați-o puțin pentru a vă asigura că dispozitivul de susținere s-a fixat.



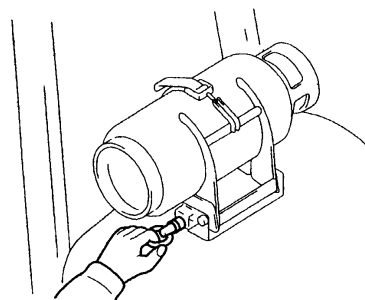
(1) Apăsați

Închidere

1. Ridicați capota motorului și apăsați dispozitivul de susținere pentru a elibera blocarea.
2. Închideți capota ușor, fără zgomot, apoi apăsați în jos pe capotă până auziți un clic.

⚠ Precauție

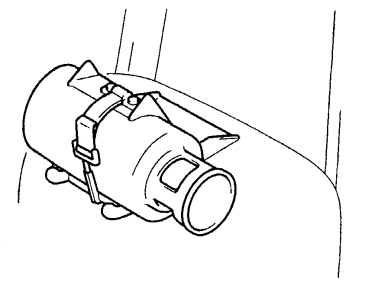
Este periculos să lucrați la motor fără a avea capota bine fixată.



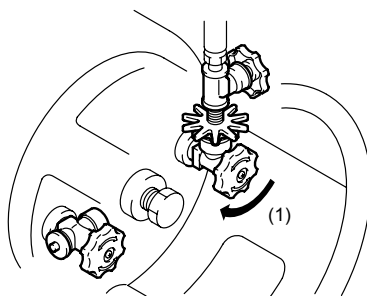
3. Deconectați conducta de la rezervorul GPL (roțiți șurubul în sens invers acelor de ceasornic).
4. Trageți știftul de fixare din porțiunea inferioară a brachetei rezervorului.

Îndepărtarea rezervorului GPL

1. Opiți motorul conform instrucțiunilor de la "Parcarea pentru un timp lung".
 - (1) Rotiți supapa de ieșire a rezervorului de GPL în sensul acelor de ceasornic, pentru a opri alimentarea cu combustibil.
 - (2) Lăsați motorul să se oprească de la sine. Plasați comutatorul pentru combustibil pe poziția "O" (OPRIT).

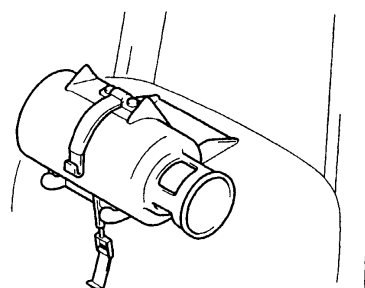


5. Deplasați rezervorul prins cu clemă împreună cu bracheta în jos, spre partea posterioară a vehiculului.

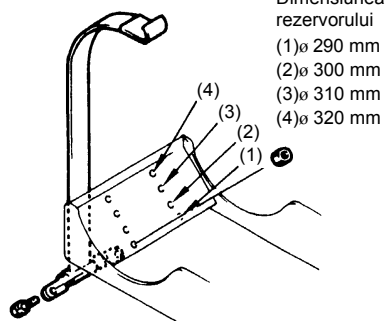
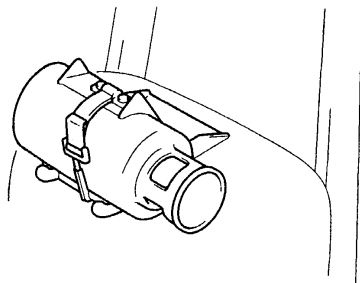


(1) Închidere

2. Rotiți supapa conductei în sensul acelor de ceasornic, pentru a o închide.



6. Trageți clema rezervorului spre dumneavoastră pentru a decupla dispozitivele de blocare ale benzii.
7. Împingeți benzile și scoateți rezervorul.



Dimensiunea rezervorului

- (1) \varnothing 290 mm
 (2) \varnothing 300 mm
 (3) \varnothing 310 mm
 (4) \varnothing 320 mm

Montarea rezervorului

1. Prindeți clemele de bandă și ridicați clemele.

2. Readuceți bracheta rezervorului spre partea frontală a vehiculului și blocați știftul de fixare.

Notă:

Reglați poziția benzii în funcție de dimensiunea rezervorului.

3. Montați conducta în mod sigur pe supapă de serviciu și verificați prin metoda bulilor.
4. Nu porniți motorul decât după dispariția mirosului de gaz.

⚠ Avertisment

Dacă se observă scurgeri de gaz, raportați imediat supraveghetorului pentru ca acestea să fie reparate de un mecanic calificat sau de către distribuitorul Toyota. Marcați vehiculului "ieșit din serviciu".

⚠ Precauție

Întotdeauna, după verificare ștergeți apa cu săpun.

Informații importante referitoare la proprietățile GPL

- În mod normal, GPL conține o substanță care degajă în aer un miros sesizabil, având o concentrație de 1/200 sau mai mult. Dacă din rezervor se scurge o cantitate importantă de GPL, acest lucru poate fi detectat prin miros. GPL nu conține monoxid de carbon și nu este otrăvitor, deși este exploziv.
- GPL este gaz lichefiat, la presiune foarte înaltă, și se scurge foarte ușor. Vaporii au un volum de 250 de ori mai mare ca al gazului lichefiat și au o densitate de două ori mai mare ca a aerului. De aceea, aceștia se adună în locurile joase.
- Presiunea GPL crește odată cu creșterea temperaturii.

Precauții de siguranță la utilizarea motostivuitoarelor acționate pe bază de GPL

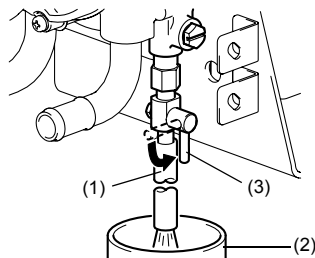
- GPL este inflamabil. O mică scântee poate produce o explozie fatală dacă este manevrată fără precauție. Pentru evitarea pericolelor, este extrem de important a se respecta cu cea mai mare strictețe următoarele precauții.
- Toate motostivuitoarele acționate pe bază de GPL trebuie utilizate și întreținute (inclusiv înlocuirea rezervorului de GPL) numai de personal autorizat.
- Niciodată nu opriți și nu parcați un motostivuitor acționat pe bază de GPL lângă un foc.
- De câte ori este posibil, nu opriți și nu parcați un motostivuitor acționat pe bază de GPL sub acțiunea directă a razelor solare. Se recomandă acoperirea cu o prelată. Și asigurați-vă că vehiculul este bine ventilat.
- Nu folosiți un motostivuitor acționat pe bază de GPL lângă foc.

- Atunci când utilizați sau verificați un motostivuitor pe GPL, afișați pe el un semn vizibil "PERICOL DE ÎNCENDIU" și asigurați-vă că persoanele care folosesc foc nu se apropie de vehicul.
- Scoateți cheia de contact din motostivuitoarele pe GPL înainte de a le parca sau de a le depozita, astfel încât nicio persoană neautorizată să nu poată să îl utilizeze.
- Pentru a verifica existența scurgerilor de gaz la vehicul folosiți numai soluție apă cu săpun neutru. Nu folosiți niciun alt fluid.
- Dacă verificarea scurgerilor de gaz trebuie efectuată noaptea cu ajutorul unei lanterne, aprindeți lanterna departe de vehicul și apoi apropiați-vă de acesta. La aprindere, lanterna poate produce scântee care pot provoca un accident.
- Dacă sunt detectate scurgeri de gaz, îndepărtați imediat orice foc, ventilați zona în condiții stricte de evitare a oricărui foc. Apoi luați legătura cu un distribuitor autorizat Toyota sau cu un atelier de reparații.
- Depozitați rezervoarele de GPL într-o zonă liberă, având tot timpul un detector de gaz.
- Reumplerea rezervoarelor GPL se va face numai de către un operator al unei stații de reumplere cu GPL.
- Folosiți GPL cu o compoziție chimică adecvată climei. În situația unei clime calde, folosiți GPL cu conținut relativ ridicat de butan; în situația unei clime reci, folosiți GPL cu conținut relativ ridicat de propan.

REPARAREA REGULATORULUI

Îndepărtarea catranului de pe regulator

Catranul are tendința de a se depune pe regulator și trebuie îndepărtat la intervale regulate, săptămânal, la sfârșitul zilei de lucru. Lăsați motorul să se răcească și îndepărtați catranul conform indicațiilor de mai jos.



- (1) Conductă
- (2) Tavă pentru ulei
- (3) Ștuț de scurgere (Opțional)

1. Puneți comutatorul pentru combustibil pe poziția "O" (OPRIT) și deschideți capota motorului.
2. Conectați un furtun la ștuțul de scurgere de sub regulator.
3. Puneți o tavă pentru ulei sub ștuțul de scurgere. Deschideți ștuțul de scurgere și lăsați catranul să curgă în tava pentru ulei.
4. După ce tot catranul a curs din regulator, închideți ștuțul de scurgere și deconectați furtunul.

⚠️ Precauție

Dacă s-a lipit catran pe vehicul, acesta trebuie șters complet cu ajutorul unei cârpe.

VERIFICAREA ȘI REPARAREA MOTOSTIVUITOARELOR ACȚIONATE PE BAZĂ DE GPL

Verificați și reparați motostivuitoarele acționate pe bază de GPL ca și cum ar fi un motostivuitor obișnuit. Suplimentar, verificați-le și reparați-le conform indicațiilor de mai jos.

- Verificare înainte de utilizare.
- Verificarea scurgerilor de GPL
- După finalizarea verificării scurgerilor de GPL, ștergeți complet soluția de apă cu săpun neutru sau de detergent neutru de pe toate părțile umede.
- Dacă sunt detectate scurgeri de gaz, îndepărtați imediat orice foc, ventilați zona în condiții stricte de evitare a oricărui foc. Apoi luați legătura cu un distribuitor autorizat Toyota sau cu un atelier de reparații.

⚠️ Precauție

Nu efectuați niciodată verificările pentru scurgeri de gaz lângă foc. Asigurați-vă că în zona în care se efectuează verificările pentru scurgerile de gaz nu există surse de foc.

⚠️ Avertisment

Pentru a evita vătămările grave provocate de incendiu sau de explozie, este necesar să respectați următoarele reguli:

- Puneți comutatorul de contact pe poziția oprit și opriți luminile.
- Verificați existența scurgerilor de gaz numai în zone aprobate, bine ventilate.
- Nu este permis fumatul, focul sau flăcările.
- Puneți soluția de apă cu săpun la conexiuni, bulele vă vor indica prezența scurgerilor.
- Nu folosiți niciodată alte lichide sau flacăra deschisă pentru a verifica existența scurgerilor.
- Nu porniți motorul decât după dispariția mirosului de gaz.
- Dacă se observă scurgeri de gaz, raportați imediat supraveghetorului pentru ca acestea să fie reparate de un mecanic calificat sau de către distribuitorul Toyota. Nu este permisă folosirea vehiculului.

1. Rotiți supapa de ieșire a rezervorului de GPL în sens invers acelor de ceasornic, pentru a o deschide.
2. De asemenea, trebuie deschisă supapa conductei.
3. Puneți comutatorul de contact pe poziția "I" (PORNIT).
4. Puneți în mod repetat comutatorul pentru combustibil pe poziția "I" (PORNIT) și "O" (OPRIT) de câteva ori, apoi, în final, lăsați-l pe poziția "O" (OPRIT).
5. Umeziți conducta și rezervorul de GPL cu soluție de apă cu săpun sau cu detergentul neutru. Verificați existența scurgerilor de gaz.
6. Apăsăți de câteva ori, spre exteriorul vehiculului, bara de verificare a combustibilului situată pe regulator.
7. Umeziți conexiunile conductei cu regulatorul și cu carburatorul cu soluție de apă cu săpun sau cu detergentul neutru. Verificați existența scurgerilor de gaz.

■ Verificare și întreținere lunară

Articol
Scurgerile de gaz de la conducte și conexiuni (legături)
Deteriorarea conductelor și a conexiunilor (legăturilor)
Reglajul regulatorului
Crăpături, deteriorarea rezervorului și scurgeri de gaz din rezervor
Slăbirea și deteriorarea brachetei rezervorului
Deteriorarea legăturilor electrice, slăbirea terminalelor
Rotirea supapei de scurgere a lichidului
Scurgeri de gaz din corpul regulatorului

■ Verificare și întreținere trimestrială

Carburatorul și adaptorul
Funcționarea regulatorului (a se demonta și repara anual)
Supapă electromagnetă
Filtru

LUBRIFIANTUL ȘI LICHIDUL DE RĂCIRE

Ulei de motor

Folosiți ulei de motor SAE 30 (pe vreme rece folosiți SAE 20).
Înlocuiți uleiul de motor lunar.

Agentul de răcire

Folosiți un amestec format din părți egale de apă și agent de răcire cu durată de viață lungă.
Înlocuiți lichidul de răcire o dată la doi ani.

SPECIFICAȚIILE MOTORULUI

Articol	Motor	4Y		
		a	b	
Modelele pe benzină/GPL	Putere maximă	PS/rpm	48/2400	52/2600
	Cuplu maxim	kg/rpm	15/1600	←
	Țimp de aprindere	BTDC°/rpm	7°/750	←
	Viteză ralanti	rpm	750	←
	rotație maximă fără sarcină	rpm	2600	2800
	Modelele cu GPL	Putere maximă	PS/rpm	50/2400
Cuplu maxim		kg/rpm	16/1800	←
Țimp de aprindere		BTDC°/rpm	7°/750	←
Viteză ralanti		rpm	750	←
rotație maximă fără sarcină		rpm	2600	2800

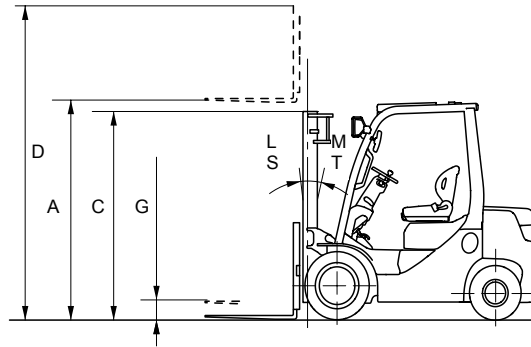
a: Vehicule cu anvelope pneumatice, 4Y acționate de motor, clasa 1,0-2,5, K2 tone

b: Vehicule cu anvelope pneumatice, 4Y acționate de motor, clasa 3,0 tone

ro

ro-67

SPECIFICAȚIILE CATARGULUI & CAPACITĂȚI NOMINALE



T Tip catarg	B Înălțime totală		G Sarcină liberă		J Anvelopă simplă				R Anvelopă dublă			
A Înălțimea maximă a furcilor	C Coborâte	D Extinse		H Fără reazem pentru încărcătură	I Cu reazem standard pentru încărcătură	K Domeniu înclinare		N Anvelopă standard Capacitate de încărcare la 600 mm LC	Q Anvelopă lată Capacitate de încărcare la 600 mm LC	S Domeniu înclinare		V Capacitate de încărcare la 600 mm LC Anvelopă PN/ PSC
		E Fără reazem pentru încărcătură	F Cu reazem standard pentru încărcătură			L FWD	M BWD			O Anvelopă PN	P Anvelopă PSC	

V
Catarg integral vizibil

FV
Catarg integral vizibil cu ridicare liberă completă cu două trepte

FSV
Catarg integral vizibil cu ridicare liberă completă cu trei trepte

grd
grd

NOTĂ
NOTĂ: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm.

Model: 02-8FGF15/02-8FDF15

T	A		B				G				J				Q											
			C	D		H	I		K		N		R		U											
	E	F		L	M				O	P	S	T														
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3640	(143,3)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3940	(155,1)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4140	(163)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4340	(170,9)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4640	(182,7)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	4500	(177)	2845	(112)	5140	(202,3)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1450	(3197)	1450	(3197)	7	10	1450	(3197)			1450	(3197)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5640	(222)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1300	(2867)	1300	(2867)	7	5	1350	(2977)			1350	(2977)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6140	(241,7)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	7	5	1300	(2867)			1300	(2867)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3585	(141,1)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3885	(153)	4540	(178,7)	1590	(62,6)	935	(36,8)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4085	(160,8)	4740	(186,6)	1690	(66,5)	1035	(40,7)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4285	(168,7)	4940	(194,5)	1850	(72,3)	1195	(47)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4585	(180,5)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)			1500	(3308)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4865	(191,5)	5540	(218,1)	1460	(57,5)	785	(30,9)	6	6	1400	(3087)	1400	(3087)	7	5	1400	(3087)			1400	(3087)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5265	(207,3)	5940	(233,9)	1610	(63,4)	935	(36,8)	6	6	1350	(2977)	1350	(2977)	7	5	1350	(2977)			1350	(2977)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5565	(219,1)	6240	(245,7)	1710	(67,3)	1035	(40,7)	6	6	1250	(2756)	1300	(2867)	7	5	1300	(2867)			1300	(2867)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6065	(238,8)	6740	(265,4)	1870	(73,6)	1195	(47)	6	6	950	(2095)	1050	(2315)	7	5	1250	(2756)			1250	(2756)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6565	(258,5)	7240	(285)	2060	(81,1)	1385	(54,5)	6	6	700	(1544)	800	(1764)	7	5	1100	(2426)			1100	(2426)
	6500	(256)	2845	(112)	7065	(278,1)	7740	(304,7)	2310	(90,9)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	7	5	900	(1985)			900	(1985)

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGF18/02-8FDF18

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	grd	grd	kg	(lbs)	kg	(lbs)	grd	grd	kg	(lbs)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3640	(143,3)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3940	(155,1)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4140	(163)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4340	(170,9)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4640	(182,7)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1700	(3749)	1700	(3749)	7	10	1700	(3749)
	4500	(177)	2845	(112)	5140	(202,3)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1600	(3528)	1600	(3528)	7	10	1600	(3528)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5640	(222)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1550	(3418)	1550	(3418)	7	5	1550	(3418)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6140	(241,7)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	7	5	1450	(3197)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3585	(141,1)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3885	(153)	4540	(178,7)	1590	(62,6)	935	(36,8)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4085	(160,8)	4740	(186,6)	1690	(66,5)	1035	(40,7)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4285	(168,7)	4940	(194,5)	1850	(72,3)	1195	(47)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4585	(180,5)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	1700	(3749)	1700	(3749)	7	10	1700	(3749)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4865	(191,5)	5540	(218,1)	1460	(57,5)	785	(30,9)	6	6	1550	(3418)	1550	(3418)	7	5	1550	(3418)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5265	(207,3)	5940	(233,9)	1610	(63,4)	935	(36,8)	6	6	1500	(3308)	1500	(3308)	7	5	1500	(3308)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5565	(219,1)	6240	(245,7)	1710	(67,3)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1450	(3197)	7	5	1450	(3197)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6065	(238,8)	6740	(265,4)	1870	(73,6)	1195	(47)	6	6	1100	(2426)	1200	(2646)	7	5	1400	(3087)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6565	(258,5)	7240	(285)	2060	(81,1)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	950	(2095)	7	5	1200	(2646)
	6500	(256)	2845	(112)	7065	(278,1)	7740	(304,7)	2310	(90,9)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	7	5	850	(1874)

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGKF20/02-8FDKF20

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	grd	grd	kg	(lbs)	kg	(lbs)	grd	grd	kg	(lbs)		
V	3000	(118)	1975	(77,8)	3705	(145,9)	4250	(167,3)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3300	(130)	2125	(83,7)	4005	(157,7)	4550	(177,4)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3500	(138)	2225	(87,6)	4205	(165,6)	4750	(187)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3700	(145)	2385	(93,9)	4405	(173,4)	4950	(194,9)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4000	(157,5)	2575	(101,4)	4705	(185,2)	5250	(206,7)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4500	(177)	2825	(111,2)	5205	(204,9)	5750	(226,4)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	5	1950	(4300)	2000	(4410)	-	-	-	-
	5000	(197)	3075	(121,1)	5705	(224,6)	6250	(246,1)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	5	1850	(4079)	2000	(4410)	-	-	-	-
FV	3000	(118)	1975	(77,8)	3635	(143,1)	4240	(166,9)	1370	(53,9)	765	(30,1)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3300	(130)	2125	(83,7)	3935	(154,9)	4540	(178,7)	1520	(59,8)	915	(36)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3500	(138)	2225	(87,6)	4135	(162,8)	4740	(186,6)	1620	(63,8)	1015	(40)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3700	(145)	2385	(93,9)	4335	(170,7)	4940	(194,5)	1780	(70)	1175	(46,2)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4000	(157,5)	2575	(101,4)	4635	(182,5)	5240	(206,3)	1970	(77,6)	1365	(53,7)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
FSV	4300	(169)	1975	(77,8)	4975	(195,9)	5540	(218,1)	1330	(52,4)	765	(30,1)	7	5	1900	(4190)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4700	(185)	2125	(83,7)	5375	(211,6)	5940	(233,9)	1480	(58,3)	915	(36)	7	5	1850	(4079)	2000	(4410)	-	-	-	-
	5000	(197)	2225	(87,6)	5675	(223,4)	6240	(245,7)	1580	(62,2)	1015	(40)	7	5	1450	(3197)	1600	(3528)	-	-	-	-
	5500	(216,5)	2385	(93,9)	6175	(243,1)	6740	(265,4)	1740	(68,5)	1175	(46,2)	7	5	1200	(2646)	1350	(2977)	-	-	-	-
	6000	(236)	2575	(101,4)	6675	(262,8)	7240	(285)	1930	(76)	1365	(53,7)	7	5	850	(1874)	1000	(2205)	-	-	-	-

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGF20/02-8FDF20/52-8FDF20

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	grd	grd	kg	(lbs)	kg	(lbs)	grd	grd	kg	(lbs)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3700	(145,7)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3300	(130)	2145	(84,4)	4000	(157,5)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4200	(165,4)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4400	(173,2)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4700	(185)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4500	(177)	2845	(112)	5200	(204,7)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1950	(4300)	1950	(4300)	6	11	1950	(4300)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5700	(224,4)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1850	(4079)	1900	(4190)	6	6	1900	(4190)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6200	(244,1)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	6	6	1800	(3969)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3625	(142,7)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3925	(154,5)	4540	(178,7)	1550	(61)	935	(36,8)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4125	(162,4)	4740	(186,6)	1650	(65)	1035	(40,7)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4325	(170,3)	4940	(194,5)	1810	(71,3)	1195	(47)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4625	(182,1)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4900	(192,9)	5540	(218,1)	1425	(56,1)	785	(30,9)	6	6	1900	(4190)	1900	(4190)	6	6	1950	(4300)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	1850	(4079)	1850	(4079)	6	6	1900	(4190)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1600	(3528)	6	6	1850	(4079)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1200	(2646)	1350	(2977)	6	6	1800	(3969)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	1000	(2205)	6	6	1600	(3528)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(90)	1635	(64,4)	6	6	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)
FSW	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	1800	(3969)	1800	(3969)	6	6	1800	(3969)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1600	(3528)	6	6	1750	(3859)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1200	(2646)	1350	(2977)	6	6	1650	(3638)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	1000	(2205)	6	6	1600	(3528)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	6	6	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGF25/02-8FDF25/52-8FDF25

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
					E	F					L	M	O	P	S	T						
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	grd	grd	kg	(lbs)	kg	(lbs)	grd	grd	kg	(lbs)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3700	(145,7)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3300	(130)	2145	(84,4)	4000	(157,5)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4200	(165,4)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4400	(173,2)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4700	(185)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	9	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4500	(177)	2845	(112)	5200	(204,7)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	2150	(4741)	2300	(5072)	6	11	2450	(5402)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5700	(224,4)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1700	(3749)	1850	(4079)	6	6	2400	(5292)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6200	(244,1)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	6	6	2300	(5072)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3625	(142,7)	4240	(166,9)	1400	(55,1)	785	(30,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3925	(154,5)	4540	(178,7)	1550	(59,3)	935	(36,8)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4125	(162,4)	4740	(186,6)	1650	(65)	1035	(40,7)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4325	(170,3)	4940	(194,5)	1810	(71,3)	1195	(47)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4625	(182,1)	5240	(206,3)	2000	(78,7)	1385	(54,5)	6	9	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4900	(192,9)	5540	(218,1)	1425	(56,1)	785	(30,9)	6	6	2300	(5072)	2300	(5072)	6	6	2500	(5513)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	2000	(4410)	2000	(4410)	6	6	2450	(5402)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2400	(5292)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1250	(2756)	1400	(3087)	6	6	2050	(4520)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	900	(1985)	1050	(2315)	6	6	1700	(3749)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)
FSW	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	2000	(4410)	2000	(4410)	6	6	2300	(5072)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2250	(4961)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1250	(2756)	1400	(3087)	6	6	2050	(4520)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	900	(1985)	1050	(2315)	6	6	1700	(3749)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGF30/02-8FDF30/52-8FDF30

T	A		B				G				J				Q											
			C		D		H		I		K		N		R		U									
					E	F					L	M	O	P	S	T										
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	kg	(lbs)	kg	(lbs)	kg	(lbs)	kg	(lbs)
V	3000	(118)	2015	(79,3)	3765	(148,2)	4260	(167,7)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3300	(130)	2165	(85,2)	4065	(160)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3500	(138)	2265	(89,2)	4265	(167,9)	4760	(187,4)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3700	(145)	2425	(95,5)	4465	(175,8)	4960	(195,3)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	4000	(157,5)	2615	(103)	4765	(187,6)	5260	(207,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	4500	(177)	2865	(112,8)	5265	(207,3)	5760	(226,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	5000	(197)	3115	(122,6)	5765	(227)	6260	(246,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	2600	(5733)	2750	(6064)	6	6	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)
	5500	(216,5)	3365	(132,5)	6265	(246,7)	6760	(266,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2550	(5623)	6	6	2550	(5623)
6000	(236,2)	3655	(143,9)	6765	(266,3)	7260	(285,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2050	(5623)	6	6	2050	(5623)	
FV	3000	(118)	2015	(79,3)	3650	(143,7)	4250	(167,3)	1400	(55,1)	800	(31,5)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3300	(130)	2165	(85,2)	3950	(155,5)	4550	(179,1)	1550	(61)	950	(37,4)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3500	(138)	2265	(89,2)	4150	(163,4)	4750	(187)	1650	(65)	1050	(41,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3700	(145)	2425	(95,5)	4350	(171,3)	4950	(194,9)	1810	(71,3)	1210	(47,6)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
4000	(157,5)	2615	(103)	4650	(183,1)	5250	(206,7)	2000	(78,7)	1400	(55,1)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	
FSV	4300	(169)	2165	(85,2)	4950	(194,9)	5550	(218,5)	1550	(61)	950	(37,4)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)
	4700	(185)	2265	(89,2)	5350	(210,6)	5950	(234,3)	1650	(65)	1050	(41,3)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)
	5000	(197)	2425	(95,5)	5650	(222,4)	6250	(246,1)	1810	(71,3)	1210	(47,6)	6	6	2600	(5733)	2750	(6064)	6	6	2950	(6505)	6	6	2950	(6505)
	5500	(216,5)	2615	(103)	6150	(242,1)	6750	(265,7)	2000	(78,7)	1400	(55,1)	6	6	1900	(4190)	2050	(4520)	6	6	2650	(5843)	6	6	2650	(5843)
	6000	(236)	2865	(112,8)	6650	(261,8)	7250	(285,4)	2250	(88,6)	1650	(65)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2050	(4520)	6	6	2050	(4520)
	6500	(256)	3115	(122,6)	7150	(281,5)	7750	(305,1)	2500	(98,4)	1900	(74,8)	-	-	-	-	-	-	6	6	1600	(3528)	6	6	1600	(3528)
7000	(275,6)	3365	(132,5)	7650	(301,2)	8250	(324,8)	2750	(108,3)	2150	(84,6)	-	-	-	-	-	-	6	6	1200	(2646)	6	6	1200	(2646)	
FSW	4700	(185)	2265	(89,2)	5525	(217,5)	5950	(234,3)	1475	(58,1)	1050	(41,3)	6	6	2900	(6395)	2900	(6395)	6	6	2900	(6395)	6	6	2900	(6395)
	5000	(197)	2425	(95,5)	5825	(229,3)	6250	(246,1)	1635	(64,4)	1210	(47,6)	6	6	2600	(5733)	2650	(5843)	6	6	2800	(6174)	6	6	2800	(6174)
	5500	(216,5)	2615	(103)	6325	(249)	6750	(265,7)	1825	(71,9)	1400	(55,1)	6	6	1900	(4190)	2050	(4520)	6	6	2650	(5843)	6	6	2650	(5843)
	6000	(236)	2865	(112,8)	6825	(268,7)	7250	(285,4)	2075	(81,7)	1650	(65)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2050	(4520)	6	6	2050	(4520)
	6500	(256)	3115	(122,6)	7325	(288,4)	7750	(305,1)	2325	(91,5)	1900	(74,8)	-	-	-	-	-	-	6	6	1600	(3528)	6	6	1600	(3528)
7000	(275,6)	3365	(132,5)	7825	(308,1)	8250	(324,8)	2575	(101,3)	2150	(84,6)	-	-	-	-	-	-	6	6	1200	(2646)	6	6	1200	(2646)	

Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

Model: 02-8FGJF35/52-8FDJF35

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	mm	(in)	grd	grd	kg	(lbs)	kg	(lbs)	grd	grd	kg	(lbs)		
V	3000	(118)	2120	(83,5)	3910	(153,9)	4260	(167,7)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3300	(130)	2300	(90,6)	4210	(165,7)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3500	(138)	2400	(94,5)	4410	(165,7)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3700	(145)	2500	(98,4)	4610	(181,5)	4960	(195,3)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	4000	(157,5)	2750	(108,3)	4910	(193,3)	5260	(207,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	4500	(177)	3000	(118,1)	5410	(213)	5760	(226,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	5000	(197)	3250	(128)	5910	(232,7)	6260	(246,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3300	(7277)	3400	(7497)	6	6	3400	(7497)
	5500	(216,5)	3550	(139,8)	6410	(252,4)	6760	(266,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2950	(6505)
6000	(236,2)	3800	(149,6)	6910	(272)	7260	(285,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	1900	(4190)	
FV	3000	(118)	2120	(83,5)	3765	(148,2)	4250	(167,3)	1390	(54,7)	905	(35,6)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3300	(130)	2300	(90,6)	4065	(160)	4550	(179,1)	1570	(61,8)	1085	(42,7)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3500	(138)	2400	(94,5)	4265	(167,9)	4750	(187)	1670	(65,7)	1185	(46,7)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3700	(145)	2500	(98,4)	4465	(175,8)	4950	(194,9)	1770	(69,7)	1285	(50,6)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
4000	(157,5)	2750	(108,3)	4765	(187,6)	5250	(206,7)	2020	(79,5)	1535	(60,4)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)	
FSV	4300	(169)	2230	(87,8)	5065	(199,4)	5550	(218,5)	1500	(59,1)	1015	(40)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	6	3500	(7718)
	4700	(185)	2440	(96,1)	5465	(215,1)	5950	(234,3)	1710	(67,3)	1225	(48,2)	6	6	3400	(7497)	3400	(7497)	6	6	3400	(7497)
	5000	(197)	2630	(103,5)	5765	(227)	6250	(246,1)	1900	(74,8)	1415	(55,7)	6	6	3300	(7277)	3300	(7277)	6	6	3300	(7277)
	5500	(216,5)	2880	(113,4)	6265	(246,7)	6750	(265,7)	2150	(84,6)	1665	(65,6)	6	6	2700	(5954)	2850	(6284)	6	6	3200	(7056)
	6000	(236)	3130	(123,2)	6765	(266,3)	6250	(246,1)	2400	(94,5)	1915	(75,4)	6	6	2000	(4410)	2150	(4741)	6	6	2400	
	6500	(256)	3380	(133,1)	7265	(286)	7750	(305,1)	2650	(104,3)	2165	(85,2)	-	-	-	-	-	-	6	6	1650	
	7000	(275,6)	3630	(142,9)	7765	(305,7)	8250	(324,8)	2900	(114,2)	2415	(95,1)	-	-	-	-	-	-	6	6	900	

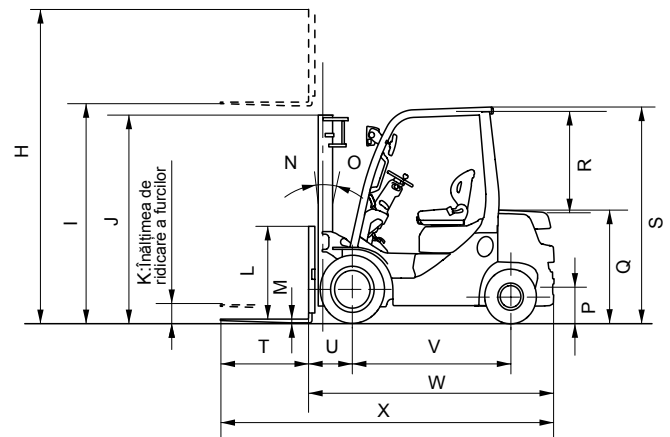
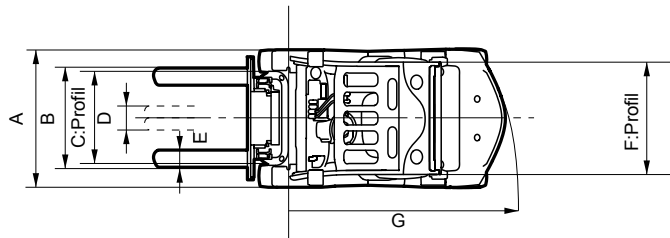
Notă: Înălțimea reazemului standard pentru încărcătură este de 1220 mm (48 in).

ANVELOPĂ & RO'I

Model	Aranjament anvelopă		Anvelopă pneumatică				Anvelopă solidă				
			Tipul anvelopei	Jantă	Bridgestone	Continental	Tipul anvelopei	Jantă	Bridgestone	Continental	Aichi
Serie 1,5-1,75 tone	Față	Simple	6,50-10-10PR	A	●	-	6,50-10	A	△	△	-
			6,50-10-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Spate	Dublu special	6,00-9-10PR	A	○	△	6,00-9	A	△	△	-
			5,00-8-8PR	B	●	△	5,00-8	B	△	△	-
			A	△	△	A		△	△	-	
Serie 2,0-2,5 tone	Față	Simple	7,00-12-12PR	A	●	-	7,00-12	A	△	△	-
			7,00-12-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Spate	Dublu special	7,00-12-12PR	A	○	-	6,00-9	A	△	△	-
			7,00-12-14PR	A	-	△		A	△	△	-
			6,00-9-10PR	B	●	△	B	△	△	-	
			A	△	△	A	△	△	△	-	
Serie K2,0 tone	Față	Simple	21x8-9-14PR	A	●	△	21x8-9	A	△	△	-
	Spate		18X7-8-10PR	B	●	-	18X7-8	B	△	△	△
			A	△	-	A		△	△	△	
			18X7-8-16PR	A	-	△	A	△	△	△	
Serie 3,0 tone	Față	Simple	28X9-15-12PR	A	●	-	28x9-15	A	△	△	-
			28X9-15-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Spate	Dublu special	28X8-15-12PR	A	○	-	-	-	-	-	
			6,50-10-10PR	A	●	-	6,50-10	A	△	△	-
			6,50-10-14PR	A	△	△		A	△	△	-
Serie J3,5 tone	Față	Simple	250-15-16PR	A	●	△	250-15	A	△	△	-
			Dublu special	28X8-15-12PR	A	○	-	-	-	-	-
	Spate		6,50-10-14PR	A	-	△	6,50-10	A	△	△	-

A: Jantă cu inel lateral, B: Jantă divizată, ●: Anvelopă standard pentru model, ○: Anvelopă standard pentru fiecare tip, △: Anvelopă opțională

DIMENSIUNILE VEICULULUI



Unitate de măsură: mm (in)

	02-8FGF15 02-8FDF15	02-8GF18 02-8FDF18	02-8FGKF20	02-8FDKF20	02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20	02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25	02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30	02-8FGF35 52-8FDF35
A	1070 (42,1)	←	1155 (45,5)	←	1150 (45,3)	←	1240 (48,8)	1290 (50,8)
B	900 (35,4)	←	990 (38,9)	←	←	←	1040 (40,9)	←
C	885 (34,8)	←	960 (37,8)	←	←	←	1010 (39,8)	1060 (41,7)
D	180 (7,1)	←	225 (8,9)	←	←	←	←	←
E	80 (3,1)	←	100 (3,9)	←	←	←	←	125 (4,9)
F	895 (35,2)	←	940 (37)	←	965 (38)	←	←	←
G	1990 (78,3)	2010 (79,1)	2040 (80,3)	←	2200 (86,6)	2280 (89,8)	2430 (95,7)	2490 (98)
H	4220 (166,1)	←	←	←	←	←	←	←
I	3000 (118,1)	←	←	←	←	←	←	←
J	1995 (78,5)	←	1975 (77,8)	←	1995 (78,5)	←	2020 (79,5)	2125 (83,7)
K	150 (5,9)	←	125 (4,9)	←	150 (5,9)	←	135 (5,3)	←
L	1220 (48)	←	←	←	←	←	←	←
M	40 (1,6)	←	←	←	←	←	45 (1,8)	←
N	6°	←	7°	←	6°	←	←	←
O	11°	←	10°	←	11°	←	←	←
P	285 (11,2)	←	←	←	315 (12,4)	←	335 (13,2)	←
Q	1070 (42,1)	←	1215 (47,8)	←	1095 (43,1)	1090 (42,9)	1130 (44,5)	←
R	1055 (41,5)	←	←	←	←	←	←	←
S	2080 (81,9)	←	2085 (82,1)	←	2110 (83,1)	←	2170 (85,4)	2180 (85,8)
T	1000 (39,4)	←	←	←	←	←	←	←
U	415 (16,3)	←	455 (17,5)	←	470 (18,5)	←	505 (19,9)	515 (20,3)
V	1485 (58,5)	←	←	←	1650 (65)	←	1700 (66,9)	←
W	2295 (90,4)	2320 (91,3)	2395 (94,3)	←	2575 (101,4)	2640 (103,9)	2800 (110,2)	2865 (112,8)
X	3295 (129,7)	3320 (130,7)	3395 (133,7)	←	3575 (140,7)	3640 (143,3)	3800 (149,6)	3865 (152,2)

ro